


# perfiles **IDS**



UNIDAD MILITAR  
DE EMERGENCIAS,  
para servir





by everis group 

## Ib-SOTM



Antena de bajo perfil, de muy alto rendimiento y diseñada para todo tipo de carreteras.

### Características principales:

- Bajo perfil (20cm /7.87"): discreto y aerodinámico.
- Precisión de apuntamiento muy alta (error de rumbo menor de 0.3°).
- Sistema de Navegación inercial (INS) con doble antena GPS trabajando a 1 KHz, giróscopos triaxiales, acelerómetros y magnetómetros.

## Ib-Pack 200X



Terminal satélite portátil, operacional y completamente integrado en una sola maleta. Permite un rápido despliegue y provee una interfaz de usuario muy sencilla con la que se puede establecer un enlace de comunicaciones por satélite de alta velocidad.

### Parámetros principales:

- Portátil, de pequeño tamaño y ligero.
- Tanto el equipamiento de banda base, como la antena de doble panel y las baterías están integrados en una sola maleta.
- Despliegue en menos de 2 min.
- Autonomía de 100 min con la batería interna.



by everis group 

## Videoma Broadcast Monitor (VBM)



La Unidad necesitaba dotar al Centro de Operaciones conjunto y al Centro CIS del Nodo permanente Central de la UME, de un sistema de permitiera la grabación, archivo, documentación y búsqueda de material audiovisual de distintos medios: señales de televisión digital terrestre, satelital, señales de radio y señales generadas por dispositivos de presentación o magnetoscopios de diversos formatos.

## Proyecto migración / Videowall "Barco"

El proyecto se ha basado en la realización de la migración del sistema de Videowall actual, por otro más moderno y evolucionado tecnológicamente. Se pretendía llevar a cabo dicha migración en dos fases secuenciales adaptadas a las necesidades del cliente, y se realiza el soporte de mantenimiento correspondiente.

En la primera fase se realizó la sustitución de la infraestructura de electrónica de red actual por otra más compacta y modular, que además está asociada a una aplicación software que permite una mejor gestión, control y seguimiento integral de todo el sistema Videowall. La segunda fase consistirá en la sustitución de los cubos actuales por otros de alta tecnología y mayores prestaciones.



# perfilesIDS

UNIDAD MILITAR DE EMERGENCIAS, para servir

Septiembre 2014

**Coordinador:**

Carlos Calvo González-Regueral,  
Coronel de Infantería DEM

**Colaboradores UME**

José González Requena, Coronel de Infantería DEM  
Javier Gallegos García, Coronel de Infantería

**Fotografía:**

OCP UME.

**Traducciones:**

CELER Soluciones

**Editor:**

Ana Victoria Suárez Jiménez

**Director de Arte**

Rafael Navarro

**Edita IDS. C/ Viriato, 69**

28010 Madrid (España)

Tf. +34 91 594 07 34

Fax: + 34 91 446 01 98

ids@idsolutions.biz

www.idsolutions.biz

**Administración y pedidos**

Gemma Abad

(gabad@infodefensa.com)

**Imprime:** Raiz Técnicas Gráficas, SL.

**Depósito Legal:** M-48223-2011

El editor no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en la publicación. Los datos incluidos en la misma son los más recientes a los que se ha tenido acceso hasta el cierre del presente documento. El editor ha verificado su información para asegurar la corrección de los contenidos, aunque no se hace responsable de eventuales errores u omisiones.

© Information & Desing Solutions S.L.

Las fotografías incluidas en la presente publicación pertenecen al archivo del autor o han sido suministradas por las compañías propietarias de los productos directamente o a través de sus web públicas. En las imágenes de otra procedencia está expresamente indicado su autor.

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser fotocopiada ni reproducida por cualquier otro medio sin licencia otorgada por la empresa editora. Queda prohibida la reproducción pública de este informe, en todo o en parte, por cualquier medio, sin permiso expreso y por escrito de la empresa editora.

PVP: 25€

---

## 5 PRESENTACIÓN / PRESENTATION

---

### 6 ENTREVISTA CON EL TENIENTE GENERAL CÉSAR MURO, GEJUME/ INTERVIEW WITH LIEUTENANT-GENERAL CÉSAR MURO, GEJUME

“La UME se ha convertido en un elemento de cohesión nacional” / “The Military Emergency Unit (UME) has become a factor for national cohesion”

---

### 14 CREACIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA UNIDAD MILITAR DE EMERGENCIAS / CREATION AND EVOLUTION OF THE MILITARY EMERGENCIAS UNIT

---

### 24 ORGANIZACIÓN ACTUAL Y MISIONES / CURRENT ORGANISATION AND MISSIONS

---

### 35 PROTOCOLOS DE ACTUACIÓN / PROTOCOLS OF ACTION

---

### 42 MANDO Y CONTROL / COMMAND AND CONTROL

Sistemas de Información y Telecomunicaciones / Information and Telecommunications Systems

---

### 50 EJERCICIO GAMMA 2014 “LUÑOL” / GAMMA “LUÑOL” 2014 EXERCISE

---

### 58 APOYO LOGÍSTICO A EMERGENCIAS / LOGISTIC SUPPORT FOR EMERGENCIAS

---

### 66 PROYECCIÓN INTERNACIONAL / INTERNATIONAL IMPACT OF THE UME

---

### 78 MEDIOS MATERIALES DE LA UME / MILITARY EMERGENCIAS UNIT EQUIPMENT

---

### 82 CAPACIDADES DE LA UME / UME CAPABILITIES

---

### 92 PRINCIPALES SUMINISTRADORES / MAIN SUPPLIERS

---

### 98 LISTADO DE ACRÓNIMOS / LIST OF ACRONYMS

---



# Presentación



## PRESENTATION

**L**a intervención de unidades militares en apoyo a las autoridades civiles en grandes catástrofes ha sido tradicional en las Fuerzas Armadas españolas. Por citar sólo un ejemplo, las unidades ubicadas en Valencia jugaron un destacado papel durante la gran riada de 1957.

En 1976 se promulgó el RD 1125/1976 que regulaba la colaboración entre autoridades civiles y unidades militares para responder a situaciones de catástrofe. La asistencia a las víctimas de los accidentes aéreos de Los Rodeos o Mejorada del Campo o el apoyo prestado por las unidades militares durante la riada de Bilbao de 1983 se realizaron en ese marco. Posteriormente, la Ley 2/1985 de Protección Civil establecía las bases de la moderna colaboración entre autoridades reflejando el compromiso de toda la sociedad para responder ante estas situaciones.

La Directiva de Defensa Nacional 1/2004 dedicaba un apartado especial a la necesidad de un nuevo sistema nacional de gestión de crisis y a la actuación de las Fuerzas Armadas en apoyo a autoridades civiles. La directiva se promulgó en diciembre de 2004.

El año 2005 es un año significativo desde el punto de vista de la constitución de una organización especializada de carácter nacional. Ese verano se produce el dramático incendio de Guadalajara que se saldó con once víctimas mortales y más de 12.000 hectáreas calcinadas. El 7 de octubre de 2005, mediante acuerdo de Consejo de Ministros, se crea la Unidad Militar de Emergencias con la misión de intervenir en cualquier lugar del territorio nacional, cuando lo decida el presidente del Gobierno para contribuir a la seguridad de los ciudadanos en supuestos de grave riesgo, catástrofe o calamidad pública. Este acuerdo se acompaña de un marco financiero por un importe de unos 750 millones de euros entre 2006 y 2008, de los que un 60% se dedican a inversiones reales.

The intervention of military units supporting the civilian authorities in major catastrophes has been a tradition in the Spanish Armed Forces. To give just one example, the units located in Valencia played a significant role during the major floods that swept the city in 1957.

In 1976, RD 1125/1976 was passed to regulate collaboration between civilian authorities and military units to respond to situations of catastrophe. The assistance given to victims of the Los Rodeos or Mejorada del Campo airline accidents or the support provided by the military units during the Bilbao floods in 1983 were both within this framework. Civil Protection Act 2/1985 established the bases of modern collaboration among authorities in the event of catastrophes, reflecting the spirit of commitment of society as a whole to respond to certain situations.

National Defence Directive 1/2004 devoted a special section to the need to develop a new national crisis management system and to the action of the Armed Forces in support of civilian authorities. This directive was passed in December 2004.

2005 was a significant year in terms of the constituting of a specialist, national organisation. This summer saw the dramatic fire in Guadalajara, which ended with eleven fatalities and over 12,000 hectares reduced to ashes. Through an agreement by the Council of Ministers, the Military Emergencies Unit was created on 7 October 2005 with the mission of intervening anywhere in Spain when the decision is made by the Prime Minister to assist in citizen safety in events of serious risk, catastrophe or public disaster. This agreement includes a financial framework for the constitution of the unit to the sum of 750 million Euros between 2006 and 2008, of which 60% are devoted to actual investments.



La Ley Orgánica 5/2005 de la Defensa Nacional de 17 de noviembre incluye como una de las misiones de las Fuerzas Armadas la de preservar la seguridad y el bienestar de los ciudadanos en los supuestos de grave riesgo, catástrofe, calamidad u otras necesidades públicas.

La UME queda encuadrada orgánicamente en el Ministerio de Defensa, a disposición del presidente del Gobierno, bajo las premisas de integración en el Sistema Nacional de Protección Civil, en la estructura operativa de las Fuerzas Armadas, capacidad de intervención en todo el territorio nacional y de integración y coordinación de recursos adicionales según la situación demande.

Tan sólo unos meses después de su creación, el Gobierno establece en junio de 2006 que la Unidad inicie sus actividades una vez alcance la cobertura del 50% de efectivos. Todo un reto que se afronta con profesionalidad y que permite la participación de la UME de forma limitada pero efectiva en ese mismo verano. Su operatividad plena no estaba prevista hasta mayo de 2008.

El protocolo de intervención de la UME, según el Real Decreto de 22 de julio de 2011, completa su integración plena en el sistema Nacional de Protección Civil. Los terremotos de Lorca del 11 de mayo de 2011 y de la isla de El Hierro durante el verano de ese mismo año, son sucesos en los que la actuación de la UME es destacada.

En menos de diez años desde que se decidiera su creación, la Unidad Militar de Emergencias se ha convertido no sólo en un útil instrumento a disposición de las autoridades civiles para responder a situaciones de emergencia, sino que ha contribuido de forma sustancial a fortalecer la imagen de las Fuerzas Armadas y su prestigio entre los ciudadanos españoles. La eficacia de las actuaciones de la unidad en el plano doméstico ha trascendido nuestras fronteras y se ha convertido en un elemento que contribuye al prestigio internacional de nuestro país.

El *Perfiles* que presentamos pretende ofrecer una visión general de las misiones, organización y capacidades de una joven pero experimentada Unidad que materializa el compromiso de las Fuerzas Armadas con la sociedad a la que sirven. ■ IDS

National Defence Act 5/2005 of 17 November includes preserving the safety and well-being of citizens in the event of serious risk, catastrophe, disaster or other public needs.

The UME sets organisationally within the Ministry of Defence, it is answerable to the Prime Minister under certain premises: Integration into the National Civil Protection System, set within the operational structure of the Armed Forces and answerable to the State authorities, capacity of intervention throughout national territory and capacity of integration and coordination of additional resources according to the demands of each situation.

Just a few months after its creation, in June 2006, the Government established the start of the unit's activities once 50% of its forces had been reached. This was a real challenge that was faced with professionalism and that allowed for limited yet effective participation by the UME that same summer. Full operability was not foreseen until May 2008.

The enactment of the UME intervention protocol by Royal Decree dated 22 July 2011 completed the full integration of the unit into the National Civil Protection system. The Lorca earthquakes of 11 May 2011 and the earthquake on the island of El Hierro during the summer of that same year are events in which the UME was notably present.

In less than ten years since its creation was decided upon, the Military Emergencies Unit has not only become a useful instrument available to civilian authorities to respond to emergency situations but has also substantially helped strengthen the image of the Armed Forces and their prestige among Spanish citizens. The effectiveness of the unit's actions on the domestic front have passed our borders and it has become an element that contributes towards the international prestige of our country.

The *Perfiles* we are presenting seek to offer an overview of the missions, organisation and capacities of a young yet experienced Unit that shows the commitment of the Armed Forces towards the society they serve. ■ IDS

Interview with Lieutenant-General César Muro, GEJUME  
Entrevista con el teniente general César Muro, GEJUME

# “LA UME SE HA CONVERTIDO EN UN ELEMENTO DE COHESIÓN NACIONAL”

“THE MILITARY EMERGENCY UNIT (UME) HAS BECOME A FACTOR FOR NATIONAL COHESION”

La Unidad Militar de Emergencias ha suscitado un gran interés en muchos países, ya que ha supuesto una solución eficaz a la inquietud de coordinar de forma efectiva el empleo de medios civiles y militares en situaciones de emergencia o catástrofe.

The Military Emergency Unit has aroused high interest in many countries because it represents an effective way to closely coordinate the use of civilian and military resources in emergencies and disaster situations.

El general jefe de la Unidad Militar de Emergencias –UME–, teniente general César Muro, explica cómo esta Unidad se ha convertido en un elemento de cohesión nacional, que complementa y equilibra los servicios de emergencia que prestan otras administraciones públicas a la vez que genera confianza en la sociedad.

En la actualidad, se está procediendo a la implantación de materiales que configuran unas capacidades de intervención superiores de rescate y trabajos subacuáticos a alta profundidad, la extinción de incendios por medio de Unidades Helitransportadas y la intervención en grandes accidentes ferroviarios y aéreos.

## ¿Qué significa la creación de la UME para España?

Con la creación de la UME, el Gobierno se dotó de un instrumento especializado de primera intervención capaz de canalizar el esfuerzo del resto de las FAS frente a situaciones que pongan en peligro el bienestar y la seguridad de los ciudadanos y sus bienes, respondiendo así a una demanda social.

La UME se ha convertido en un elemento de cohesión nacional, que complementa y equilibra los servicios de emer-

The Head of the Military Emergency Unit, Lieutenant-General César Muro, explains how this Unit has become a factor for national cohesion that supplements and balances the emergency services provided by other public authorities, while fostering confidence in society.

Today, equipment is being introduced so as to support superior intervention capabilities for rescue actions, actions deep underwater, firefighting by helicopter squads and intervention in major rail and aviation accidents.

## What does the creation of the UME mean for Spain?

With the creation of the UME, the Government equipped itself with a specialised early response instrument capable of channelling the efforts of the rest of the Armed Forces in the face of situations that endanger the well-being and safety of citizens and their property, hence meeting one of the key demands of society.

The UME has become a factor for national cohesion that supplements and balances the emergency services provided by other public authorities, while fostering confidence in society, which now sees how the State is readying all the



# Interview with Lieutenant-General César Muro, GEJUME

## Entrevista con el teniente general César Muro, GEJUME

gencia que prestan otras administraciones públicas a la vez que genera confianza en la sociedad, que ve cómo el Estado pone a su disposición todos los medios de los que dispone, incluidas sus Fuerzas Armadas, en las situaciones más comprometidas.

### ¿Cómo describiría la evolución de la UME desde sus inicios en efectivos de personal y material?

La Plantilla de personal es fruto de la configuración de las Capacidades Operativas de la Unidad; adaptándose al proceso con la misma evolución que ha seguido la UME. Tras pasar por las fases de Crecimiento (2006-2009) y Consolidación (2010-2012), la plantilla y los efectivos desde 2013 han entrado en la fase denominada de perfeccionamiento progresando en la consecución del objetivo de igualar la estructura orgánica con la operativa y racionalizando la gestión de personal de la Unidad, armonizando el escenario impuesto por la Subsecretaría de Defensa con las acciones necesarias para mejorar la selección, en aras a garantizar un nivel adecuado para las unidades de intervención operativa en primera línea.

En lo referente a los materiales, el esfuerzo principal en el momento de la creación de la Unidad fue el de dotarla de medios para hacer frente a todo tipo de riesgos naturales (incendios, nevadas, inundaciones, etcétera), de tal modo que la UME adquiriese una operatividad plena para hacer frente a tales riesgos.

Una vez consolidadas estas capacidades operativas, se ha realizado un importante esfuerzo por dotar a la Unidad de capacidad de intervención ante riesgos tecnológicos (Nuclear, Biológico, Químico y Radiológico) y medioambientales, encontrándose en estos momentos en la fase de adquisición de una buena parte de los materiales que configurarán dicha capacidad.

En la actualidad, se está procediendo a la implantación de materiales que configurarán unas capacidades de intervención superiores, tales como el rescate y trabajos subacuáticos a alta profundidad, la extinción de incendios por medio de Unidades Helitransportadas, la intervención en grandes accidentes ferroviarios y aéreos, sistema de mando y control en situaciones de catástrofe, etcétera.

### ¿Cómo ha sido la evolución del presupuesto de la Unidad y cuáles los hitos de adquisición de material?

Tras una fase inicial de importantes inversiones en la adquisición de los materiales de la Unidad, en los años 2006, 2007 y 2008, se ha pasado a una época en la cual los presupues-

available resources, including the Armed Forces, for critical situations.

### How would you describe the development of the UME from its beginnings in terms of personnel and equipment?

The selection of personnel is a result of the configuration of the operational capabilities of the Unit, and has adapted to the process in step with the development of the UME itself. Having undergone the stages of Growth (2006-2009) and Consolidation (2010-2012), the staff and troops since 2013 have begun the phase termed "Improvement", so making progress in achieving the objective of balancing the organisational structure with the operational one and streamlining the Unit's personnel management scheme. The scenario determined by the Undersecretary for Defence has been harmonised with the necessary steps to improve selection, so as to assure an adequate standard for front-line operational intervention units.

As to equipment, the main effort at the time the Unit was created was to endow it with the means to respond to all manner of natural risks (fire, snow storms, floods, etc), such that the UME should acquire full operational capacity to deal with those risks.

These operational capabilities having been firmly established, we made a major effort to endow the Unit with the ability to respond to technological risks (chemical, biological, radiological and nuclear) and environmental risks. A large part of the equipment underpinning this capability is now in the process

of being acquired.

Today, equipment is being introduced so as to support superior intervention capabilities for rescue actions, actions deep underwater, firefighting by helicopter squads, intervention in major rail and aviation accidents, and control and command systems in disaster situations.

### How has the Unit's budget evolved, and what have been the equipment procurement milestones?

After an initial phase of major investment in purchasing the Unit's equipment – in 2006, 2007 and 2008 – we are now in a second stage where the budget is driven by the concern to sustain the operational capabilities of the UME, which require a very high availability of resources so that the Unit can act swiftly and decisively.

SE ESTÁ PROCEDIENDO  
A LA IMPLANTACIÓN  
DE MATERIALES  
PARA CAPACIDADES  
DE INTERVENCIÓN  
SUPERIORES



EQUIPMENT IS BEING  
INTRODUCED SO AS  
TO SUPPORT SUPERIOR  
INTERVENTION  
CAPABILITIES



tos están orientados al sostenimiento de las capacidades operativas de la UME, marcadas por la necesidad de mantener una elevadísima disponibilidad de los medios, que permita su actuación rápida y decisiva.

Los principales hitos en la adquisición de los medios han sido los alcanzados, en un primer momento, por la obtención de la plena capacidad ante riesgos naturales. Podemos considerar como segundo hito la consecución de la plena capacidad operativa en riesgos tecnológicos y medioambientales, prevista para finales del presente año. El tercer hito será el de completar las capacidades superiores ante emergencias y catástrofes, que permitirán una actuación decisiva en tales eventos.

Con vistas al futuro, el hito clave en la adquisición de materiales estará marcado por la implantación del plan VITALUME, en el cual se está trabajando en estos momentos, y cuyo objetivo es incrementar el grado de operatividad de la Unidad, aumentando su modularidad y flexibilidad de empleo, a la vez que se llevará a cabo una profunda racionalización de los medios, que reducirá costes de adquisición y mantenimiento, simplificando, a su vez, la operación de los mismos.

### **¿Qué papel desempeña la UME en la Red Nacional de Emergencias y cómo se desarrolló su integración?**

La UME fue la primera organización a nivel estatal en sentir la necesidad e implementar una red nacional de emergencias (RENEM), mediante la que poder coordinar todos los esfuerzos de los organismos intervinientes en la gestión de emergencias (Departamento de Seguridad Nacional, Dirección General de Protección Civil y Emergencias, Comunidades Autónomas, Cruz Roja Española, UME, etcétera), así como informar en tiempo oportuno a otros actores relacionados directamente con dicha gestión, o bien implicados en la resolución de la misma (Consejo de Seguridad Nuclear, Instituto Geográfico Nacional, Instituto de Salud Carlos III, Telefónica, Iberdrola, TRAGSA, entre otros).

Esta red está constituida por varios segmentos de telecomunicaciones como Red SARA de Administraciones Públicas, Red Global de Telecomunicaciones del MINISDEF e internet y por los distintos sistemas de información de los órganos que gestionan las emergencias, así como por un portal web accesible en internet alimentado y gestionado por la UME. La integración de todos estos elementos no está finaliza-

The first main milestone in resource procurement was to achieve fully fledged capability in the face of natural risks. The second milestone will arrive when we reach full operational capacity in the domain of technological and environmental risks, which we expect to crystallise towards the end of this year. The third milestone will come about when we achieve superior capabilities in the face of emergencies and disasters, enabling us to act decisively in those events.

Looking forward, the key milestone in resource procurement will be the implementation of the VITALUME plan, which we are working on now, the purpose of which is to raise the standard of the Unit's operational capability by enhancing modularity and flexibility, while undertaking an in-depth streamlining of assets so as to lower procurement and maintenance costs and simplify our use of equipment.

### **What role does the UME play within the National Emergency Network, and how was its incorporation to the Network implemented?**

The UME was the first nationwide organisation to feel the need for, and to implement, a national emergency network (RENEM) designed to coordinate the efforts of all the bodies taking part in emergency management (Department of National Security, Directorate General of Civilian Protection and Emergencies, the devolved regional governments, the Spanish Red Cross, UME, etc), and to report on a timely basis to other bodies directly

related with the operations or otherwise involved with resolving the issues (Nuclear Security Council, National Geographical Institute, Carlos III Health Institute, Telefónica, Iberdrola, TRAGSA, inter alia).

The network comprises various telecommunications segments, such as the SARA Network of Public Authorities, the Global Telecommunications Network operated by the Ministry of Defence, the Internet, and the information systems of the various bodies concerned with emergency management, as well as a website maintained by the UME. The integration of all these elements has not yet been finalised, but the UME's experience of joint operations with the emergency services of the devolved regions shows that





da, aunque las experiencias de intervenciones conjuntas de la UME con los servicios de emergencias de las Comunidades Autónomas, va acelerando cada vez más dicha integración, así como el grado de interoperabilidad conseguido entre los distintos sistemas de información.

#### **¿En qué consiste el Centro de Mando Avanzado?**

Los Puestos de Mando proporcionan la necesaria continuidad en la acción del Mando y permiten el trabajo permanente del Jefe y sus órganos auxiliares.

El PMO-OSO es el Puesto de Mando de nivel operacional desplegable de GEJUME fuera de las instalaciones fijas de la Base Aérea de Torrejón. Se constituye, eventualmente y con carácter temporal, durante una emergencia declarada de interés nacional (nivel 3) para responder a la necesidad de llevar a cabo la conducción de las operaciones más cerca de la zona de emergencia.

#### **¿Cuál es el desarrollo de los sistemas NRBQ de la Unidad?**

El desarrollo de los sistemas NRBQ está orientado a la adquisición por parte de la Unidad de las capacidades de Reconocimiento, Intervención y Descontaminación necesarias para hacer frente a una hipotética contaminación producida por Materiales Tóxicos Industriales (TIM) o por los agentes Nucleares, Radiactivos, Biológicos y Químicos, los cuales tienen un elevado índice de peligrosidad para la vida y el medio ambiente.

Estos sistemas deben de ser capaces de actuar con la máxima eficiencia en múltiples situaciones y ambientes, ya que su hipótesis de empleo está marcada por lo impredecible de su marco de actuación, originado, principalmente, por accidentes producidos durante la fabricación, el transporte, el almacenaje o uso de toda clase de productos tóxicos, así como consecuencia de catástrofes

this objective is becoming increasingly viable, as is the degree of interoperability achieved among the different Information Systems.

#### **What is the Forward Command Centre?**

Command posts provide the necessary continuity for command actions and enable ongoing action by the Unit Head and ancillary bodies.

PMO-OSO is the deployable operational command post managed by GEJUME outside the fixed facilities of the Torrejón airbase. This command post is deployed on a contingent and temporary basis on the occasion of an emergency that has been declared to be of nationwide concern (level 3) so as to meet the need to handle operations close to the emergency zone itself.

#### **How have the Unit's CBRN systems developed?**

The development of CBRN systems is designed to facilitate acquisition by the Unit of the necessary reconnaissance, intervention and decontamination capabilities to face a hypothetical contamination caused by toxic industrial materials (TIMs) or by chemical, biological, radiological and nuclear materials, which are highly dangerous for life and the environment.

These systems must be able to operate as effectively as possible in multiple situations and settings, because the use scenario is constrained by unpredictability, mainly as a result of accidents arising in the course of manufacturing, transport, storage or use of all manner of toxic products, or as a result of natural disasters that involve leaks or discharge of hazardous pollutants.

#### **What are the unmanned systems required by the UME?**

Those systems that provide relevant and necessary

# Interview with Lieutenant-General César Muro, GEJUME

## Entrevista con el teniente general César Muro, GEJUME

naturales que impliquen el vertido o fuga asociada de elementos contaminantes.

### ¿Qué sistemas no tripulados son necesarios en la UME?

Aquellos que proporcionen información relevante y necesaria tanto para el planeamiento como la conducción de la emergencia. La idea de la UME, en cuanto a RPAS (Sistema de Aeronaves Pilotadas Remotamente), es la complementariedad con los medios orgánicos que poseen los Ejércitos y la Armada, es decir, que sean éstos los que proporcionen las capacidades necesarias en este aspecto.

Actualmente, y de forma interina, hasta que las FAS se doten de dichos RPAS, la UME ha iniciado la adquisición de unos aeromodelos tipo VTOL (Vertical Take Off and Landing) tetra-copter con capacidad de captación de imágenes para la integración y familiarización de esta nueva herramienta en las Unidades UME.

### ¿En qué consiste el Programa de Riesgos Tecnológicos?

El programa SIRT -Sistema Integrado de Riesgos Tecnológicos- aún en fase de adquisición de algunos de sus materiales principales, permitirá alcanzar decisivas capacidades de intervención en ambiente NRBC, por medio de una serie de materiales específicos, dotadas de las tecnologías más punteras existentes en el mercado.

Los materiales principales del programa SIRT son Vehículos de reconocimiento, Vehículos de intervención, un Laboratorio de Análisis Químico, Biológico y Radiológico desplegable, Estaciones de descontaminación de personal, material sensible y material pesado, Estaciones de tratamiento de aguas contaminadas, Equipos de Protección Individual, Robot de Detección NBQR, así como diverso material de apoyo.

Un hecho destacado es que todos los elementos y sensores que componen el SIRT estarán integrados en el SIMGE (Sistema Integrado de Gestión de Emergencias), de tal modo que la información obtenida por las distintas plataformas estará disponible en tiempo real en el Centro de Operaciones Conjunto, lo cual permitirá una respuesta más rápida y eficaz.

### Existe un convenio para compartir el uso de helicópteros con el Ejército de Tierra, ¿podría explicar en qué consiste y si existe algo similar para otro tipo de material?

La operación con helicópteros en ambiente de una catástrofe o calamidad requiere de material específico y

información for both planning and emergency management. UME's approach to Remotely Piloted Aircraft Systems (RPAS) is that they should be complementary with the organic resources already in the hands of the Army, Air Force and Navy, i.e., that it is those armed forces who will provide the necessary capabilities in this respect.

At present, on an interim basis, until the Armed Forces are equipped with RPAS, the UME has started to procure Vertical Take Off and Landing (VTOL) tetracopters capable of image capture so that this tool can be integrated with UME units and become a familiar resource.

### What does the Technological Risk Programme consist of?

The Integrated System of Technological Risks (SIRT) programme is still at the stage of procuring some of its main assets. This will allow for achieving decisive intervention capabilities in the CBRN sphere by means of a range of specific materiel enhanced with the most cutting-edge technologies available on the market.

The main equipment within the SIRT programme are reconnaissance vehicles, intervention vehicles, a deployable chemical, biological and radiological analysis laboratory, personnel decontamination stations for sensitive and heavy materials, contaminated water treatment stations, individual protection gear, CBRN detection robots, and various ancillary assets.

One standout is that all the elements and sensors within the SIRT will be integrated within SIMGE (the Integrated System of Emergency Management) so that the information captured by the various platforms will become available in real time at the Joint Operations Centre, so enabling a swifter and more effective response.

### An agreement is in place to share the use of helicopters with the army. Could you explain what the agreement consists of, and whether there is any similar arrangement for other assets?

Helicopter operations within a disaster zone require specific equipment and personnel who are specially trained for these tasks, as well as joint and ongoing training with the units lending support in the course of the emergency. To ensure this standard of continuing response capability, Ministry of Defence Order 1766/2007 of 13 June 2007, implementing the organisational structure and function of

EL PROGRAMA SIRT  
PERMITIRÁ ALCANZAR  
CAPACIDADES DECISIVAS  
EN INTERVENCIÓN EN  
AMBIENTE NRBC



THE SIRT WILL ALLOW  
FOR ACHIEVING  
DECISIVE INTERVENTION  
CAPABILITIES IN CBRN  
SPHERE

de personal especialmente adiestrado para estas tareas, además de la instrucción conjunta y permanente con las unidades a las que deberá apoyar en la emergencia. Para asegurar este nivel de respuesta permanente, por la Orden de Defensa 1766/2007, de 13 de junio, por la que se desarrolla el encuadramiento, organización y funcionamiento de la Unidad Militar de Emergencias, se establece que “el Batallón de Helicópteros (BHELEME II) será constituido por el Ejército de Tierra en coordinación con la UME.

El citado Batallón se integrará en la estructura orgánica del Ejército de Tierra que asegurará su operatividad y pasará con carácter permanente, bajo Mando Operativo, a depender del Jefe de la UME. El Batallón de Helicópteros de Emergencias II (BHELEME II), por tanto, cumple las mismas misiones que se le asignan al resto de Batallones de Helicópteros del ET y, además, está en disposición permanente para intervenir en cualquier tipo de emergencia, a cualquier hora, en apoyo directo a unidades UME a requerimiento de su Jefe. El funcionamiento del Mando Operativo está regulado por un Acuerdo Fuerza Terrestre (FUTER)-UME.

the Military Emergency Unit, provides that the Emergency Helicopter Battalion (BHELEME II) will be created by the army in coordination with the UME.

The Battalion, while forming part of the organisational structure of the army, which will ensure its operational capability, will, on a permanent basis, under operational command, be available to the Head of the UME. The Emergency Helicopter Battalion (BHELEME II) therefore undertakes the same missions as those assigned to other helicopter battalions of the Army and, in addition, must be always ready to intervene in any kind of emergency, at any time, as direct support for UME units, upon demand by the Head of the Unit. The functioning of the operational command is regulated by an agreement between the Land Forces Command (FUTER) and UME.

In a similar fashion, the Head of the UME has available, on an operational command basis, Group 43 of the Air Force, equipped with CL215T/CL415 firefighting aircraft. The functioning of the operational command is regulated by

## LOS RATIOS DE OPERATIVIDAD QUE DEBE MANTENER LA UNIDAD SON DEL 95%



### RATIOS OF OPERATIONAL CAPABILITY TO BE MAINTAINED BY UNIT ARE 95%

De manera similar, el jefe de la UME dispone, bajo Mando Operativo, del Grupo 43 de Fuerzas Aéreas, perteneciente al Ejército del Aire, dotado con los aviones de extinción de incendios CL215T/CL415. El funcionamiento del Mando Operativo está regulado por un Acuerdo Mando Aéreo General (MAGEN)-UME.

#### ¿Qué importancia tiene la gestión del mantenimiento en la Unidad?

Es máxima, ya que los ratios de operatividad que debe mantener la Unidad, dado su elevadísimo grado de disponibilidad para la intervención en emergencias es del 95% de material operativo para el específico de cada campaña (lucha contra incendios, inundaciones y grandes nevadas) y el 85% en el resto de materiales.

Las actuaciones de la UME implican el manejo de un sinfín de medios, tanto vehiculares como de maquinaria de todo tipo, desde lo más simple a lo más sofisticado, siendo imposible la actuación sin los medios materiales, de ahí la importancia de mantener el material operativo. La Unidad lleva a cabo un gran esfuerzo en todo lo relacionado con el mantenimiento preventivo, ya que evitar averías es el modo más económico y eficaz de garantizar la disponibilidad de los medios.

an agreement between the General Air Forces Command (FUTER) and UME.

#### What is the role of maintenance management at the Unit?

This role is of the utmost importance. The ratios of operational capability to be maintained by the Unit, given its very high degree of availability to intervene in emergencies, are 95% of operational equipment for the specifics of each campaign (firefighting, floods and major snowstorms) and 85% for the rest of equipment.

UME actions involve the use of an open-ended list of resources, embracing vehicles and machinery of all kinds, and ranging from the simplest technology to the most sophisticated. Action is impossible without the material resources, hence the importance of maintenance of operational assets. The Unit makes a major effort in all matters relating to preventive maintenance, because preventing malfunctions is the cheapest and most effective way of ensuring resource availability.

#### Which countries have expressed interest in the Unit?

The Military Emergency Unit has aroused high interest

# Interview with Lieutenant-General César Muro, GEJUME

## Entrevista con el teniente general César Muro, GEJUME

### ¿Qué países han mostrado interés en la Unidad?

La Unidad Militar de Emergencias ha suscitado un gran interés en una gran cantidad de países, ya que ha supuesto una solución eficaz a la inquietud que existe en la comunidad internacional de buscar la coordinación efectiva en el empleo conjunto de medios civiles y militares en situaciones de emergencia o catástrofe.

Esto ha provocado que en los últimos años hayamos recibido visitas de delegaciones de más de 30 países de cuatro continentes, entre las que cabe destacar las de países de la comunidad iberoamericana (Perú, Chile, Brasil, Ecuador, México, Colombia y Nicaragua, entre otros), de países vecinos (Francia, Portugal, Marruecos y Argelia), pero también de países con una menor vinculación con España como China, Japón, Rusia, Israel o Arabia Saudí.

### ¿A qué países se está asesorando para la creación de una Unidad similar?

Actualmente, países como Perú, Colombia, Ecuador, Brasil, Marruecos y Portugal se han planteado la posibilidad de crear unidades inspiradas en mayor o menor medida en la Unidad Militar de Emergencias.

En este sentido, la UME ha establecido una estrecha relación de colaboración con estos países, ofreciéndoles un Plan denominado FORUME específicamente diseñado con el fin de asesorar y formar a los futuros integrantes de las unidades militares de emergencias de aquellos países.

### ¿Qué hitos tiene la UME en un futuro a medio y largo plazo?

Una vez consolidadas las capacidades operativas de la UME para reforzar y complementar el sistema nacional de protección civil, frente a riesgos naturales, el potencial de la UME como instrumento operativo de la Acción de Estado, demanda una mayor exigencia que conlleva alcanzar tres grandes objetivos:

- Consolidar al GIETMA como unidad de referencia en la intervención en emergencias frente a riesgos tecnológicos y medio ambientales.
- Fortalecer y normalizar la estructura y funcionamiento de la Dirección Operativa de la Emergencia de interés nacional.
- Potenciar la proyección exterior de la Unidad, en el ámbito de la UE, OTAN y ONU, así como las relaciones internacionales con los países vecinos, amigos e iberoamericanos. ■ IDS

in many countries in so far as it represents an effective response to the concern of the international community to closely coordinate the joint use of civilian and military resources in emergencies and disaster situations.

In the past few years, therefore, we have received visits from delegations from over 30 countries from four continents, standouts being the countries of the Latin American community (Peru, Chile, Brazil, Ecuador, Mexico, Colombia and Nicaragua, inter alia), neighbouring countries (France, Portugal, Morocco and Algeria), and even countries whose ties to Spain are less close, such as China, Japan, Russia, Israel and Saudi Arabia.



### Which countries are receiving advice on the creation of analogous units?

At present, countries such as Peru, Colombia, Ecuador, Brazil, Morocco and Portugal have considered the possibility of creating units designed to some extent on the same pattern as the Military Emergency Unit.

The UME has established a close working relationship with those countries and has offered them a plan termed FORUME, which is specifically designed to advise and train the future members of the military emergency units of those countries.

### What are the milestones in sight for the UME in the medium and long term?

After the operational capabilities of the UME have been firmly

established to enhance and supplement the national system of civilian protection against natural risks, the potential of the UME as an operational instrument of State action demands a still higher standard of performance, entailing three major objectives:

- Firmly establish GIETMA as the benchmark unit in emergency intervention as against technological and environmental risks;
- Strengthen and standardise the structure and functioning of the operational management of emergencies of nationwide concern; and
- Reinforce the outward visibility of the Unit within the EU, NATO and the UN, and nurture international relations with neighbouring, allied and Latin American countries. ■ IDS

# CREACIÓN Y EVOLUCIÓN DE LA UNIDAD MILITAR DE EMERGENCIAS

CREATION AND EVOLUTION OF THE MILITARY EMERGENCIAS UNIT





creation and evolution  
**creación y evolución**

.....

Dado que las catástrofes naturales siempre han azotado a la humanidad, la mayor parte de los países desarrollados trabajan continuamente en el perfeccionamiento de los sistemas integrales de Protección Civil en aras de salvaguardar la seguridad y bienestar de sus ciudadanos, conscientes de las nuevas dimensiones que están alcanzando en la actualidad.

Given that natural catastrophes have always scourged mankind, most developed countries work continuously on perfecting comprehensive Civil Protection systems to ensure the safety and well-being of their citizens, aware of the new dimensions they are currently reaching.

.....





La participación de las Fuerzas Armadas en el auxilio de la población afectada por una catástrofe, calamidad u otra necesidad pública se remonta a la propia existencia de los Ejércitos. Sin embargo, las características inherentes a sus capacidades, organización y forma de actuar han originado que en los últimos años diversos países apuesten por especializar, dentro de sus Fuerzas Armadas, determinadas unidades para hacer frente con eficacia a estas situaciones de emergencia nacional.

La tendencia observada en algunos países durante los últimos años ha sido la de crear unidades militares de emergencias para poder atenderlas con la necesaria especialización, no sólo por las circunstancias coyunturales, urgentes e imprevistas que pudieran surgir, sino también por el riesgo comprobado que supone la intervención en estas circunstancias de personal no experto y, en algunos casos, no lo suficientemente preparado, en un mundo como el de las emergencias que demanda cada vez más profesionalidad.

Es más, dentro del nuevo concepto de 'Seguridad nacional', la misión de apoyo a las autoridades civiles está ya consolidada en los ejércitos. Los devastadores

The role of the Armed Forces in assisting populations affected by a catastrophe, disaster or other public need dates back to the very beginning of the Forces. However, the characteristics inherent to their capacities, organisation and manner of action have meant that different countries over recent years have chosen to train certain units within their Armed Forces in a speciality to effectively tackle these national emergencies.

The trend seen in some countries over recent years has involved creating military emergencies units to deal with emergencies with the necessary specialisation regarding not only the current, urgent and unforeseen circumstances that may arise but also proven risk of the involvement in these circumstances of inexperienced and sometimes insufficiently prepared personnel in emergencies that require an increasing level of professionalism.

What is more, within the new concept of 'National security', the mission to provide support to the civil authorities is already consolidated within the forces.

The devastating effects of natural catastrophes produce damaging effects on communications systems, critical



MIEMBROS DE LA  
UME COLABORAN EN  
UNA INVESTIGACIÓN  
POLICIAL EN SEVILLA.  
/ UME MEMBERS  
COLLABORATE IN A  
POLICE INVESTIGATION  
IN SEVILLE.

## creation and evolution creación y evolución

efectos que las catástrofes naturales producen, más allá de la pérdida de vidas humanas y de sus propiedades, efectos perturbadores en los sistemas de comunicación, infraestructuras críticas o la contaminación medioambiental.

Rusia, Francia, Estados Unidos, Suiza, México, Canadá o Israel son ejemplos de naciones que percibieron la necesidad de asignar funciones específicas a sus Fuerzas Armadas relacionadas con las emergencias y la protección civil.

Si nos referimos a España, el problema radica en la descentralización del Estado, las Comunidades Autónomas tienen la competencia en materia de protección civil y gestión de emergencias, siempre al amparo de lo dispuesto en la Ley 2/1985, de Protección Civil, y en las disposiciones posteriores

Dentro del ámbito militar, la Directiva de Defensa Nacional (DDN) 1/2004 constituye el punto de partida para articular la decisión política de intensificar e incrementar la colaboración de las Fuerzas Armadas (FAS) con las Autoridades Civiles en la protección del ciudadano.

Buena prueba de la colaboración de nuestras Fuerzas Armadas en apoyo a las autoridades civiles son la participación en las inundaciones que azotaron al País Vasco en 1983, las operaciones de vigilancia de la línea del AVE en 1992, las riadas de Badajoz en 1997, la recogida de chapapote en el desastre ecológico del 'Prestige' en 2002, la intervención por las nevadas en Burgos en 2004 o la participación anual en las campañas contra incendios forestales, entre otras, pero el detonante para crear un órgano de emergencias robusto, ágil y de suficiente entidad, capaz de ofrecer la fiabilidad y la disponibilidad necesarias para el apoyo y el refuerzo necesario a las Comunidades Autónomas fue el incendio forestal en Guadalajara en 2005 que dejó el trágico balance de 11 fallecidos.

La Directiva de Defensa Nacional 1/2004, de 30 de diciembre, establecía en una de sus directrices que las Fuerzas Armadas debían "colaborar con el Sistema de Protección Civil y, junto con otras instituciones del Estado, contribuir a preservar la seguridad y el bienestar de los ciudadanos".

infraestructuras and environmental contamination, without considering the loss of human lives and property.

Russia, France, the United States, Switzerland, Mexico, Canada and Israel are some examples of nations to have seen the need to assign specific duties to their Armed Forces in relation to emergencies and civil protection.

In the case of Spain, the problem lies in Government decentralisations. The Autonomous Communities have the authority regarding civil protection and emergency management, pursuant to Civil Protection Act 2/1985 and subsequent provisions.

Within the military sector, National Defence Directive (DDN) 1/2004 constitutes a starting point for structuring the political decision to intensify and increase the collaboration of the Armed Forces with the Civil Authorities in the protection of citizens.

### LA MISIÓN DE APOYO A LAS AUTORIDADES CIVILES ESTÁ CONSOLIDADA EN LOS EJÉRCITOS



### THE MISSION TO PROVIDE SUPPORT TO THE CIVIL AUTHORITIES IS CONSOLIDATED WITHIN THE FORCES

A good example of the collaboration of our Armed Forces in supporting the civil authorities is their participation in the floods that swept the Basque Country in 1983, the high-speed train line monitoring operations in 1992, the floods in Badajoz in 1997, the collection of solid fuel washed up during the ecological disaster of the 'Prestige' in 2002, intervention due to the heavy snowfall in Burgos in 2004 or annual participation in the forest fire campaigns, among others. However, the trigger for creating a strong, flexible emergencies unit with sufficient authority, capable of offering the necessary reliability

and availability to provide the necessary support and assistance to the Autonomous Communities was the forest fire in Guadalajara in 2005, which left the tragic balance of 11 dead.

One of the provisions of National Defence Directive 1/2004 of 30 December established that the Armed Forces should "collaborate with the Civil Protection System and, together with other State institutions, help preserve the safety and well-being of citizens".

The bases for explicitly assigning a new mission to the Armed Forces were laid and, as a result, the Council of Ministers agreed to create the Military Emergencies Unit (UME) on 7 October 2005.



EXTINCIÓN DE INCENDIO  
DE ALMOROX, TOLEDO.  
/ FIREFIGHTING IN  
ALMOROX, TOLEDO.

Se sentaban las bases para asignar, de manera explícita, una nueva misión a las Fuerzas Armadas y, a resultas de ello, el 7 de octubre del año 2005, el Consejo de Ministros acordó crear la Unidad Militar de Emergencias (UME).

Una vez impuesta la misión, había que crear la herramienta, organizarla, adiestrarla y dotarla de material e infraestructura para su cumplimiento. Nació así en 2005 la Unidad Militar de Emergencias (UME), convirtiéndose en la unidad de primera intervención de las Fuerzas Armadas en estas situaciones y creándose como una fuerza conjunta, organizada con carácter permanente, que tiene como misión la intervención en cualquier lugar del territorio nacional, para contribuir a la seguridad y bienestar de los ciudadanos, junto con las instituciones del Estado y las Administraciones Públicas, en los supuestos de grave riesgo, catástrofe, calamidad u otras ne-

Once the mission had been imposed, the tool had to be created and the mission organised, trained and equipped with the necessary material and infrastructure for its completion. Hence, the Military Emergencies Unit (UME) was created in 2005 to become the first response unit of the Armed Forces in these situations, established as a permanently organised, Joint Force with the mission of intervention anywhere in Spain to help ensure the safety and well-being of citizens together with the State institutions and the Public Authorities in cases of serious risk, catastrophe, disaster or other public needs, pursuant to National Defence Act 5/2005 of 17 November and remaining regulations in force.

Subsequently, Royal Decree 1097/2011 of 22 July approves the Protocol of Intervention of the Military Emergencies Unit and establishes that intervention by the UME may be ordered whenever a serious emergency



SM LA REINA SOFÍA EN LA ENTREGA DE LA ENSEÑA NACIONAL. / HM THE QUEEN SOFIA IN THE DELIVERY OF THE NATIONAL.

cesidades públicas, conforme a lo establecido en la Ley Orgánica 5/2005, de 17 de noviembre, de la Defensa Nacional y el resto de la legislación vigente.

Posteriormente, el Real Decreto 1097/2011, de 22 de julio, aprueba el Protocolo de Intervención de la Unidad Militar de Emergencias y establece que la intervención de la UME podrá ser ordenada cuando alguna situación de emergencia se produzca con carácter grave, independientemente de que se trate de una emergencia de interés nacional o no. Las actuaciones de la UME ante alguna de estas situaciones se concretan en la planificación, el adiestramiento y la intervención, facultando al ministro de Defensa a dictar las disposiciones que sean necesarias para reglamentar las condiciones operativas que resulten de aplicación a la participación de la UME en operaciones en el exterior.

Es importante reseñar que en noviembre de 2011, la UME superó el proceso de certificación de un equipo de búsqueda y rescate urbano (USAR) ante los evaluadores internacionales de Naciones Unidas, lo que le capacita para poder integrarse en la estructura y normas del Grupo Internacional de Asesoramiento de Búsqueda y Rescate (INSARAG) de Naciones Unidas y poder actuar en el menor tiempo posible allá donde sea requerido.

situation arises, regardless as to whether or not it is an emergency of national interest.

The activities of the UME in light of any of these situations involve planning, training and intervention, authorising the Ministry of Defence to issue the necessary provisions to control the operating conditions applicable to the UME's participation in operations abroad.

It is important to note that, in November 2011, the UME passed the certification process for an urban search and rescue team (USAR) that was assessed by international appraisers from the United Nations, thus enabling it to form part of the structure and regulations of the United Nations International Search and Rescue Advisory Group (INSARAG) and act as quickly as possible wherever it is needed.

#### **Past and present of the Unit**

The creation and evolution of the UME has enabled the rest of the Armed Forces to devote their time fully to the preparation, instructing and training of the remaining missions assigned.

It is a proven fact that the creation and consolidation of the Unit has provided the Armed Forces with

### **Evolución y presente de la Unidad**

El nacimiento y evolución de la UME ha permitido al resto de las Fuerzas Armadas dedicarse plenamente a la preparación, instrucción y adiestramiento del resto de las misiones asignadas. Es un hecho que la creación y consolidación de la Unidad ha aportado eficiencia orgánica a las Fuerzas Armadas y se ha convertido en un elemento de cohesión entre las FAS y la sociedad civil.

Dentro de las actuaciones realizadas por la UME hasta la fecha, las que han supuesto una mayor involucración tanto humana como material han sido las intervenciones en emergencias motivadas por la lucha contra los incendios forestales, principalmente:

- La Campaña de Lucha Contra Incendios Forestales (LCIF) del verano de 2009 donde España fue asolada por un gran número de incendios forestales, interviniendo en 30 incendios forestales de nivel 2 en todo el territorio nacional (21 de ellos concentrados en tan sólo 19 días), llegando a actuar de manera simultánea hasta en diez zonas geográficas distintas.
- Los incendios forestales producidos en Galicia y León entre el 30 de septiembre y el 23 de octubre de 2011, que llevaron a la UME a realizar un total de 30 operaciones en tan sólo 23 días, siendo el día 19 de octubre el de mayor exigencia para la Unidad, con un total de 940 militares, 205 vehículos y cuatro helicópteros desplegados simultáneamente, lo que suponía un 73% del total de su potencial.

También son destacables la intervención con motivo del terremoto de Lorca, en 2011, que se prolongó durante seis meses y donde quedó patente el papel de la Unidad como canalizadora de todos los medios y recursos aportados por el resto de las FAS; el despliegue en la Isla de El Hierro motivado por los fenómenos volcánicos, también en 2011; y la proyección de equipos de búsqueda y rescate a Haití, por primera vez en una operación fuera de territorio nacional, como consecuencia del terremoto que asoló ese país en 2010.

La unidad ha pasado por diferentes etapas o fases desde su creación:

■ **Constitución** (2005-2007): etapa de inicio y desarrollo normativo, en la que se llevaron a cabo las bases que regularon su financiación inicial, dependencia, encuadramiento, organización y funcionamiento y despliegue. Dicha fase culminó con la adquisición de la capacidad inicial para intervenir en la Lucha Contra Incendios

organisational efficiency and has become a point of cohesion between the Armed Forces and civil society.

Within the activities performed by the UME to date that require greatest human and material involvement are the emergency interventions arising from forest fires, primarily:

- The Forest Fire Campaign (LCIF) of Summer 2009, when Spain was swept by a great many forest fires and the UME was involved in 30 Level 2 forest fires nationwide (21 taking place in just 19 days), acting simultaneously in up to ten different geographic areas.
- The forest fires in Galicia and Leon between 30 September and 23 October 2011, which meant that the

### **CAPACIDAD PARA INTEGRARSE EN LOS GRUPOS INTERNACIONALES DE ASESORAMIENTO DE BÚSQUEDA Y RESCATE – INSARAG**



### **CAPACITY TO FORM PART TO UNITED NATIONS INTERNATIONAL SEARCH AND RESCUE ADVISORY GROUP – INSARAG**

UME had to perform a total of 30 operations in just 23 days, with 19 October being the most demanding for the Unit with a total of 940 soldiers, 205 vehicles and four helicopters deployed at the same time, involving 73% of its total potential.

Also worth noting is the intervention due to the earthquake in Lorca in 2011, where work was extended for six months and where the role of the Unit in channelling all of the means and resources provided by the remaining Armed Forces became clear, deployment to the Island of El Hierro due to the volcanic activity in 2011 and the deployment of search and rescue teams to Haiti, the first operation outside Spain, as a result of the earthquake that destroyed the country in 2010.

The Unit has gone through different stages or phases since it was created:

## creation and evolution creación y evolución

Forestales (LCIF) y el inicio de su actividad operativa con la participación en la campaña de 2007.

■ **Crecimiento** (2007-2008): fase en la que la Unidad dio sus primeros pasos en el 'mundo de las emergencias' y comenzó a incrementar su 'conocimiento del entorno', con cursos de formación, actuaciones e intervenciones operativas, hasta las relaciones institucionales en los tres niveles del Sistema Nacional de Protección Civil (nacional, autonómico y local).

■ **Reválida** (2009): la UME se incorpora al Ciclo de Planeamiento de la Defensa, demostrando lo acertado de la organización, despliegue, capacidades y procedimientos de intervención hasta el momento desarrollados, siendo capaz de intervenir en todos los casos en que fue requerida, con la entidad necesaria y en el plazo de tiempo establecido.

■ **Consolidación** (2010): durante la que se configuró como herramienta de carácter nacional y fue reconocida como un actor perfectamente integrado en el Sistema Nacional de Protección Civil.

■ **Constitution** (2005-2007): stage for the start and development of regulations in which the bases were laid to control its initial financing, dependency, framework, organisation and operating and deployment. This phase ended with the acquisition of initial capacity for involvement in the Forest Fire Campaign (LCIF) and the start of its operational activity with participation in the 2007 campaign.

■ **Growth** (2007-2008): phase in which the Unit took its first steps in the 'emergency sector' and started to increase its 'knowledge of the environment' through training courses, activities and operational interventions, to institutional relations on the three levels of the National Civil Protection System (national, autonomous and local).

■ **Final test** (2009): the UME joined the Defence Planning Cycle in proof of the correct organisation, deployment, capacities and intervention procedures implemented to date, capable of providing intervention in all cases where required, with the necessary scope and in the time established.



INUNDACIONES EN LA MARINA ALTA DE JAVEA, VALENCIA. / FLOODING IN LA MARINA ALTA DE JAVEA, VALENCIA.



INSTALACIÓN DEL PUENTE MABEY EN MESTANZA, CIUDAD REAL. /  
BRIDGE INSTALLATION IN MESTANZA, CIUDAD REAL.

■ **Normalización** (2011): a partir de este momento, la actuación de la Unidad es reconocida por la sociedad española, que ya ve lógico y dentro de la normalidad que la UME esté presente en todos aquellos lugares en los que se produce una catástrofe, por pequeña que sea, para proporcionar seguridad con rapidez, eficacia y naturalidad.

■ **Perfeccionamiento** (2012-2014): durante esta fase se están completando todas las capacidades de la Unidad hasta llegar a alcanzar una capacidad superior para hacer frente a cualquier tipo de catástrofe, culminando con el proceso de reorganización de la Unidad y la regulación de las medidas para posibilitar la actuación en el exterior. El fin de esta fase es alcanzar esa capacidad superior hasta llegar a la búsqueda de la excelencia.

### Retos

Las asignaturas pendientes de esta Unidad, a las que hay que hacer frente en un futuro no muy lejano son:

■ Concluir el proceso de adquisición y puesta en operatividad del Sistema Integrado de Riesgos Tecnológicos, para alcanzar la capacidad de cumplir con esta misión.

■ Regulación, mediante Orden Ministerial, de las medidas que permitan a la UME actuar en operaciones en el exterior.

■ Concluir el proceso de firma de los Convenios de Colaboración entre la UME y las diferentes administraciones, especialmente las autonómicas, que converja en el conocimiento de los diferentes actores presentes en la emergencia para mayor seguridad de los ciudadanos. ■ IDS

■ Consolidation (2010): during which it was configured as a national tool and was acknowledged as a player that fit perfectly into the National Civil Protection System.

■ Normalisation (2011): from then on, Unit activities are acknowledged by Spanish society, which considers it logical and normal for the UME to be present in any place where a catastrophe occurs, however minor it may be, to quickly, effectively and naturally provide safety.

■ Improvement (2012-2014): during this phase, all of the Unit's capacities have been completed to reach a higher level of skills to deal with any type of catastrophe, culminated by the Unit reorganisation process and the regulating of measures to allow for activities abroad. The purpose of this phase is to reach this higher level of skills, in search of excellence.

### Challenges

The matters pending of this Unit that must be faced in a not too distant future are:

■ Concluding the acquisition and operability process of the Integrated Technological Risks System in order to be able to complete this mission.

■ Regulation, by Ministerial Order, of the measures enabling the UME to act in operations abroad.

■ Concluding the process for the signing of Agreements of Collaboration between the UME and the different authorities, particularly the regional authorities, which combine the knowledge of the different players present in the emergency for increased citizen safety. ■ IDS

# ORGANIZACIÓN ACTUAL Y MISIONES

.....  
CURRENT ORGANISATION AND MISSIONS

La UME es una Unidad conjunta de las Fuerzas Armadas, que tiene como misión “la intervención en cualquier lugar del territorio nacional, para contribuir a la seguridad y bienestar de los ciudadanos en los supuestos de grave riesgo, catástrofe, calamidad u otras necesidades públicas”.

The UME is a combined Unit of the Armed Forces, the mission of which is “intervention anywhere in national territory to assist in the health and well-being of citizens during events of serious risk, catastrophe, disaster or other public needs”.



DESFILE DE LA UME EN LA BASE DE TORREJÓN DE ARDOZ, MADRID. / UME PARADE AT THE BASE IN TORREJON DE ARDOZ, MADRID.



## ACTUACIONES DE LA UME ENTRE 2007 Y 2013

	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	TOTAL
INCENDIOS / FIRE	4	5	34	26	60	59	26	214
INUNDACIONES, RESCATES, SEÍSMOS / FLOODS, RESCUE, EARTHQUAKES	2	4	5	7	3	2	6	29
TORMENTAS INVERNALES / WINTER STORMS	1	1	6	7	1	1	2	19
OTRAS / OTHERS			1	1		3	1	6
<b>TOTAL</b>	<b>7</b>	<b>10</b>	<b>46</b>	<b>41</b>	<b>64</b>	<b>65</b>	<b>35</b>	<b>268</b>

Fuente: elaboración propia con datos UME.

Encontrada en la "estructura operativa de las Fuerzas Armadas" e integrada plenamente en el Sistema Nacional de Protección Civil contribuye, con el resto de las Instituciones del Estado y Administraciones Públicas, a resolver de forma rápida y eficaz las situaciones de emergencia expuestas en el párrafo anterior.

Su dependencia orgánica es del ministro de Defensa (por delegación del presidente del Gobierno), dependiendo, además, operativamente del jefe de Estado Mayor de la Defensa y funcionalmente del secretario de Estado de Defensa, del subsecretario de Defensa y del secretario General de Política de Defensa en los ámbitos de sus respectivas competencias.

Cumplido el 7 de octubre de 2013 el octavo aniversario de su creación, y tras siete años de funcionamiento efectivo, se puede afirmar que la UME cuenta con un marco jurídico adecuado para su funcionamiento y que ha alcanzado unos importantes niveles de desarrollo en su organización, adiestramiento y preparación, pudiendo ser considerada como un importante instrumento del Estado y un relevante elemento de cohesión nacional, debido principalmente a su carácter conjunto y a su dependencia orgánica.

Desde que obtuvo su capacidad operativa inicial, en junio de 2007, la UME ha intervenido en más de 250 situaciones de emergencia.

Como hemos dicho antes, la UME nace para mejorar la respuesta del Estado a las emergencias, convirtiéndose en la unidad de primera intervención de las Fuerzas

integradas en la "operational structure of the Armed Forces" and fully integrated into the National Civil Protection System, it helps quickly and effectively solve the emergency situations indicated in the previous paragraph, together with the remaining State Institutions and Public Authorities.

It is answerable to the Ministry of Defence (through delegation from the Government prime minister) and also depends, in terms of operations, on the Chief of Staff of Defence and on the Secretary General for Defence Policy in the areas of their respective authorities.

7 October 2013 sees its eighth anniversary and, after seven years of effective operations, it can be said that the UME has a suitable legal framework for operations and that it has reached significant levels of development in its organisation, training and preparation, it being considered an important instrument of the State and a relevant part of national cohesion, primarily thanks to its combined nature and its organisational dependency.

Since it was given its initial operational capacity in June 2007, the UME has been involved in over 250 emergency situations.

As indicated above, the UME was created to improve Government response to emergencies, becoming the first response unit of the Armed Forces in the management of catastrophes with the following mission:

"The Military Emergencies Unit (UME) is permanently organised, Joint Force with the mission of intervention

### LA UME ES UN IMPORTANTE INSTRUMENTO DEL ESTADO Y UN RELEVANTE ELEMENTO DE COHESIÓN



### UME IS AN IMPORTANT INSTRUMENT OF THE STATE AND RELEVANT PART OF THE NATIONAL COHESION



DESPLIEGUE DE CAMPAMENTO DE LA

Armadas en la gestión de catástrofes con la siguiente misión:

“La Unidad Militar de Emergencias (UME) es una fuerza conjunta, organizada con carácter permanente, que tiene como misión la intervención en cualquier lugar del territorio nacional, para contribuir a la seguridad y bienestar de los ciudadanos, junto con las instituciones del Estado y las Administraciones Públicas, en los supuestos de grave riesgo, catástrofe, calamidad u otras necesidades públicas”.

El documento de referencia para el planeamiento y ejecución de las intervenciones de la UME es el Real Decreto 1097/2011, de 22 de julio, ‘Protocolo de Intervención de la UME’. Tras su entrada en vigor, el 1 de septiembre de 2011, la UME ha iniciado un proceso de reflexión para adecuar su estructura y sus procedimientos a esta nueva situación, y en él se establece que la intervención de la UME podrá ser ordenada cuando alguna de las siguientes situaciones de emergencia se produzca con ca-

anywhere in Spain to help ensure the safety and well-being of citizens together with the State institutions and the Public Authorities in cases of serious risk, catastrophe, disaster or other public needs”.

The document of reference for the planning and implementation of UME intervention is Royal Decree 1097/2011 of 22 July, ‘Protocol of Intervention of the UME’. After coming into force on 1 September 2011, the UME started a process of reflection to adapt its structure and procedures to this new situation, establishing that intervention by the UME may be ordered when any of the following serious emergency situations arises, regardless as to whether or not it is an emergency of national interest:

### EL DOCUMENTO DE REFERENCIA PARA EL PLANEAMIENTO Y EJECUCIÓN DE LAS INTERVENCIONES DE LA UME ES EL RD 1097/2011 DE 22 DE JULIO



### THE DOCUMENT OF REFERENCE FOR THE PLANNING AND IMPLEMENTATION OF UME INTERVENTION IS RD 1097/2011 OF 22 JULY

- Those arising from natural risks, including floods, spates, earthquakes, landslides, major snowfalls and other significant, adverse weather events.
- Forest fires.
- Those arising from technological

## current organization and missions organización actual y misiones



UME. / DEPLOYMENT OF CAMP UME.

rácter grave, independientemente de que se trate de una emergencia de interés nacional o no:

- Las que tengan su origen en riesgos naturales, entre ellas inundaciones, avenidas, terremotos, deslizamientos de terreno, grandes nevadas y otros fenómenos meteorológicos adversos de gran magnitud.
- Los incendios forestales
- Las derivadas de riesgos tecnológicos, y entre ellos el riesgo químico, el nuclear, el radiológico y el biológico.
- Las que sean consecuencia de atentados terroristas o actos ilícitos y violentos, incluyendo aquéllos contra infraestructuras críticas, instalaciones peligrosas o con agentes nucleares, biológicos, radiológicos o químicos.
- La contaminación del medio ambiente.
- Cualquier otra que decida el presidente del Gobierno.

Las actuaciones de la UME ante alguna de estas situaciones se concretan en la planificación, el adiestramiento y la intervención, nunca en la prevención, excepto en aquellas situaciones que sean necesarias para hacer frente a una emergencia declarada.

risks, including chemical, nuclear, radiological and biological risks.

- Those occurring as a result of terrorist attacks or illegal and violent acts, including those against critical infrastructures or hazardous facilities or those involving nuclear, biological, radiological or chemical agents.
- Environmental contamination.
- Any other, as decided upon by the Prime Minister.

UME activities in light of these situations include planning, training and intervention and never prevention, except in situations where it is required to deal with a declared emergency.

### Organisation

To implement the mission commissioned, the Military Emergencies Unit is organisationally structured into:

- Headquarters located at Torrejón de Ardoz Air Base (Madrid).
- Emergency Support and Intervention Regiment (RAIEM) located at Torrejón de Ardoz Air Base (Madrid), which includes the Emergency Support Group (GAEM)



LA CAPACIDAD DE LCIF FUE LA PRIMERA OPERATIVA.  
/ THE CAPACITY LCIF WAS THE FIRST OPERATIONAL.

### Organización

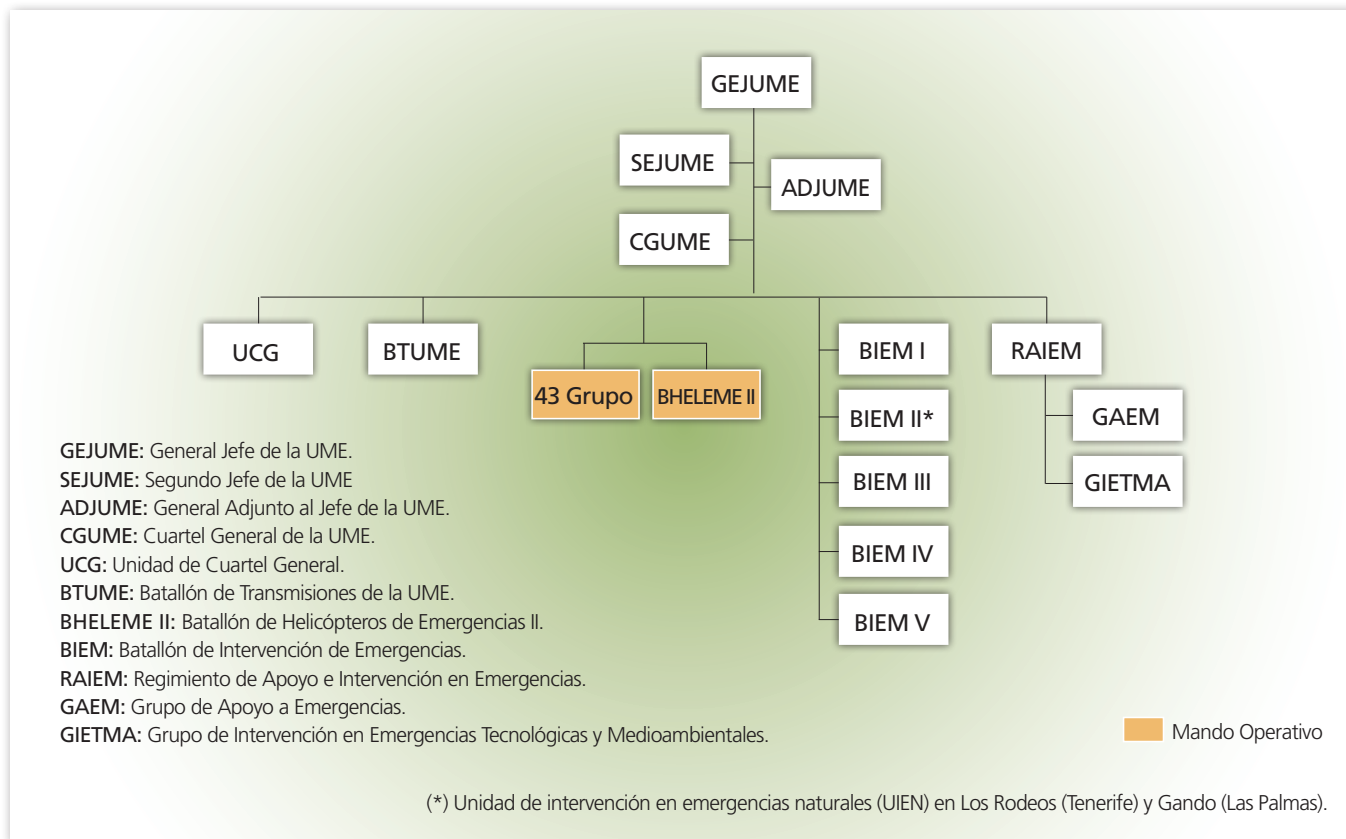
Para desarrollar la misión encomendada, la Unidad Militar de Emergencias se estructura orgánicamente en:

- Cuartel General, cuya sede se encuentra en la Base Aérea de Torrejón de Ardoz (Madrid).
- Regimiento de Apoyo e Intervención en Emergencias (RAIEM), ubicado en la Base Aérea de Torrejón de Ardoz (Madrid), que cuenta con el Grupo de Apoyo a Emergencias (GAEM) y el Grupo de Intervención en Emergencias Tecnológicas y Medioambientales (GIETMA).
- Batallón de Transmisiones (BTUME), en la Base Aérea de Torrejón de Ardoz (Madrid).
- Primer Batallón de Intervención en Emergencias (BIEM I), también en la Base Aérea de Torrejón de Ardoz (Madrid).
- Segundo Batallón de Intervención en Emergencias (BIEM II), en las instalaciones de la Base Aérea de Morón (Sevilla), que cuenta con una Unidad de Intervención en Emergencias (UIEM) en las Islas Canarias formada por dos Destacamentos ubicados, respectivamente, en Las

and the Technological and Environmental Emergency Intervention Group (GIETMA).

- Communications Battalion (BTUME) at Torrejón de Ardoz Air Base (Madrid).
- First Emergency Intervention Battalion (BIEM I), also at Torrejón de Ardoz Air Base (Madrid).
- Second Emergency Intervention Battalion (BIEM II) located at the Morón Air Base installations (Seville), which includes an Emergency Intervention Unit (UIEM) in the Canary Islands formed by two Detachments located in Las Palmas de Gran Canaria (Gando) and in Santa Cruz de Tenerife (Los Rodeos), respectively.
- Third Emergency Intervention Battalion (BIEM III) located at the 'Jaime I' Army base in Bétera (Valencia).
- Fourth Emergency Intervention Battalion (BIEM IV) located at Zaragoza Air Base.
- Fifth Emergency Intervention Battalion (BIEM V) at the 'Conde de Gazola' Military Base in San Andrés de Rabanedo (Leon).

## current organization and missions organización actual y misiones



Palmas de Gran Canaria (Gando) y en Santa Cruz de Tenerife (Los Rodeos).

■ Tercer Batallón de Intervención en Emergencias (BIEM III), ubicado en la Base militar 'Jaime I' del Ejército de Tierra, en Bétera (Valencia).

■ Cuarto Batallón de Intervención en Emergencias (BIEM IV), situado en la Base Aérea de Zaragoza.

■ Quinto Batallón de Intervención en Emergencias (BIEM V), en la Base militar 'Conde de Gazola', en San Andrés de Rabanedo (León).

En total, 3.650 Cuadros de Mando y personal de Tropa y Marinería, con gran formación específica para el cumplimiento de su misión.

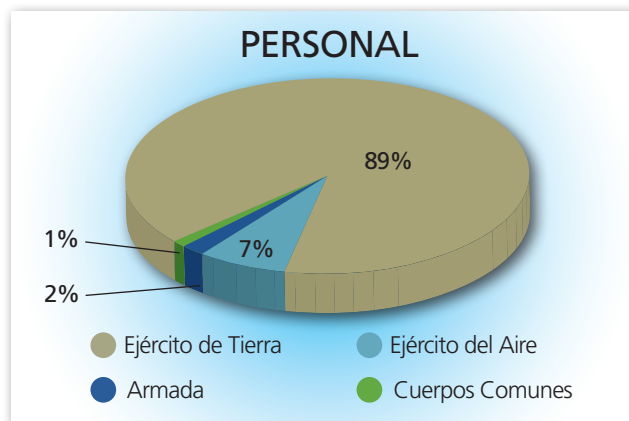
El Cuartel General (CG UME) está constituido por el conjunto de órganos que encuadran los medios humanos y materiales necesarios para asistir al general jefe de la UME (GEJUME) en el ejercicio del mando de la Unidad. Está compuesto por:

■ Estado Mayor (EM): principal órgano auxiliar de man-

In total, 3,650 Officers, NCOs and other ranks, with extensive, specific training to complete their mission.

The Headquarters (CG UME) is formed by the group of bodies constituting the human and material resources required to assist the general-in-chief of the UME (GEJUME) in controlling the Unit. It is formed by:

■ UME Staff (EM): main control body assisting the GEJUME, responsible for providing him with the necessary assessment upon which to base his decisions,



## current organization and missions organización actual y misiones



MARCHA EN LA NIEVE EN CANDANCHÚ, HUESCA.  
/ MARCH ON SNOW IN CANDANCHÚ, HUESCA.

do del GEJUME, responsable de proporcionarle los elementos de juicio necesarios para fundamentar sus decisiones, traducir éstas en órdenes y velar por su cumplimiento, tramitando cuantos asuntos resuelva la citada autoridad en el ejercicio del mando de la UME.

■ Departamento de Relaciones y Evaluación (DRE): órgano responsable de la gestión y control de las relaciones institucionales, tanto nacionales como internacionales, del protocolo, de la evaluación y validación de los procedimientos operativos, certificación de capacidades operativas de las unidades de la UME y de la prevención de riesgos laborales en la Unidad.

■ Sección de Asuntos Económicos (SAE): órgano responsable de llevar a cabo la gestión económica, administración y contabilidad de los recursos financieros y efectos asignados a la UME y a aquellas otras unidades adscritas, asesorando técnicamente al GEJUME, al resto de órganos del Cuartel General y a las unidades subordinadas.

■ Consejería Técnica: órgano de apoyo inmediato y asistencia directa a los generales de la UME, responsable del estudio, asesoramiento y trámite de los asuntos que les afecten como autoridad militar en la representación de la UME y del trámite de otros asuntos.

translate these into orders and ensure their compliance, processing any issues decided upon by this authority in the exercising of control of the UME.

■ External Relations and Evaluation Department (DRE): body responsible for the management and control of national and international institutional relations, protocol, the assessment and validation of operational procedures, the certification of operational capacities of UME units and occupational risk prevention in the Unit.

■ Economic Affairs Section (SAE): body responsible for the economic management, administration and accountancy of the financial resources and effects assigned to the UME and to any attached units, providing technical advice to the GEJUME, to the other Headquarter bodies and to the subordinate units.

■ Technical Advisors: body providing immediate support and direct assistance to UME Generals, responsible for the study, advising and processing of the issues involving them as a military authority in representation of the UME and for the processing of other matters.

■ Legal Department: consulting and advisory body, unique in terms of legal matters, for the GEJUME and any other corresponding bodies and units.

■ Comptrollers that, organisationally and functionally answerable to the General Comptroller, provides internal control of the economic-financial management, the military notary public's office and advice on matters included in its scope of authority.

■ The Religious Assistance Service of the Armed Forces is also included within the Headquarters.

The Headquarters Unit (UCG) is responsible for providing the Command and the Headquarters of the Military Emergencies Unit with the necessary safety, services and support for its smooth running.

The Transmissions Battalion (BTUME) is integrated by Command and Battalion HQ, Staff and Services Company, Permanent HQ CIS Company, and Deployable Command Post CIS Company.

LA UGC ES LA  
RESPONSABLE DE  
PROPORCIONAR AL  
MANDO Y AL CUARTEL  
GENERAL SEGURIDAD Y  
SERVICIOS



UGC IS RESPONSIBLE  
FOR PROVIDING THE  
COMMAND AND  
HEADQUARTERS SAFETY  
AND SERVICES



INSTALACIÓN DEL PUENTE MABEY EN MESTANZA, CIUDAD REAL.  
/ BRIDGE INSTALLATION IN MESTANZA, CIUDAD REAL.

■ Asesoría Jurídica: órgano consultivo y asesor, único en materia jurídica, del GEJUME y de aquellos otros órganos y unidades que se determine.

■ Intervención Delegada que, con dependencia orgánica y funcional de la Intervención General de la Defensa, tiene como cometido ejercer el control interno de la gestión económico-financiera, la notaría militar y el asesoramiento en materia de su competencia.

■ El Servicio de Asistencia Religiosa de las Fuerzas Armadas también se encuentra encuadrado en el Cuartel General.

La Unidad de Cuartel General (UCG) es la responsable de proporcionar al Mando y al Cuartel General de la Unidad Militar de Emergencias la seguridad, los servicios y los apoyos que precise para su funcionamiento.

El Batallón de Transmisiones (BTUME) es responsable de proporcionar al Mando y al Cuartel General, las capacidades de mando, control, telecomunicaciones e información necesarias para dirigir y controlar las operaciones que se le asignen.

Para cumplir con su cometido, el BTUME está compuesto de Mando y Plana Mayor, Compañía de Plana Mayor

To complete its mission, the BTUME is formed by a Command and Staff, Staff and Services Company, Fixed Control Post Transmissions Company and Deployable Control Post Transmissions Company.

Emergency Intervention Battalions (BIEM). There are five Emergency Intervention Battalions forming the backbone of the UME to complete the missions



DEMOSTRACIÓN DE CAPACIDAD CONTRA RIESGOS NRBO.  
/ PRESENTATION CAPACITY AGAINST CBRN RISKS.

## current organization and missions organización actual y misiones

y Servicios, Compañía de Transmisiones de Puesto de Mando Fijo y Compañía de Transmisiones de Puestos de Mando Desplegables.

Batallones de Intervención en Emergencias (BIEM). Son cinco Batallones de Intervención en Emergencias los que constituyen la columna vertebral de la UME para cumplir los cometidos asignados. Distribuidos estratégicamente por todo el territorio nacional, los BIEM garantizan una rápida y eficiente actuación en aquellas situaciones en las que sea requerida la intervención de la Unidad Militar de Emergencias.

Cada uno de los BIEM tienen la misma estructura orgánica: Mando y Plana Mayor, Compañía de Plana Mayor y Servicios, dos Compañías de Intervención en Emergencias Naturales (CIEN) y una Compañía de Ingenieros (CING) –a excepción del BIEM II que, además, dispone de una Unidad de Intervención en Emergencias Naturales (UIEN) en Canarias, desplegada en Gando-Telde (Las Palmas) y en Los Rodeos-San Cristóbal de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife).

El Regimiento de Apoyo e Intervención en Emergencias (RAIEM) es la unidad que proporciona a la UME como conjunto, y a sus unidades específicamente, la capacidad de refuerzo operativo y logístico en abastecimiento, mantenimiento, transporte, sanidad, recuperación de material, gestión logística y castrametación para ejecutar sus cometidos. Intervendrá igualmente en situaciones de riesgos tecnológicos y de la contaminación del medio ambiente.

Para cumplir con sus cometidos, el RAIEM se articula en Mando y Plana Mayor de Mando, una Compañía de Plana Mayor y Servicios, Grupo de Apoyo a Emergencias (GAEM) y Grupo de Intervención en Emergencias Tecnológicas y Medioambientales (GIETMA).

Las Unidades bajo mando operativo del general jefe de la UME son, junto a las unidades orgánicas de la UME,

assigned. Distributed strategically around Spain, the BIEM ensure fast and effective action in any situations in which the involvement of the Military Emergencies Unit is required.

Each BIEM has the same organisational structure: Command and Staff, Staff and Services Company, two Natural Emergency Intervention Companies (CIEN) and one Engineering Company (CING) –except for BIEM II that also has one Natural Emergency Intervention Unit (UIEN) in the Canary Islands, which is deployed in Gando-Telde (Las Palmas) and in Los Rodeos-San Cristóbal de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife).

The Emergency Support and Intervention Regiment (RAIEM) is the unit that provides the UME as a whole (and specifically its units) with operational and logistics support in supplies, maintenance, transport, health, material recovery, logistics and castrametation management to perform its missions. It is also involved in situations of technological risk and of environment contamination.

To complete its missions, the RAIEM is integrated by Command and a Regiment HQ, a Staff and Services Company, an Emergency Support Group (GAEM) and a Technological and Environmental Emergency Intervention Group (GIETMA).



INUNDACIONES EN LA MARINA ALTA DE JAVEA, VALENCIA. / FLOODING IN LA MARINA ALTA DE JAVEA, VALENCIA.

The Units under the operational command of the general-in-chief of the UME include, together with the organic units of the UME, one from the Air Force and another from the Army, which take part in solving catastrophes under the operational command of the general-in-chief of the Military Emergencies Unit, the 43 Air Force Group, located at Torrejón Air Base, and the Emergency Helicopter Battalion II (BHELEME II), which belongs to the Army Aviation (FAMET), based in Bétera (Valencia).

These units provide the UME with the necessary air support for emergency action, both for interventions and for the transportation of personnel and material. The 43 Air Force Group provides the UME with *Canadair* CL-





dos unidades, una del Ejército del Aire y otra del Ejército de Tierra que participan en la resolución de las catástrofes bajo mando operativo del general jefe de la Unidad Militar de Emergencias, el 43 Grupo de Fuerzas Aéreas del Ejército del Aire, con sede en la Base Aérea de Torrejón y el Batallón de Helicópteros de Emergencias II (BHELEME II), perteneciente a las Fuerzas Aeromóviles del Ejército de Tierra (FAMET), con base en Bétera (Valencia).

Estas unidades proporcionan a la UME los apoyos aéreos necesarios para su actuación en emergencias, tanto para intervención como para transporte de personal y material. Para ello, el 43 Grupo de Fuerzas Aéreas pone a disposición de la UME los aviones anfíbios *Canadair* CL-215-T y *Canadair* CL-415 para la lucha contra incendios forestales, mientras que el BHELEME II cuenta en su plantilla con los helicópteros ligeros EC-135 y los helicópteros medios *Cougar* MK1, ambos provistos de cámara *WESCAM*, grúa y otros sistemas específicos para la intervención en emergencias.

### Despliegue

Para poder apoyar lo antes posible cualquier emergencia, la organización territorial de la UME es la que aparece en el cuadro.

La fuerza de la Unidad también radica en que para el desempeño de sus misiones, puede hacer uso de los efectivos y medios del resto de las Fuerzas Armadas en aquellos casos en los que sea necesario, de acuerdo con el procedimiento que establezca el Estado Mayor de la Defensa. ■ IDS

LOS BIEM GARANTIZAN UNA RÁPIDA Y EFICIENTE ACUTACIÓN DONDE SEA REQUERIDA LA INTERVENCIÓN DE LA UNIDAD MILITAR DE EMERGENCIAS

THE BIEM ENSURE FAST AND EFFECTIVE ACTION WHERE THE INVOLVEMENT OF THE MILITARY EMERGENCIAS UNIT IS REQUIRED

215-T and *Canadair* CL-415 amphibious aircraft to fight forest fires, whereas the BHELEME II includes EC-135 light helicopters and *Cougar* MK1 medium helicopters, both equipped with *WESCAM* camera, crane and other specific systems for emergency intervention.

### Deployment

The regional organisation of the Unit shown in the table supports any emergency as quickly as possible.

The strength of the Unit also lies in the fact that it can use the forces and resources of the remaining Armed Forces whenever necessary to deploy its missions, according to the procedure established by the Chief of Staff of Defence. ■ IDS





# PROTOCOS DE ACTUACIÓN

PROTOCOLS OF ACTION

El Real Decreto 1097/2011, de 22 de julio, por el que se aprueba el Protocolo de Intervención de la Unidad, completa el conjunto de documentos fundamentales que sirven de marco legislativo y de referencia para el planeamiento y ejecución de las intervenciones de la UME.

Royal Decree 1097/2011 of 22 July approving the Protocol of Intervention of the Unit completes the set of basic documents acting as the regulatory framework of reference for the planning and implementation of UME interventions.

## protocols of action protocolos de actuación

Además de regular el procedimiento de activación de la UME, el RD 1097/2011 establece otros aspectos importantes, entre los que cabe destacar:

Faculta al ministro de Defensa a dictar las disposiciones que sean necesarias para reglamentar las condiciones operativas que resulten de aplicación a la participación de la UME en operaciones en el exterior. Este aspecto viene a reforzar la proyección internacional de nuestras Fuerzas Armadas (FAS) como elemento relevante de la acción exterior del Estado.

Establece que el Ministerio de Defensa, en el ámbito de sus competencias, podrá celebrar aquellos conciertos, convenios de colaboración, acuerdos técnicos o encomiendas de gestión con los distintos órganos de las Administraciones Públicas que coadyuven al mejor y más eficaz funcionamiento de la UME. Igualmente, en el

### EL MINISTERIO DE DEFENSA SUSCRIBIRÁ CON LAS CCAA LOS ACUERDOS DE COLABORACIÓN NECESARIOS



#### THE MINISTRY OF DEFENCE MUST SIGN NECESSARY AGREEMENTS OF COLLABORATION WITH THE CCAA

protocolo se establece que, con el fin de que la Unidad pueda cumplimentar satisfactoriamente las misiones asignadas, el Ministerio de Defensa suscribirá con las Comunidades Autónomas los acuerdos de colaboración necesarios para el acceso de la UME a sus redes de alerta y emergencia.

En consecuencia, la UME, para cumplimentar satisfactoriamente las misiones asignadas, promueve que el Ministerio de Defensa suscriba con cada Comunidad/Ciudad Autónoma un Convenio Marco de Colaboración como herramienta que permita alcanzar el objetivo propuesto, al mismo tiempo que, ante una intervención conjunta, posibilite compartir un mismo sistema de información y telecomunicaciones.

Desde el punto de vista orgánico, faculta al ministro de Defensa a dictar las normas que regulen el encuadramiento, la organización y el funcionamiento de la UME. En este sentido, además de ir completando pau-

As well as regulating the procedure for activation of the UME, RD 1097/2011 establishes other important aspects, such as:

It authorises the Minister of Defence to dictate the necessary provisions to regulate the applicable operational conditions for participation by the UME in operations abroad. This aspect supports the international scope of our Armed Forces as a relevant part of the Government's foreign activities.

It establishes that the Ministry of Defence, within the scope of its authorities, may enter into any accords, technical agreements or management commissions with the different bodies of the Public Authorities that assist in the better and more effective operating of the UME. The protocol also establishes that, for the Unit to satisfactorily complete the missions assigned, the Ministry of Defence must sign any necessary agreements of collaboration with the Autonomous Communities to provide the UME with access to its warning and emergency networks.

As a result, in order to satisfactorily complete the missions assigned, the UME encourages the Ministry of Defence to sign a Framework Agreement of Collaboration with each Autonomous Community/City as a tool to meet the proposed objective, while making it possible to share the same information and telecommunications system in the event of joint intervention.

From an organisational viewpoint, the Minister of Defence is authorised to dictate the standards controlling the framework, organisation and operating of the UME. Along these lines, as well as gradually completing any skills on which it falls short, the UME has set the objective of continuing to strengthen and support the skills already obtained.

Lastly, it establishes the conditions by which the General-in-Chief of the UME (GEJUME) is responsible for the Operational Management of an emergency. It must be remembered that the capacity to plan, direct and integrate on an operational level is one of the main added values that the UME provides to the emergency sector. This capacity enables the Unit to plan and direct level 3 operations (those declared to be of national interest) and to integrate means and resources from the remaining Armed Forces, civil means and resources and those from international sources.

The Civil Protection Act, which is currently being revised, indicates that "in times of peace, when the severity of



LA UME FONDEA AGUAS EN TAREAS DE BÚSQUEDA Y RESCATE.  
/ UME ANCHORS WATERS TO CARRY OUT SEARCH AND RESCUE.

latinamente las capacidades deficitarias, la UME se ha marcado como objetivo el continuar con el esfuerzo de consolidación y sostenimiento de las capacidades ya alcanzadas.

Por último, establece las condiciones en las que el General Jefe de la UME (GEJUME) se hará cargo de la Dirección Operativa de una emergencia. Hay que tener en cuenta que la capacidad de planear, conducir, coordinar e integrar en el nivel operacional es uno de los principales valores añadidos que aporta la UME en el ámbito de las emergencias. Esta capacidad permite a la Unidad planear y conducir operaciones de nivel 3 (las declaradas de interés nacional), integrar medios y recursos del resto de las FAS, los medios y recursos civiles, así como aquellos que provengan del ámbito internacional.

the emergency situation requires as such, the Armed Forces, on request by the appropriate authorities, shall collaborate in civil protection, completing any missions assigned to them”.

Article 15.3 of Act 5/2005 indicates that “the Armed Forces, together with the State institutions and Public Authorities, must preserve the safety and well-being of citizens during events of serious risk, catastrophe, disaster or other public needs, pursuant to current legislation”.

Directive 05/08 by the Chief of Staff of Defence states that “the UME is the first response unit of the Armed Forces in the event of an emergency arising during events of serious risk, catastrophe or public disaster,

## protocols of action protocolos de actuación



BOMBEO DE AGUA EN INUNDACIONES DE ASTURIAS.  
/ PUMPING WATER IN FLOODS OF ASTURIAS.

La Ley de Protección Civil, actualmente en período de revisión, dispone que “en tiempo de paz, cuando la gravedad de la situación de la emergencia lo exija, las Fuerzas Armadas, a solicitud de las autoridades competentes, colaborarán en la protección civil, dando cumplimiento a las misiones que se les asignen”.

La Ley Orgánica 5/2005, en su artículo 15.3 dispone que “las Fuerzas Armadas, junto con las instituciones del Estado y las Administraciones Públicas, deben preservar la seguridad y el bienestar de los ciudadanos en los supuestos de grave riesgo, catástrofe, calamidad u otras necesidades públicas, conforme a lo establecido en la legislación vigente”.

La Directiva 05/08 del jefe de Estado Mayor de la Defensa, recoge que “la UME es la unidad de primera intervención de las Fuerzas Armadas ante una emergencia producida en casos de grave riesgo, catástrofe o calamidad pública, en apoyo a las autoridades civiles. La colaboración de otras capacidades y medios de las Fuerzas Armadas será por el periodo de tiempo estrictamente necesario y para suplir las carencias de la UME relativas a unas capacidades concretas”.

providing support to the civil authorities. Collaboration through other capacities and resources of the Armed Forces shall be for the time period considered strictly necessary and to overcome the shortcomings of the UME regarding certain specific capacities”.

National Defence Directive 01/2012 of 31 July includes, among the directives for the contribution of Defence to National Security, “promoting full integration of the UME into the national Civil Protection system, based on cooperation between the Public Authorities corresponding to this matter and channelling other means and resources provided by the Armed Forces through it in the event of an emergency”.

Lastly, the Protocol of Action of the UME states that “in serious emergency situations arising, which are not declared to be of national interest, the corresponding autonomous authorities regarding civil protection may ask the Home Office for collaboration by the UME”. Section Eleven establishes that “the State Civil Protection Plans shall include the UME in their organisational emergency intervention plans, according to the provisions of this protocol”.



MARCHA EN LA NIEVE EN CANDANCHÚ, HUESCA.  
/ WALKING IN THE SNOW IN CANDANCHÚ, HUESCA.

La Directiva de Defensa Nacional 01/2012 de 31 de Julio incluye entre las directrices de la aportación de la Defensa a la Seguridad Nacional “promover la plena integración de la UME en el sistema nacional de Protección Civil, sobre la base de la cooperación entre Administraciones Públicas en esta materia, así como canalizar, a través de ella, otros medios y recursos que aporten las Fuerzas Armadas en caso de emergencias”.

Por último, el Protocolo de Actuación de la UME dispone que “en las situaciones de emergencia que se produzcan con carácter grave, que no sean declaradas de interés nacional, las autoridades autonómicas competentes en materia de protección civil podrán solicitar del Ministerio del Interior la colaboración de la UME”. Y en el apartado undécimo posibilita el que “los Planes Estatales de Protección Civil incorporarán a la UME en sus previsiones organizativas y de intervención en emergencias, de conformidad con lo dispuesto en este protocolo”.

Las Fuerzas Armadas, en general, y la UME, en particular, constituyen una herramienta de la Administración General del Estado para completar las capacidades operativas de los planes territoriales y especiales de

The Armed Forces in general and, more particularly, the UME constitute a tool of the General State Administration to complete the operational capacities of the special regional civil protection plans in all Autonomous Communities and Cities. The incorporation of means and resources from the UME to a certain regional plan would jeopardise their application anywhere in Spain.

Whenever an autonomous authority in civil protection has requested the involvement of the UME through the Home Office, this unit has intervened within the maximum period established, anywhere in Spain and with the forces requested (including the corresponding replacements to allow for the rotations required to ensure safety) to ensure continuity of the intervention. In these cases, the UME has been deactivated once the emergency was controlled, in coordination with the authorities to have requested the intervention.

When a certain Autonomous Community has a serious emergency and requests the involvement of the UME, not only does the nearest UME unit intervene but, if necessary, the entire UME would be assigned to the catastrophe, including the capacities of the remaining Armed Forces required.

## protocols of action

# protocolos de actuación

protección civil de todas las Comunidades y Ciudades Autónomas. La incorporación de medios y recursos de la UME a un determinado plan de ámbito autonómico, hipotecaría éstos para su aplicación en cualquier lugar del territorio nacional.

Siempre que alguna autoridad autonómica competente en materia de protección civil ha solicitado la intervención de la UME a través del Ministerio del Interior, esta Unidad ha intervenido dentro del plazo máximo establecido, en cualquier lugar del territorio nacional, y con los efectivos demandados, incluyendo los correspondientes relevos para permitir las rotaciones que la seguridad impone, asegurando la continuidad en la intervención; en estos casos, la UME se ha desactivado, en coordinación con las autoridades que solicitaron la intervención, una vez controlada la emergencia.

Cuando una determinada Comunidad Autónoma tiene una emergencia de carácter grave y solicita la intervención de la UME, no sólo interviene la unidad UME más próxima, sino que si fuese necesario, la totalidad de la UME incluyendo las capacidades del resto de las FAS que fuesen precisas, se aplicarían sobre la catástrofe.

El Protocolo de Intervención de la UME debe ser el instrumento que permita satisfacer todas las necesidades operativas de las Comunidades y Ciudades Autónomas respecto de las FAS en el ámbito de protección civil, bajo los principios ordenadores del sistema (conurrencia competencial, autonomía de organización y de gestión, subsidiariedad, coordinación y complementariedad).

En beneficio de la eficacia de la respuesta conjunta ante una situación de emergencia, se considera imprescindible asegurar la coordinación operativa y la interoperabilidad entre todos los intervinientes con independencia de su procedencia y de la declaración del nivel 2 ó 3 de la emergencia. Por ello, la UME (MINISDEF), y siempre en el marco de la Comisión Nacional de Protección Civil, propuso a todas las Comunidades y Ciudades Autónomas la firma de un Convenio Marco de Colaboración que permitiera profundizar y desarrollar cuantas medidas iban dirigidas a alcanzar aquel objetivo y llevara a la integración de la UME en el sistema nacional de protección civil; todo ello en basado en lo recogido en la disposición adicional tercera del Protocolo de Intervención: "El Ministerio de Defensa, en el ámbito de sus competencias, podrá celebrar aquellos conciertos, convenios de colaboración, acuerdos técnicos o encomiendas de gestión, que coadyuven al mejor y más eficaz funcionamiento de la UME, con los distintos órganos de las Administraciones públicas...". Y en el apartado noveno del



**ES IMPRESCINDIBLE ASEGURAR LA COORDINACIÓN OPERATIVA E INTEROPERABILIDAD. / ENSURING OPERATIONAL COORDINATION AND INTEROPERABILITY IS CONSIDERED ESSENTIAL.**

The Protocol of Intervention of the UME must be the instrument to meet all operational needs of the Autonomous Communities and Cities regarding the Armed Forces within the scope of civil protection, under the main controlling principles of the system (applicable authority, autonomy of organisation and management, subordination, coordination and complementarity).

To favour the effectiveness of the joint response to an emergency situation, ensuring operational coordination and inter-operability among all those involved, regardless of their origins and of the declared emergency level 2 or 3, is considered essential. Therefore, the UME (MINISDEF) - within the framework of the National Civil Protection Commission - proposed that all Autonomous Communities and Cities sign a Framework Agreement of Collaboration to study and develop any measures aimed at meeting that objective and leading to the integration of the UME into the national civil protection system, based on the contents of Additional Provision Three of the Protocol of Intervention: "The Ministry of Defence, within scope of its authorities, may enter into any accords, technical agreements or management commissions with the different bodies of the Public Authorities that assist in the better and more effective operating of the UME...".

And Section Nine of the Annex: "For the UME to be able to satisfactorily complete the missions assigned, the Min-



CUANDO UNA COMUNIDAD AUTÓNOMA  
TIENE UNA EMERGENCIA GRAVE, NO SÓLO INTERVIENE LA UME SINO LAS  
CAPACIDADES DEL RESTO DE LAS FAS



WHEN A CERTAIN AUTONOMOUS COMMUNITY  
HAS A SERIOUS EMERGENCY, NOT ONLY UME INTERVENE BUT THE CAPACITIES OF THE  
REMAINING ARMED FORCES REQUIRED

anexo: "Con el fin de que la UME pueda cumplimentar satisfactoriamente las misiones asignadas, el Ministerio de Defensa suscribirá con las Comunidades Autónomas los acuerdos de colaboración necesarios para el acceso a sus redes de alerta y emergencia".

A fecha 1 de junio de 2014 se tiene firmado convenios con 13 Comunidades Autónomas y 2 Ciudades Autónomas, teniendo previsto firmar los convenios con el resto de las comunidades antes de fin de 2014. ■ IDS

istry of Defence shall sign the necessary agreements of collaboration with the Autonomous Communities to provide the UME with access to its warning and emergency networks".

At 1 June 2014, agreements have been signed with 13 Autonomous Communities and 2 Autonomous Cities and another two agreements are to be signed between July and August this year. The last two communities are to sign the agreement before the end of 2014. ■ IDS



**ZODIAC  
MILPRO**

**Zodiac Milpro, líder mundial en fabricación  
de embarcaciones neumáticas y semirrígidas  
para el sector militar y profesional**

**MKIV embarcación neumática utilizada por la UME**



# MANDO Y CONTROL. SISTEMAS DE INFORMACIÓN Y TELECOMUNICACIONES

COMMAND AND CONTROL. INFORMATION  
AND TELECOMMUNICATIONS SYSTEMS

Los factores de una catástrofe (sorpresa, devastación, desorientación y sufrimiento en la población civil), hacen más necesario que nunca un sistema de mando y control potente y eficaz. Dicho sistema constituye el cerebro de la DOE y permite la sincronización de las actividades necesarias para gestionar la emergencia.

The factors of a catastrophe (surprise, devastation, disorientation and suffering in the civil population) make a powerful and effective command and control system more necessary than ever. This system forms the brain of the DOE and allows for the necessary activities to manage the emergency to be synchronised.

En los años 70, en California, las autoridades al mando de la dirección de incendios forestales identificaron dicha necesidad. Como consecuencia, se creó el ICS (Incident Command System). Las ventajas que ofrecía una estructura organizativa común son varias: una sola organización integrada, un único puesto de mando, un único plan de acción y un sistema único de movilización de recursos.

Desde su creación, la Unidad Militar de Emergencias contempló la necesidad de dotarse de un sistema de mando y control. Así, se tomó la decisión de estructurar dicho sistema basado en el ICS. Con la experiencia adquirida, y teniendo en cuenta las necesidades de la UME en la resolución de una emergencia de interés nacional (nivel 3), la estructura de dicho sistema ha ido variando y adaptándose a las circunstancias.

Para nutrir el 'cerebro' de la Dirección Operativa de la emergencia (DOE), el General Jefe de la UME (GEJUME) cuenta con un elemento permanente para auxiliarle en el desempeño de sus cometidos: el Cuartel General (CG).

La rapidez en la respuesta y la gestión de la información, como se ha visto, constituyen los factores fundamentales para garantizar el éxito en los cometidos del DOE.

Para satisfacer estos exigentes requerimientos se ha adaptado la estructura del Cuartel General, organizándose en dos grandes ramas. Por una parte, el Estado Mayor, orientado en exclusiva al planeamiento, conducción y seguimiento de las operaciones. Por otro lado, el Departamento de Relaciones y Evaluación, órgano cuyas misiones funda-

In the '70s in California, the authorities in control of managing forest fires identified this need. As a result, the ICS (Incident Command System) was created. There are several advantages to a joint organisational structure: a single integrated organisation, just one single command post, one plan of action and a unique resource mobilisation system.

Since it was created, the Military Emergencies Unit has considered the need of a command and control system. Hence, the decision was made to structure this system based on the ICS. Through the experience acquired and considering UME requirements regarding the solving of an emergency of national interest (level 3), the structure of this system has varied and has adapted to the circumstances.

To nourish the 'brain' of the Emergency Operational Direction (DOE), the General-in-Chief of the UME (GEJUME) has a permanent element to help him undertake his duties: the Headquarters (CG). The speed of response and the management of information, as seen, form the basic factors in ensuring the success of DOE missions.

To meet these demanding requirements, the structure of the Headquarters has been adapted and organised into two main branches. On one hand, the General Staff, dealing exclusively in planning, directing and monitoring operations. On the other, the Relations and Assessment Department, the basic missions of which are institutional relations and the assessment of capacities of the different UME units.

## command and control

# mando y control

mentales son las relaciones institucionales y la evaluación de capacidades de las distintas unidades de la UME.

### El sistema de Puestos de Mando

Los mecanismos principales a disposición de GEJUME para gestionar las tareas necesarias en la resolución de la emergencia son los puestos de mando. De acuerdo a la misión y funciones a desarrollar, varían en dimensiones y capacidades. Éstos son:

– Puesto de Mando Fijo (PMF): es el puesto de mando permanente del GEJUME en el CG UME, en la Base Aérea de Torrejón de Ardoz (Madrid).

– Puesto de Mando Ligero (PML): refuerza las capacidades de mando y control de una operación en una emergencia de nivel 2 sobre la zona de la emergencia, dando una mayor visibilidad a la Unidad y constituyendo el embrión del Puesto de Mando Operacional.

– Puesto de Mando Operacional (PMO): es el puesto de mando de nivel operacional desplegable del GEJUME fuera de las instalaciones fijas de la Base Aérea de Torrejón. Este puesto de mando se constituye, eventualmente y con carácter temporal, durante una emergencia declarada de interés nacional (nivel 3) para responder a la necesidad del GEJUME de llevar a cabo la conducción de las operaciones más cerca de la zona de emergencia. Tiene las mismas capacidades de mando y control que el PMF, con las limitaciones propias de sus características tácticas y técnicas.

Estos puestos aseguran la necesaria continuidad en la acción del Mando, permitiendo el seguimiento, conducción y control de las operaciones, la coordinación con el resto de actores implicados en la resolución de una emergencia, así como el planeamiento de acciones futuras. Permiten el trabajo permanente del jefe de la UME y sus órganos auxiliares.

Este sistema de puestos de mando presta especial atención al dimensionamiento del Centro de Operaciones, elemento clave, así como a la integración de personal experto (tanto de las FAS como de las FCSE o de empresas especializadas) y al flujo de tareas y de información.

La arquitectura del PMO está enfocada principalmente a la conducción, control, seguimiento y planeamiento

### The Command Post system

the main mechanisms available to the GEJUME to manage the tasks involved in solving the emergency are the command posts. These vary in size and capacity, depending on the mission and on the functions to develop. They are:

– Permanent Command Post (PMF): this is the permanent command post of the GEJUME at the CG UME at Torrejón de Ardoz Air Base (Madrid).

– Light Command Post (PML): this reinforces the command and control capacities of an operation in a level 2 emergency over the emergency zone, providing greater visibility to the Unit and constituting the germ of the Operational Command Post.

– Operational Command Post (PMO): this is the deployable operational level command post of the GEJUME outside the fixed facilities of Torrejón Air Base. This command post is eventually and temporarily constituted during an emergency declared as being of national interest (level 3) to meet the needs of the GEJUME to conduct operations nearer the emergency zone. It has the same command and control capacities as the PMF, with the limitations of its tactical and technical characteristics.

These posts ensure the required continuity of Command activities, allowing for the monitoring, directing and control of operations, coordination with the other players involved in solving the emergency and the planning of future action. They allow for the permanent work of the UME Commander and his auxiliary bodies.

This command post system pays special attention to the size of the Operations Centre (a key element) and to the integration of expert personnel (from the Armed Forces and from FCSE or specialist companies), as well as the flow of tasks and information.

The architecture of the PMO is basically centred on the direction, control, monitoring and planning of operations to be performed by the UME under the directives of the Operational director of the Emergency.

To ensure the mission of the Operational Management is a success, the Operational Command Post has a

## LOS MECANISMOS PRINCIPALES PARA GESTIONAR LAS TAREAS NECESARIAS SON LOS PUESTOS DE MANDO



## THE MAIN MECHANISMS AVAILABLE TO MANAGE THE TASKS INVOLVED ARE THE COMMAND POSTS



**EJERCICIOS CON GUÍA CANINO.**  
/ TRAINING WITH DOG HANDLER.

de las operaciones que llevará a cabo la UME bajo las directrices del director Operativo de la Emergencia.

Para facilitar el éxito en el cometido de la Dirección Operativa, el Puesto de Mando Operacional cuenta con un núcleo potente denominado Área de Mando. Su parte más importante, donde se lleva a cabo la conducción y el seguimiento de las operaciones, es el Centro de Operaciones en Curso (COC).

El COC está apoyado por Células de Coordinación, cuyo número y composición no es fijo, pues varía en función de la situación, aunque existirán unas determinadas células 'fijas'. Entre estas células fijas se encuentran las siguientes:

■ **Célula de Planes** como líder del planeamiento en las operaciones futuras (tan importante para sincronizar las acciones, por ejemplo, en la desescalada y en escenarios singulares en la operación). En función de las necesidades, se podrán constituir grupos de planeamiento *ad hoc* con el personal que se considere necesario.

■ **Célula de Inteligencia.** Como ya se ha citado, la información y su gestión constituyen una de las claves del éxito en la resolución de la emergencia. Para llevar a cabo esta labor, el Área de Mando cuenta con esta célula, con la misión de recopilar, analizar y difundir la información necesaria.

powerful core known as the Command Area. Its most important part, where operations are directed and monitored, is the Current Operations Centre (COC).

The COC is supported by Coordination Cells, the number and composition of which is not fixed and varies according to the situation, although certain 'fixed' cells will exist. The following can be found among these fixed cells:

■ **Planning Cell**, as the leader of planning in future operations (important for synchronising actions, for example, in de-escalating and in unique scenarios in the operation). Depending on the needs, *ad hoc* planning groups may be formed using the personnel considered necessary.

■ **Intelligence Cell.** As indicated above, information and its management form one of the keys to success in solving the emergency. The Command Area has this cell to perform this task, with the mission of compiling, analysing and distributing the necessary information.

■ **Personnel Logistics Cell**, to direct and coordinate aspects relating to the population involved and to the victims (temporary accommodation, healthcare, psychosocial support, forensic, etc.).

■ **Material Logistics Cell**, to direct and coordinate supply, maintenance and transport tasks, damage control and recovery of essential utilities (electricity,



LUCHA CONTRA EL FUEGO EN TAUSTE, ZARAGOZA.  
/ FIREFIGHTING IN TAUSTE, ZARAGOZA.

■ **Célula de Logística de Personal**, para dirigir y coordinar los aspectos relacionados tanto con la población damnificada, como con las víctimas (alojamiento temporal, asistencia sanitaria, apoyo psicosocial, forense, etcétera).

■ **Célula de Logística de Material**, para dirigir y coordinar las tareas de abastecimiento, mantenimiento y transporte, control de daños y recuperación de servicios esenciales (luz, agua, gas), tarea para la cual se contará con la ayuda de expertos de las empresas encargadas de dicho suministro.

■ **Célula de Operaciones Aéreas**, para dirigir y coordinar los medios aéreos bajo mando de la Dirección Operativa.

■ **Célula de los Sistemas de Información y Telecomunicaciones**.

■ **Célula de Oficiales de Enlace**, en la que se encuadrará el personal caracterizado proveniente de otras Unidades u organismos externos no citados anteriormente.

Como apoyo al Área de Mando, el PMO contará además con un Área de Explotación de los Sistemas de Información y Telecomunicaciones (CIS) y un Área de Vida.

### Los sistemas de telecomunicaciones e información (CIS)

Para poder disponer de un eficiente sistema de mando y control, es necesario contar con un CIS que proporcione

water, gas), which will involve the assistance of experts from companies responsible for this supply.

■ **Air Operations Cell**, to direct and coordinate the air resources under the command of the Operational Management.

■ **Information and Telecommunications Systems Cell.**

■ **Liaison Officers Cell**, which will include characteristic personnel from other Units or external organisations not mentioned above.

As support to the Command Area, the PMO will also include an Information and Telecommunications Systems Operating Area (CIS) and a Life Area.

### The telecommunications and information systems (CIS)

A CIS providing the DOE with the right tools to direct all actions aimed at managing a catastrophe, including the following, is required to provide an efficient command and control system:

■ Command and direction of the bodies of the Intervention and Support Echelons.

■ Coordination with other organisations.

■ Integration of 'facilitator' organisations and companies.

■ Management and flow of secure, continuous and proportionate information.

al DOE las herramientas adecuadas para poder dirigir todas las acciones encaminadas a la gestión de una catástrofe, entre las cuales destacan las siguientes:

- Mando y dirección sobre los órganos de los Escalones de Intervención y de Apoyo.
- Coordinación con otros organismos.
- Integración de organismos y empresas 'facilitadores'.
- Gestión y flujo de información segura, continua y proporcionada.

El sistema de mando y control con el que cuenta la UME dispone de un CIS moderno, desarrollado expresamente para el apoyo en emergencias, cuyas principales características son la robustez de su estructura de red, la flexibilidad en sus despliegues y la capacidad de integración técnica y procedimental con otros CIS pertenecientes a organismos relacionados con la gestión de estas situaciones.

Estas cualidades se hacen patentes en los medios CIS desplegados por las diferentes Unidades de la UME, con los cuales se establecen las redes, enlaces y servicios necesarios para hacer frente a cualquiera de los posibles escenarios que pueden darse en los tres niveles de emergencia.

Las capacidades que proporcionan estos medios CIS posibilitan el cumplimiento de la misión de la UME, mediante el apoyo a las funciones operativas de vigilancia y seguimiento de alertas, planeamiento operativo, generación de la fuerza y seguimiento y conducción de la emergencia. Para lograr esto, estas capacidades CIS se han dimensionado con los siguientes requisitos operativos:

- Operativas en todo tiempo (24x7x365), según el nivel de alerta en cada momento.
- Posibilidad de integrar a otras Unidades de las FAS, las FCSE, servicios de protección civil o cualquier organismo con responsabilidad en la emergencia.
- Disposición, en tiempo oportuno, de una visión integrada de la situación de la emergencia.
- Flujo de información preciso y fiable sobre todos los aspectos relacionados con la gestión de la emergencia.



**SIMULACRO DE ACTUACIÓN EN CATÁSTROFE NRBO**  
/ **MOCK DISASTER CBRN PERFORMANCE.**

The command and control system of the UME has a modern CIS, developed expressly for emergency support. Its main characteristics are the strength of its network structure, the flexibility of its deployments and the capacity of technical and procedural integration into other CIS belonging to bodies related to the management of these situations.

These qualities are clear in the CIS resources deployed by the different UME Units, used to establish the networks, links and services required to tackle any possible scenario that may arise over the three emergency levels.

The capacities that these CIS resources provide mean that the UME mission can be completed through support for operational surveillance and warning monitoring functions,

operational planning, force generation and monitoring and directing of the emergency. To ensure all of this, these CIS capacities are sized to meet the following operational requirements:

- Full-time operations (24x7x365), according to the warning level at each given time.
- Possibility to integrate other units of the Armed Forces, FCSE, civil protection services or any responsible body in the emergency.
- Provision, in the right time, of an integrated vision of the situation of the emergency.

**LOS MEDIOS CIS  
ESTABLECEN REDES,  
ENLACES Y SERVICIOS  
PARA ENFRENTAR  
CUALQUIER  
ESCENARIO**



**CIS RESOURCES  
ESTABLISH NETWORKS,  
LINKS AND SERVICES  
TO TACKLE  
ANY SCENARIO**

## command and control

# mando y control

- Integración de alertas y sistemas de conducción ajenos.
- Adaptables, modulares y escalables en cualquier situación, así como interoperables con sistemas civiles de los organismos implicados en la emergencia.
- Integración con las redes estratégicas y tácticas del ámbito del Ministerio de Defensa y las FAS.
- Capacidad de despliegue en las zonas de emergencia.
- Permiten la realización de una red táctica propia de emergencias para operaciones, en los entornos desplegables.
- Permiten el manejo de información con diferentes clasificaciones de seguridad, con posibilidad de utilizar información clasificada de nivel "Reservado Nacional".
- Preparadas para la gestión de cantidades considerables de información, así como soportar comunicaciones de voz, datos y videoconferencia.
- Posibilidad de evolucionar para satisfacer nuevos requisitos operativos, cuando sea preciso, en aras a la integración e interoperabilidad con otros organismos civiles o militares.

- Precise and reliable flow of information on all aspects related to emergency management.
- Integration of warnings and external conduction systems.
- Adaptable, modular and scalable in any situation and inter-operable with civil systems belonging to the bodies involved in the emergency.
- Integration into the strategic and tactical networks within the scope of the Ministry of Defence and the Armed Forces.
- Deployment capacity in emergency zones.
- They allow for an in-house tactical emergency network to be produced for operations in deployable environments.
- They allow for the handling of information with different security classifications, making it possible to use "National Secret" level classified information.
- Prepared for the management of considerable amounts of information and to support voice, data and video conference communications.

## COMO PARTE FUNDAMENTAL DE LAS CAPACIDADES CIS SE DISPONE DEL SIMGE



### AS BASIC PART OF THE CIS CAPACITIES IS AVAILABLE THE SIMGE

Sobre la base de los requisitos de "dirección centralizada" y "gestión descentralizada", los medios CIS se estructuran en nodos (permanentes y desplegables) con los que se proporciona a los diferentes puestos de mando que se establezcan la capacidad de mando y control requerida.

Los nodos permanentes se ubican en los emplazamientos fijos del CG y de los Batallones de Intervención en Emergencias (BIEM), permitiendo el planeamiento y la conducción de las operaciones de emergencia (en función del nivel de ésta), y realizándose en los secundarios estas actividades bajo la supervisión del principal. Existen también dos nodos permanentes en los destacamentos de Gando y Los Rodeos, de la UIEM CANARIAS.

Por otra parte, los nodos desplegables se configuran en distintos tipos, en función de la entidad de puesto de mando al que dan servicio, de la clase de nodo permanente con el que se relaciona y del nivel de la emergencia al que se debe enfrentar. De ellos, el Tipo III, para dar servicio al Puesto de Mando Operacional del GEJUME (DOE),

■ Possibility of evolution to meet new operational requirements when necessary, in the interests of integration and inter-operability with other civil or military bodies.

Based on the requirements of "centralised direction" and "decentralised management", the CIS resources are structured into nodes (permanent and deployable) to provide the different command posts established with the required command and control capacity.

The permanent nodes are located at the fixed sites of the CG and of the Emergency Intervention Battalions (BIEM), allowing for the planning and conducting of emergency operations (depending on its level) and performing these activities in the secondaries under the supervision of the main one. There are also two permanent nodes at the CANARY ISLANDS UIEM detachments of Gando and Los Rodeos.

Furthermore, deployable nodes are configured into different types, depending on the size of the command post they are





LUCHA CONTRA EL FUEGO EN TAUSTE, ZARAGOZA. / FIREFIGHTING IN TAUSTE, ZARAGOZA.

dotado para hacer frente a la gestión de la catástrofe desde la zona de emergencia.

Como parte fundamental de las capacidades CIS de la UME, se dispone también de un sistema de información propio para la gestión de emergencias, denominado Sistema Integrado Militar de Gestión de Emergencias (SIMGE), con el cual se llevan a cabo las actividades que se requieren para el cumplimiento de los cometidos, durante la gestión de emergencias: seguimiento de alertas, seguimiento de sistemas de conducción ajenos, planeamiento operativo, generación de capacidades para entrar en servicio, coordinación con autoridades, seguimiento y conducción de emergencias, logística operativa, comunicación pública, inteligencia, seguridad, sanidad, gestión geográfica y meteorológica, gestión de apoyo logístico, gestión de personal, gestión económica, etcétera.

Para lograr la interacción entre la información disponible en los puestos de mando de la UME (SIMGE) y los organismos ajenos involucrados en la gestión de las emergencias, se ha creado el portal web Red Nacional de Emergencias (RENEM), al que dichos organismos pueden acceder a través de internet y, en función de su perfil de usuario, disponer de información sobre las emergencias declaradas, mapas de situación con la distribución espacial, información sobre acciones finalizadas, en curso y planeadas, entre otras funcionalidades.

La fortaleza de las capacidades CIS mencionadas, junto con la permanente instrucción en el empleo de los medios por parte del personal que los gestiona y explota, posicionan a los CIS de la UME como paradigma en el ámbito del mando y control de las organizaciones operativas dedicadas a la gestión de emergencias. ■ IDS

serving, on the type of permanent node with which they are related and on the emergency level they must tackle. Of these deployable nodes, the Type III serves the Operational Command Post of the GEJUME (DOE), equipped to manage the catastrophe from the emergency zone.

As a basic part of the CIS UME capabilities, an internal information system is also available for emergency management known as the Integrated Emergency Military Management System (SIMGE), used to perform activities required to complete missions during emergency management: monitoring of warnings, monitoring of external direction systems, operational planning, generation of capacities to enter into service, coordination with authorities, monitoring and direction of emergencies, operational logistics, public communication, intelligence, security, health, geographic and meteorological management, logistics support management, personnel management, financial management, etc.

To ensure interaction between the information available at the UME command posts (SIMGE) and the external bodies involved in emergency management, the National Emergency Network (RENEM) internet portal has been created. These bodies can access this portal over the internet and, depending on their user profile, are given information on the emergencies declared, geographic maps with spatial distribution, information on actions completed, underway and planned and other functions.

The strength of the CIS capacities mentioned together with the permanent training on the use of resources by the personnel managing and operating them place the UME CIS as a paradigm in the command and control of operational organisations dealing in emergency management. ■ IDS

# EJERCICIO GAMMA 2014 «LUÑOL»

.....  
GAMMA «LUÑOL» 2014 EXERCISE





A las recurrentes catástrofes originadas por fenómenos naturales que siempre han golpeado a la humanidad hay que añadir el creciente número de ellas originadas por la actividad humana o que son resultado de una combinación de ambos tipos.

In addition to the recurrent catastrophes caused by natural phenomena that have always scourged mankind is the growing number caused by human activity or that are a result of a combination of the two.



EJERCICIO DE EVACUACIÓN SANITARIA.  
/ MEDICAL EVACUATION EXERCISE.

En los últimos años, su número y gravedad han aumentado significativamente y no es descartable que las futuras sean más extremas y complejas, con repercusiones de gran alcance y mayor duración, como resultado, en particular, del cambio climático y de la posible interacción entre diferentes riesgos naturales y tecnológicos.

Sus consecuencias no se quedan en la tradicional pérdida de vidas y propiedades. Se suman daños como la destrucción de infraestructuras y de medios de producción, la contaminación o, incluso, efectos perturbadores sobre las comunicaciones, los mercados y los flujos de abastecimiento, Por ello es cada vez más importante adoptar un enfoque integrado para la gestión de las catástrofes.

La UME programa, con carácter anual, un ejercicio sobre un supuesto de una catástrofe natural cuyas consecuencias obligan a la declaración de emergencia de interés nacional, momento en el cual se activan los Planes Estatales pertinentes y, en consecuencia, al general jefe de la UME se le atribuye la Dirección Operativa de la Emergencia, directamente subordinado al ministro del Interior. Estos ejercicios cuentan, tradicionalmente, con la participación de casi la totalidad de los organismos y entidades, tanto públicos como privados, civiles y militares, con responsabilidad en la resolución de emergencias en España.

Para ejercitar la Dirección Operativa citada en el punto anterior, el teniente general de la UME (GEJUME) dirigió el ejercicio 'COGOLLUDO 2012' en Guadalajara, y el ejercicio 'PALAZUELOS 2013' realizado en Segovia, con la finalidad de validar los Planes de Contingencia (inundaciones, sísmico y borrador del químico), de responsabilidad de GEJUME, derivados de los Planes Estatales de Protección Civil del Ministerio del Interior, coordinando e integrando todos los actores operativos civiles y militares que intervendrían en estos supuestos.

Over recent years, their number and severity have increased significantly and it cannot be ruled out that future events will be more extreme and complex, with wide-scale, long-lasting repercussions as a result specifically of climate change and of the possible interaction between different natural and technological risks. Their consequences not only involve the traditional loss of lives and property. They may also lead to damage such as the destruction of infrastructures and means of production, contamination or event harmful effects on communications, markets and supply flows. It is therefore increasingly important to adopt an integrated approach towards catastrophe management.

Each year, the UME schedules an exercise on a supposed natural catastrophe, the consequences of which lead to a declaration of an emergency of national interest, which is when the appropriate State Plans are activated and, as a result, the general-in-chief of the UME is charged with the Operational Management of the Emergency, directly answerable to the Home Office minister. These exercises traditionally include the participation of almost all public and private, civilian and military bodies and entities with responsibilities in the solving of emergencies in Spain.

To undertake the Operational Management indicated in the above point, the lieutenant-general of the UME (GEJUME) directed the 'COGOLLUDO 2012' exercise in Guadalajara and the 'PALAZUELOS 2013' exercise in Segovia in order to validate the Contingency Plans (floods, earthquake and chemical erasure), which are the responsibility of GEJUME, arising from the State Civil Protection Plans of the Home Office, coordinating and integrating all civilian and military operational players who would be involved in these events.

Para el ejercicio 'LUÑOL 2014' se trabajó en una emergencia de interés nacional, basada en el Plan Estatal de Riesgo Sísmico y fue diseñado específicamente para ser desarrollado sobre una localidad ficticia que cumpliera las características necesarias para adiestrar al completo las capacidades que se pretendían. El concepto de este supuesto es el de 'escenario adaptado de escenario real', es decir, que se describe una situación ficticia producto del cambio de algunos detalles de zonas y situaciones reales. Además, la evolución de esta emergencia derivó en otras de carácter tecnológico y medioambiental y que hizo necesario solicitar el apoyo del resto de las Fuerzas Armadas.

### Escenario

Luñol, localidad de unos 108.000 habitantes, estaba situada a las orillas del río Luñol, a unos 38 kilómetros al oeste de Valencia. La población era el centro histórico y artístico de la región de 'la hoya de Luñol'. La comarca comprendía un espacio de unos 585 km<sup>2</sup>, ocupados por los términos municipales de Alborache, Luñol, Cheste, Chiva, Godelleta, Macastre y Yátova.

Según el Plan Especial frente al riesgo sísmico en la Comunidad Valenciana, dicha región estaba situada en un área de sismicidad moderada. Concretamente, la zona de Luñol presentaba un riesgo de terremoto de intensidad esperada de 7,0 con un periodo de retorno de 500 años.

El día 31 de marzo de 2014 se produjo un movimiento sísmico de magnitud 6.3 Mw cuyo epicentro se localizaba a unos 10 km al NE del municipio de Luñol con una profundidad de unos 9 km. Debido a la poca profundidad del epicentro, la sacudida fue más violenta y, por tanto, los daños mayores.

El terremoto causó daños estructurales a entre 3.000 y 11.000 edificios, registrándose el colapso de varios de ellos. La primera estimación de víctimas arrojó datos de unos 300 muertos, la mayoría españoles, aunque también se contabilizaron extranjeros. En total, unas 25.000 personas quedaron sin hogar.

### Despliegue real para el ejercicio

■ **Puesto de mando.** El Puesto de Mando del director operativo de la Emergencia (DOE) se constituye, eventualmente y con carácter temporal, durante una

For the 'LUÑOL 2014' exercise, an emergency of national interest based on the State Seismic Risk Plan was used and was specifically designed for implementation in a fictitious town that met the characteristics needs for full training on the capacities sought. The concept of this event is that of 'a scenario adapted from a real scenario', i.e. a fictitious situation designed by changing certain details of real zones and situations is described. Furthermore, the evolution of this emergency arose from others of a technological and environmental nature, which meant that the support of the remaining Armed Forces was required.

### Scenario

Luñol, a town with around 108,000 inhabitants, was located on the banks of the Luñol River around 38 kilometres to the west of Valencia. The town was the historic and artistic centre of the region of 'la hoya de Luñol'. The district included an area of around 585 km<sup>2</sup>, occupied by the municipalities of Alborache, Luñol, Cheste, Chiva, Godelleta, Macastre and Yátova.

According to the Special Plan regarding the seismic risk in the Autonomous Community of Valencia, this region was located in an area of moderate seismicity. More specifically, the area of Luñol had a seismic risk with an expected intensity of 7.0 with a 500-year return period.

### Location selected for the event

On 31 March 2014, a seismic movement measuring 6.3 Mw was produced, the epicentre of which was located around 10 km NE of the town of Luñol at a depth of around 9 km. Given the shallowness of the epicentre, the tremor was more violent and, therefore, the damage greater.

The earthquake caused structural damage to between 3,000 and 11,000 buildings and several were recorded to have collapsed. An initial estimate of victims stood at around 300 dead, mostly Spaniards, although foreigners were also recorded. In total, around 25,000 people were made homeless.

### Actual deployment for the exercise

■ **Command post.** The Command Post of the operational director of the emergency (DOE) is eventually

## EL CONCEPTO DE ESTE SUPUESTO ES EL DE ESCENARIO ADAPTADO DE ESCENARIO REAL



## THE CONCEPT OF THIS EVENT IS THAT OF SCENARIO ADAPTED FROM A REAL SCENARIO

## ejercicio gamma

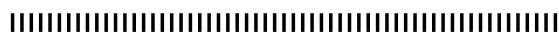
emergencia declarada de interés nacional (nivel 3) para responder a la necesidad de llevar a cabo la conducción de las operaciones lo más cerca posible de la zona de la catástrofe. En este Puesto de Mando, el cual reúne las mismas capacidades de Mando y Control que el Puesto de Mando Fijo en la Base Aérea de Torrejón, se realiza, entre otros cometidos, la dirección y conducción de las operaciones, el planeamiento operativo de las mismas, así como el enlace con las autoridades civiles y militares y con los organismos que se determinen. En él se integra todo el personal de aumento (tanto civil como militar) necesario para realizar la conducción de las operaciones. El Puesto de Mando se divide en un área de mando, un área de explotación de las telecomunicaciones y un área de vida.

■ **Área logística.** El DOE dirigió la recepción, control, almacenamiento y distribución de los recursos de ayuda externa a la emergencia y coordinó el establecimiento de los Campamentos / Albergues de damnificados que fueron necesarios para prestar asistencia directa a la población afectada por la catástrofe, cubriendo las necesidades básicas de alojamiento, alimentación, higiene, seguridad y asistencia sanitaria de esa población. Durante el

and temporarily constituted during an emergency declared as being of national interest (level 3) to meet the needs to conduct operations as near as possible to the area of the catastrophe. This Command Post, which has the same Command and Control capacities as the Fixed Command Post at Torrejón Air Base, is responsible for directing and conducting operations, their operational planning and for acting as liaison with the civilian and military authorities and with the appropriate bodies. It includes all extra personnel (civilian and military) required to conduct the operations. The Command Post is divided into a command area, a telecommunications area and a life area.

■ **Logistics area.** The DOE directed the reception, control, storage and distribution of the external aid resources for the emergency and coordinated the establishing of Camps / Shelters for victims, which were required to provide direct assistance to the population affected by the catastrophe, meeting basic needs regarding accommodation, food, hygiene, safety and healthcare for the population. During the exercise, both national and international aid was received via Manises Airport and the Port of Valencia.

### EL PUESTO DE MANDO SE DIVIDE EN ÁREA DE MANDO, DE EXPLOTACIÓN DE LAS TELECOMUNICACIONES Y DE VIDA



#### COMMAND POST IS DIVIDED INTO A COMMAND AREA, TELECOMUNICATIONS AREA AND LIFE AREA

ejercicio se ejecutó la recepción de ayuda tanto nacional como internacional a través del Aeropuerto de Manises y del Puerto de Valencia.

■ **Área de operaciones.** Finalmente, el área de operaciones, orientada sobre todo a dirigir los trabajos de los equipos de búsqueda y rescate urbano y equipos de intervención en riesgos tecnológicos y medioambientales, que se centraron principalmente en las siguientes ubicaciones:

- **Zona de Búsqueda y Rescate urbano.**
  - Cementería abandonada ubicada en la carretera A-3, a la altura de Luñol.
  - Escombreras ubicadas en los polígonos industriales de Turís y Chiva.
  - Túnel del AVE situado al norte de la localidad de Luñol.
  - Psiquiátrico abandonado de Chestre.
- **Zonas de instrucción en el interior de instalaciones militares en las Bases de Paterna y Bétera.**

■ **Operations area.** Finally, the operations area - particularly implemented to direct urban search and rescue teams and technological and environmental risk intervention teams, which focused primarily on the following locations:

- **Urban Search and Rescue Zone.**
  - Abandoned cement works located on the A-3 road as it reaches Luñol.
  - Rubbish tips located in the industrial estates of Turís and Chiva.
  - High-speed train tunnel located to the north of the town of Luñol.
  - Abandoned psychiatric hospital of Chestre.
- Training zones in the military facilities at the Paterna and Bétera Bases.
- Technological and Environmental Risk Zone.



EN LUÑOL 2014 SE EJERCITÓ LA PARTICIPACIÓN DE UNA COMUNIDAD AUTÓNOMA EN EL MARCO DE UN NIVEL 3.  
/ THE PARTICIPATION OF AN AUTONOMOUS COMMUNITY WAS ENCOURAGED IN LUÑOL 2014 EXERCISE.

- **Zona de Riesgos Tecnológicos y Medioambientales.**
  - Cementera abandonada de CEMEX.
  - Polígono industrial de Cheste.

#### Desarrollo del ejercicio

Con el objeto de cerrar el círculo de los ejercicios iniciados en el año 2012 consiguiendo haber trabajado en todas las fases de la gestión de la emergencia, se planteó para el ejercicio 'LUÑOL 2014' la ambiciosa finalidad de ejercitar la participación de una Comunidad Autónoma en el marco de un nivel 3 y el proceso de desescalada, transfiriendo de forma paulatina a la Comunidad Autónoma la dirección operativa de la catástrofe, una vez se hubiera producido el restablecimiento de los servicios básicos y el control de la emergencia en las zonas afectadas.

Asimismo, se validó con el ejercicio la capacidad de respuesta del Estado ante una emergencia de nivel nacional, integrando todos los actores implicados en la solución de la emergencia en el nivel táctico y con la implicación de las autoridades políticas con responsabilidad en la dirección estratégica de la emergencia.

La secuencia de la emergencia fue la siguiente:

■ **Fase simulada.** El primer terremoto se produjo a las 23:35 del Domingo día 30 de marzo, declarándose el nivel II de la Emergencia sobre las 00:00 H del día 31 de marzo. El segundo terremoto (réplica) que dio lugar a la 'gran catástrofe', ocurrió a las 01:00 del día 31 de marzo, decretándose posteriormente el Nivel 3 de la emergencia. Dentro de la fase de catástrofe, la dirección de la emergencia fue ejercida inicialmente por la comunidad autónoma (Consejería de Gobernación y Justicia de la Comunidad Valenciana) para, inmediatamente, declararse la emergencia de interés nacional.

- Abandoned CEMEX cement works.
- Cheste industrial estate.

#### Implementation of the exercise

In order to close the circle of exercises started in 2012, having worked on all stages of emergency management, the ambitious aim of encouraging the participation of an Autonomous Community within the framework of a level 3 and the de-escalation process was suggested for the 'LUÑOL 2014' exercise, gradually transferring the operational management of the catastrophe to the Autonomous Community once the basic services and the emergency control had been re-established in the affected areas.

Furthermore, the exercise showed the response capacity of the State to a national-level emergency, integrating all players involved in the emergency level on a tactical level and with the involvement of the political authorities with responsibilities in the strategic management of the emergency.

The emergency sequence was as follows:

■ **Simulated phase.** The first earthquake occurred at 23:35 h on Sunday, 30 March, with Emergency Level II being declared at around 00:00 h on 31 March. The second earthquake (replica) that led to the 'major catastrophe' occurred at 01:00 h on 31 March, with the subsequent Emergency Level 3 being declared. Within the phases of the catastrophe, the emergency management was initially performed by the autonomous community (Regional Government of Valencia Department of Governance and Justice) to immediately declare the emergency of national interest.

■ **Catastrophe phase.** The exercise began with the UME directing the operations of the emergency, it

## gamma exercise

# ejercicio gamma

■ **Fase de catástrofe.** El ejercicio comenzó con la UME dirigiendo operativamente la emergencia, por haber sido declarada de interés nacional. Tras las 48 horas de ejecución del ejercicio, se produjo un salto en el tiempo y así comenzó el proceso de desescalada para pasar al nivel 2, en el que se practicó la transferencia de responsabilidad de la dirección de la emergencia entre la UME y la Comunidad Valenciana. Este proceso de desescalada se inició una vez logrado el restablecimiento provisional de los servicios básicos y el control de la emergencia en todas las zonas afectadas, si bien los efectos de la catástrofe siguieron siendo visibles y sin alcanzarse la normalidad en la zona afectada.

### Desarrollo temporal

El planeamiento del ejercicio atendió a un calendario de Conferencias según se iba desarrollando el diseño y los propósitos de ejercicio y con cuatro hitos principales:

- Conferencia Inicial de Planeamiento, (7 de noviembre de 2013): para presentar el ejercicio, definir las especificaciones técnicas del mismo y explorar posibilidades de participación y colaboración.
- Conferencia Principal de Planeamiento, (21 de enero de 2014): para presentar los escenarios, la organización operativa y concretar la participación de organismos externos.
- Conferencia Final de Coordinación, (25 de febrero de 2014): para concretar detalles de ejecución.
- Remisión de la Orden de Operaciones del Ejercicio, (28 de febrero de 2014): documento en el que se distribuyen medios y misiones entre los participantes.
- La ejecución se desarrolló sobre el terreno entre los días 30 de marzo y 3 de abril de 2014 y estuvo dividida en:
  - **Alerta y Despliegue:** Durante la que se realizó la alerta y despliegue sobre el terreno de todo el personal participante en el ejercicio.
  - **Nivel 3:** Durante la que se realizó la conducción de operaciones de Búsqueda y Rescate, Riesgos Tecnológicos y Medioambientales, apoyo a la población, etcétera.

having been declared as being of national interest. After 48 hours of the exercise, a leap in time was produced and, therefore, the de-escalating process began in order to drop to level 2 in which responsibilities regarding emergency management were transferred between the UME and the Autonomous Community of Valencia. This de-escalating process was started once the basic services and control of the emergency were temporarily re-established in all affected areas, although the effects of the catastrophe remained visible and normality had not been reached in the affected area.

### Sequence

The exercise was planned in line with a calendar of Conferences as the design and purposes of the exercise were developed, with four main milestones:

- Initial Planning Conference (7 November 2013): to present the exercise, define its technical specifications and explore the possibilities of participation and collaboration.
- Main Planning Conference (21 January 2014): to present the scenarios and the operational organisation and to arrange participation by external bodies.
- Final Coordination Conference (25 February 2014): to arrange implementation details.
- Sending of the Exercise Operations Order (28 February 2014): document in which resources and missions are distributed among participants.
- Implementation took place on site between 30 March and 3 April 2014 and was divided into:
  - **Warning and Deployment:** During which time, warning and deployment took place on site by all personnel taking part in the exercise.
  - **Level 3:** During which time, Search and Rescue operations, Technological and Environmental Risks, support for the population, etc. were conducted.



EL PLANEAMIENTO DEL EJERCICIO ATENDIÓ A UN CALENDARIO DE CONFERENCIAS. / THE EXERCISE WAS PLANNED IN LINE WITH A CALENDAR OF CONFERENCES.



## SE CONSIGUIERON OBJETIVOS, SE SACARON CONCLUSIONES Y NUMEROSAS LECCIONES APRENDIDAS



## THE OBJECTIVES WERE MET AND MANY DIFFERENT CONCLUSIONS AND LESSONS LEARNT WERE OBTAINED

• **Desescalada:** Se realizó la transferencia de responsabilidad entre la UME y las autoridades autonómicas.

La visita del entonces SAR el Príncipe de Asturias puso el broche final a un ejercicio completo en el que se consiguieron objetivos, se sacaron conclusiones y numerosas lecciones aprendidas que ponen en marcha la maquinaria para desarrollar el planeamiento y diseñar ejercicios futuros que continúen en la línea de integrar a todas las unidades que puedan verse implicadas en emergencias de interés nacional, optimizar el funcionamiento de los puestos de mando e implicar a las autoridades competentes de los distintos ministerios u organismos para seguir desarrollando los Planes de Coordinación Estatal para supuestos de catástrofes de cualquier naturaleza. ■ [IDS](#)

• **De-escalating:** During which time, responsibilities were transferred between the UME and the autonomous authorities.

The visit of the then Prince of Asturias put the finishing touch to a complete exercise in which objectives were met, conclusions were reached and many different lessons were learnt to get the wheels turning in developing the plan and designing future exercises to continue to integrate all units that may be involved in emergencies of national interest, optimising the operations of command posts and involving the appropriate authorities of the different ministries or bodies to continue developing State Coordination Plans for cases of catastrophes of any nature. ■ [IDS](#)

# TELEMAX



La UME es la primera Unidad del Ejército español que adquiere TELEMAX, con equipamiento completo NBQR . El TELEMAX es un robot altamente sofisticado, pequeño y muy versátil. Diseñado por TELEROB, mismo fabricante que el Robot EOD tEODor, disponiendo nuestro Ejército Español de 30 unidades.

# APOYO LOGÍSTICO A EMERGENCIAS

LOGISTICS SUPPORT FOR EMERGENCIAS





## logistics support apoyo logístico

Una catástrofe originará miles de damnificados y un gran número de afectados, generalmente decenas de miles, encontrándose todos ellos en una situación muy precaria debido al desabastecimiento general de la zona, motivado por los daños sufridos por las infraestructuras y las redes de distribución habituales.

A catastrophe will lead to thousands of victims and a great many people affected, generally tens of thousand, all in a very precarious situation due to the general lack of supply in the area due to the damage caused to infrastructures and usual distribution networks.

A éstos ya mencionados hay que sumar un gran número de personal interviniente, cuyo apoyo, en los casos más extremos de devastación de la zona de la catástrofe, deberá estar también previsto. Es, por tanto, necesario el establecimiento de un dispositivo de apoyo logístico que garantice que:

- A la población damnificada se le proporcione alojamiento, alimentos y artículos de subsistencia.
- A la población civil afectada, que permanece en sus domicilios, se le proporcionen los suministros básicos, a la vez que se debe lograr restablecer los servicios esenciales, de tal modo que se alcancen unas condiciones mínimas de bienestar que permitan su permanencia en la zona.
- Todos los intervinientes implicados en la emergencia puedan llevar a buen término sus cometidos, garantizando su máximo grado de operatividad.

### Características

El apoyo logístico a una emergencia tiene el gran reto de servir a los dos grandes tipos de consumidor presentes en la zona de la emergencia: la población que sufre la emergencia y el dispositivo de respuesta a la misma.

La gestión y clasificación del gran volumen de recursos que constituyen las ayudas remitidas a la zona de la catástrofe, el almacenamiento de las mismas, su transporte a un área en la que las infraestructuras se encontrarán seriamente dañadas.

In addition to this is the large number of personnel involved, the support of which in the most extreme cases of devastation in the area of the catastrophe must also be considered. It is therefore necessary to establish logistic support to ensure that:

- The affected population is provided with accommodation, food and items of subsistence.
- The affected civilian population remaining in their homes are provided with basic supplies while ensuring essential services are re-established so that minimum conditions of well-being are reached to allow them to remain in the zone
- All the personnel involved in the emergency must perform their duties correctly, ensuring their maximum degree of operability.

### Characteristics

Logistics support for an emergency involves the great challenge of serving the two main types of consumer present in the emergency zone: the population affected by the emergency and their response force.



EL APOYO LOGÍSTICO SIRVE A LA POBLACIÓN Y AL DISPOSITIVO DE RESPUESTA. / LOGISTIC SUPPORT SERVES THE POPULATION AND THE RESPONSE FORCE.

The management and classification of the large volume of resources forming the aid sent to the area of the catastrophe, their storage, their transportation to an area in which the infrastructures are seriously damaged and their distribution to reach all inhabitants requiring them involves an extremely complex logistics problem and a high level of demand. To find a correct,



INTERVENCIÓN EN LAS INUNDACIONES DE ÉCIJA, SEVILLA.  
/ INTERVENTION IN FLOODS IN ÉCIJA, SEVILLE.

das y su distribución, hasta llegar a todos los habitantes que precisen de ellas, supone un problema logístico de gran complejidad y elevado nivel de exigencia. Para resolverlo de modo correcto y eficaz es imprescindible una adecuada gestión de las funciones de abastecimiento y transporte (de personal, medios y recursos). Para ello es precisa una Dirección del Apoyo Logístico, ejercida por el Director Operativo de la Emergencia (DOE), firme y decidida, que busque la integración, eficiencia y sinergia de todas las capacidades disponibles, civiles y militares, públicas y privadas, y una distribución del apoyo basada en la rapidez, simplicidad y eficacia.

Es fundamental mantener un estricto control de todos los recursos y de las capacidades de apoyo logístico disponibles, a fin de garantizar la rapidez y eficiencia del apoyo, así como para no saturar de medios la zona de la emergencia, lo cual, únicamente contribuiría a incrementar el caos.

### Generación de recursos

Es prioritaria una inmediata activación y puesta a disposición del DOE de las unidades, recursos y elementos logísticos civiles (pertenecientes a las administraciones, al sector privado y a las distintas ONG) y militares, necesarios para hacer frente de modo eficaz a la catástrofe, siguiendo el siguiente proceso de generación:

- Esfuerzo Inicial: con carácter inmediato a la catástrofe, integrado por las Unidades de la UME, de las Administraciones Local y Autonó-

effective solution, the supply and transport (personnel, means and resources) must be suitably managed. To do so, firm and devoted Logistics Support Management is required from the Operational director of the Emergency (DOE) for the integration, efficiency and synergy of all civilian and military, public and private capacities available and the distribution of support based on speed, simplicity and effectiveness.

It is essential to have a strict control of all resources and of the logistics support capacities available in order to ensure the speed and effectiveness of the aid and so as not to overflow the emergency zone with resources, which would only lead to increased chaos.

### Generating resources

The immediate activation and provision by the DOE of the civilian (belonging to the authorities, to the private sector and to the different NGOs) and military logistics units, resources and elements required to effectively deal with the catastrophe is a priority, in line with the following generation process:

- Initial Efforts: immediately after the catastrophe, integrated by the UME units, the Local and Regional Authorities and NGOs and other organisations already deployed in the area.

Monitoring and, where required due to the size of the catastrophe, the activation and enlisting of Logistics

## ES FUNDAMENTAL MANTENER UN ESTRECHO CONTROL DE LOS RECURSOS Y DE LAS CAPACIDADES DE APOYO LOGÍSTICO DISPONIBLE



IT IS ESSENTIAL TO HAVE A STRICT CONTROL OF ALL RESOURCES AND OF THE LOGISTICS SUPPORT CAPACITIES AVAILABLE



MIEMBROS DE LA UME EN LA MISIÓN DE HAITÍ.  
/ UME MEMBERS IN HAITÍ MISSION.

mica, así como de las ONG y otros organismos, ya desplegados en la zona.

- Seguidamente y si la dimensión de la catástrofe así lo requiere, será preciso proceder a la activación y alistamiento de las Unidades, Centros de Control o Cuarteles Generales Logísticos de las FAS necesarios. Dada su organización, capacidad de sus medios orgánicos, disponibilidad y rapidez de activación, las unidades de las FAS constituyen el primer elemento con capacidad de ejecución resolutoria y coordinada a disposición del Estado para hacer frente a los efectos iniciales de la catástrofe.
- Posteriormente y tan pronto como sea posible proceder a su activación, se emplearán el resto de los medios locales, autonómicos, estatales y de empresas de servicios logísticos y de gran distribución, no implicados previamente.
- Una vez estabilizada la situación y recuperada paulatinamente la normalidad en la zona de la emergencia, se procederá a llevar a cabo la desescalada, desactivando unidades de las FAS y transfiriendo competencias a las autoridades civiles.

### Estructura del apoyo logístico

La estructura general del apoyo logístico está constituida por los siguientes elementos:

- Un Apoyo Logístico a la Emergencia, que integrará medios civiles y militares, coordinando su actuación, y

Units, Control Centres or Headquarters of the necessary Armed Forces. Given their organisation, the capacity of their organisational resources, their availability and speed of activation, the units of the Armed Forces constitute the first element with a capacity to provide a coordinated solution to the State to deal with the initial effects of the catastrophe.

- Subsequently, as soon as possible after activation, remaining local, autonomous and state resources and those of logistics service and major distribution companies not previously involved.
- Once the situation has been established and normality has gradually been recovered in the emergency zone, de-escalating will take place, deactivating the Armed Forces units and transferring authorities to the civilian authorities.

### Logistics support structure

The general logistics support structure is formed by the following elements:

- Logistics Support for the Emergency, which will include civilian and military resources, coordinating their activities and performing the following support tasks:
  - Direct to the affected population, in basic subsistence.
  - Direct to the small Armed Forces units deployed.
  - Direct to those involved, where deemed appropriate.

que desempeñará los siguientes cometidos de apoyo:  
 –Directo a la población afectada, en subsistencias básicas.  
 –Directo a las pequeñas unidades de las FAS desplegadas.  
 –Directo a los intervinientes que se determinen.  
 –Gestión del parque de maquinaria y materiales de construcción puestos a disposición de la emergencia.  
 –General a la UME y grandes unidades del resto de las FAS, caso de ser desplegadas.

Para ejercer sus cometidos establecerá:

- Un Elemento de Sostenimiento Logístico, formando parte del Puesto de Mando Operativo (PMO): tiene como cometido llevar las acciones de coordinación necesarias que garanticen la plena eficiencia de la maniobra logística, así como su integración en el conjunto de la operación.
- Centros de Recepción de Ayuda. Se establecerán en los puntos de entrada determinados para la operación, tanto aéreos como marítimos y terrestres. En ellos se llevará a cabo la recepción, clasificación, almacenamiento y puesta en distribución de la ayuda internacional recibida. Contarán con Unidades de Terminal y almacenes de recursos.
- Un Almacén Virtual de Recursos: constituido por un inventario unificado de todos los recursos puestos a disposición de la emergencia, tanto civiles (estatales, autonómicos, empresas, ONG, ayuda internacional, etcétera) como militares, no estando los centros físicos de almacenaje incluidos en la estructura logística de la operación. Garantizará la gestión centralizada de los recursos.
- Una Base Logística de Emergencias (BLE): la constituye el emplazamiento físico donde se ubicarán todos aquellos elementos logísticos que el DOE considere que deben estar centralizados.
- Un Complejo Logístico de Apoyo a Emergencias (CO-LAEM): constituido por las unidades encargadas de proporcionar apoyo directo a la población afectada y otros organismos que se determinen. Se compondrá de los



**LA UME LEVANTA UN CAMPAMENTO BASE. /**  
**UME INTALLS A BASE CAMP.**

- Management of the construction machinery and materials provided for the emergency.
- General to the UME and large units of the rest of the Armed Forces, if deployed.

The following is established to undertake the duties:

- A Logistics Support Element, forming part of the Operational Command Post (PMO): this is used to perform the necessary coordination activities to ensure the logistics manoeuvre is fully effective and integrated into the operation as a whole.
- Aid Reception Centres. These will be established at the incoming points determined for the operation, including air, sea and land. They will deal with the reception, classification, storage and distribution of the international aid received. They will include Terminal Units and resource warehouses.
- A Virtual Resource Warehouse: constituted by a combined inventory of all resources provided for the emergency, both civilian (state, autonomous, companies, NGOs, international aid, etc.) and military, which are not in the physical storage centres included in the logistics structure of the operation. This will guarantee the centralised management of resources.

## SE RECURRE A LA INTEGRACIÓN DE PERSONAL VOLUNTARIO CON GRAN CAPACITACIÓN PROFESIONAL



VOLUNTARY PERSONNEL WITH GREAT PROFESSIONAL SKILLS  
 MUST BE SOUGHT

## logistics support apoyo logístico

Centros de Distribución, con capacidad para 500 personas, necesarios.

- Centros Logísticos de Apoyo General, para materializar el apoyo a la UME y grandes unidades del resto de las FAS que participen en la emergencia.

- Mando de Apoyo Logístico Integrado (MALI), constituido sobre la base del RAIEM, siendo sus cometidos:

- Apoyo directo a las Unidades de la UME intervinientes.
- En coordinación con CRE, apoyo a damnificados.
- Apoyo a otros intervinientes.

- Unidades Logísticas de la UME, de las FAS y de otros intervinientes, que llevarán a cabo el apoyo directo a sus unidades orgánicas.

### Aportación suplementaria de recursos humanos

El elevado nivel de destrucción ocasionado por la catástrofe en edificaciones, infraestructuras y redes de distribución y medio ambiente precisa para su análisis, evaluación y acciones de restablecimiento las capacidades de asesoramiento por parte de personal altamente cualificado, entre ellos expertos en edificaciones, técnicos de las empresas gestoras de recursos básicos (suministros de agua, electricidad, gas y telecomunicaciones, entre otras), en medio ambiente, etcétera.

Dada la cantidad de especialistas necesarios para hacer frente a las múltiples dimensiones de la catástrofe, es más que probable que las capacidades puestas a disposición del DOE en estos campos sean insuficientes, por lo que, se deberá recurrir a la integración de personal voluntario con gran capacitación profesional.

Con la finalidad de proceder a la recepción, filiación e integración de estos expertos, se constituirá un Centro de Recepción de Voluntarios (CRV) dependiente del Puesto de Mando Operacional (PMO).

### Gestión financiera y de costes

La magnitud de las catástrofes exige que, desde el principio, se tenga prevista la posibilidad de generar lo an-

- An Emergency Logistics Base (BLE): this is formed at the physical site where all logistics items that the DOE believes must be centralised are to be located.

- An Emergency Support Logistics Complex (COLAEM): formed by the units responsible for providing direct support to the affected population and other bodies considered necessary. It will include the necessary Distribution Centres, with a capacity for 500 people. General Support Logistics Centres for support to the UME and large units of the remaining Armed Forces taking part in the emergency.

- Integrated Logistics Support Command (MALI), based on the RAIEM. Its duties include:

- Direct support to the UME units involved.
- In coordination with CRE, support to victims.
- Support to others involved.

- Logistics Units of the UME, of the Armed Forces and of others involved to provide direct support to their organisational units.

### Additional provision of human resources

The high level of destruction caused by the catastrophe to buildings, infrastructures and distribution and environmental networks requires the advisory capacities of personnel highly qualified in buildings, technicians from basic resource management companies (water, electricity, gas and telecommunications supplies, among other), environmental officers, etc. for their analysis, assessment and re-establishing.

Given the number of specialists required to deal with the many different sides to the catastrophe, it is more than likely that the capacities provided for the DOE in these fields are insufficient and, therefore, voluntary personnel with great professional skills must be sought.

In order to welcome, appoint and integrate these experts, a Volunteer Reception Centre (CRV) that is answerable to the Operational Command Post (PMO) will be constituted.



COCINA MC-2 DE LA UME SUMINISTRADA POR EMC ARPA. / KITCHEN MC-2 OF UME PROVIDED BY EMC ARPA.





**CAMPAMENTO BASE EN EL EJERCICIO DE AYERBE, HUESCA.**  
/ BASE CAMP IN A EXERCISE IN AYERBE, HUESCA.

tes posible una línea de crédito y una habilitación del mismo para afrontar todos los gastos que se puedan ocasionar durante la intervención. Deben atender los gastos siguientes:

- Alquiler de cualquier medio que sea necesario, incluido alojamientos llegado el caso.
- Reparación y rehabilitación de infraestructuras.
- Recursos y suministros necesarios.
- Cualquier otro gasto que se derive de la intervención, transportes, manutención y reparaciones.

De igual forma se hace necesario un control de todos los recursos, suministros y medios que se hayan solicitado y que puedan provenir del CECO, CECOPI y AMCA. Para ello, durante la fase de intervención en la gestión de una catástrofe, se articula un órgano adscrito al PMO, que llevará un exhaustivo control de todos los gastos que se puedan generar. No hay que olvidar posibles indemnizaciones de daños producidos por las operaciones. Este órgano articula en dos células:

- Célula de Control de Recursos y Gastos originados directamente por la intervención.
- Célula de Control de Daños que se puedan originar por la intervención.

Toda esta gestión debe de estar perfectamente recopilada y documentada con la finalidad, en su caso, de solicitar el posible resarcimiento de los gastos económicos producidos a la Unidad. ■ **IDS**

### **Financial and expense management**

The size of catastrophes means that the possibility of generating and enabling a line of credit to pay for any expenses arising during the intervention must be considered right from the very start. These loans must pay for the following expenses:

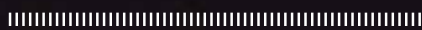
- Rental of any resource required, including accommodation, where necessary.
- Repair and refurbishment of infrastructures.
- Necessary resources and supplies.
- Any other expense arising from the intervention, transport, upkeep and repairs.

Likewise, all resources, supplies and means requested that may come from the CECO, CECOPI and AMCA must be controlled. To do so, a body attached to the PMO is structured during the management intervention phase of a catastrophe to keep a strict control of all expenses generated. Any compensation for damages caused by the operations must also be considered. This body must be structured into two cells:

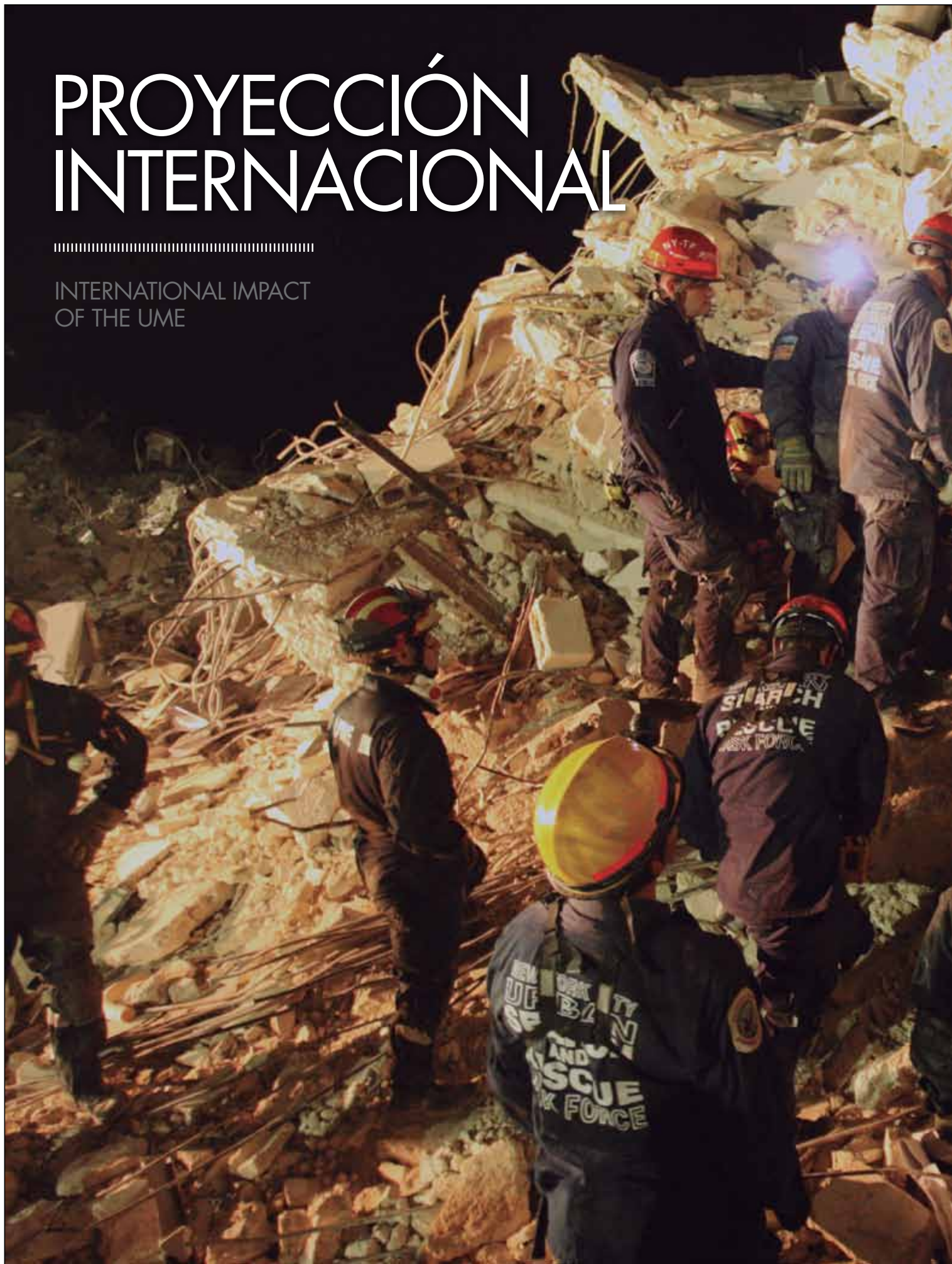
- Resource and Expense Control Cell regarding those arising directly due to the intervention.
- Damage Control Cell regarding any damages caused by the intervention.

All of this management must be correctly compiled and recorded in writing so that, where applicable, the possible repayment of any expenses incurred by the Unit can be requested. ■ **IDS**

# PROYECCIÓN INTERNACIONAL



INTERNATIONAL IMPACT  
OF THE UME





Las catástrofes de todo tipo siempre han golpeado al ser humano a lo largo de la Historia, haciendo necesaria la organización de la sociedad y de los Estados para hacer frente a los efectos de las mismas.

All kinds of catastrophe have scourged mankind over history, leading to the need for society and States to become organised to face their effects.

## international impact proyección internacional

Para solventar este problema, y tras la Segunda Guerra Mundial, los Estados se dotaron de un Sistema de Protección Civil para asegurar la salvaguarda y protección de las personas y de los bienes, cuando éstos eran amenazados por los desastres naturales o aquellos que son producidos por la intervención del hombre.

Estos sistemas se constituyeron con todo tipo de medios humanos y materiales incluyendo la actuación de las Fuerzas Armadas, así como de procedimientos de actuación, que posibilitaban una actuación directa y eficaz en beneficio de la población. Por lo que respecta a las Fuerzas Armadas, éstas actuaban como un apoyo puntual al Sistema, limitándose a desarrollar las misiones y cometidos que se les asignaban.

Sin embargo, a partir del siglo XXI y más concretamente en los últimos años, existe una 'corriente' para propiciar, promover, e intensificar el empleo de las Fuerzas Armadas como un instrumento adecuado para actuar directamente en la gestión de las situaciones de emergencia,

To solve this problem, and following World War Two, the States established a Civil Protection System to ensure the safeguarding and protection of people and goods when threatened by natural disasters or by those caused by human intervention.

These systems were constituted using all kinds of human and material resources, including the action of the Armed Forces and activation procedures for direct and effective action to benefit the population. The Armed Forces acted as specific support for the System, their role being limited to developing the missions and duties they were assigned.

However, as of the 21st Century and, more specifically, over recent years, there has been a 'trend' towards encouraging, promoting and intensifying the example of the Armed Forces as a suitable instrument for direct action in the management of emergency situations, given that the international cooperation agencies often show a lack of human and material resources to tackle them.



RETIRADA DE ESCOMBROS EN LORCA, MURCIA.  
/ REMOVE RUBBLE IN LORCA, MURCIA.



ATENCIÓN SANITARIA TRAS EL TERREMOTO DE HAITÍ.  
/ HEALTH CARE AFTER EARTHQUAKE IN HAITÍ.

dado que las agencias internacionales de cooperación muestran en muchas ocasiones, una falta de medios humanos y materiales para encararlas.

En este ámbito, España ha sido una nación pionera. La creación de la UME ha constituido una solución a la cuestión planteada y es por lo que, desde su inicio, ha suscitado expectación en diversos países y organismos internacionales, como modelo a considerar para aplicar el concepto de la participación de las Fuerzas Armadas en la gestión de las emergencias, constituyéndose en una unidad de referencia internacional.

Más de 35 países destacando por su número los iberoamericanos (13) y los europeos (8) desde 2009, han mostrado su interés por conocer la misión, organización y actuación de la UME.

Este hecho, junto con la eficacia y eficiencia de sus intervenciones, hace que la UME ofrezca una dimensión internacional en el ámbito de la gestión de las emergencias.

Spain has been a pioneering nation in this area. Creation of the UME was a solution to the question posed and, therefore, since its very start, it has created expectation in different countries and international bodies as a model to be considered when applying the concept of the participation of the Armed Forces in emergency management, constituting a unit of international reference.

Over 35 countries, particularly Latin America (13 countries) and Europe (8 countries) have shown an interest in the mission, organisation and activities of the UME since 2009.

Together with the effectiveness and efficiency of its interventions, this means that the UME is able to offer an international side to the scope of its emergency management. This international side involves its capacity to act abroad and its aim to share its experience in over 250 interventions with international organisations and allied countries. This has led to the development of proven military procedures and

MÁS DE 35 PAÍSES HAN  
MOSTRADO SU INTERÉS  
POR CONOCER LA  
MISIÓN, ORGANIZACIÓN Y  
ACTUACIÓN DE LA UME



OVER 35 COUNTRIES  
HAVE SHOWN AN  
INTEREST IN THE MISSION,  
ORGANIZATION AND  
ACTIVITIES OF THE UME



INSPECCIÓN DE UNA PRESA EN EL SIMULACRO SÍSMICO DE SANTOMERA, MURCIA.  
/ INSPECTION OF A DAM DURING THE EARTHQUAKE SIMULATION IN SANTOMERA, MURCIA.

Esta dimensión internacional se materializa en su capacidad de actuación en el exterior y en su voluntad de compartir con organizaciones internacionales y países amigos su experiencia tras las más de 250 intervenciones. Lo que ha supuesto el desarrollo de unos procedimientos militares experimentados y la formulación de una doctrina basada en la formación y la práctica.

Por tanto, la proyección internacional se materializa en cuatro ejes fundamentales de actuación:

- Las operaciones en el exterior.
- Capacidad internacional de actuación.
- La divulgación internacional de la Unidad Militar de Emergencias.
- Relaciones bilaterales con los países vecinos.

#### Operaciones en el exterior.

El 12 de enero de 2010, un terremoto de siete grados de magnitud en la escala de Richter azotó Haití. Hasta allí se desplazaron numerosos equipos de diferentes países para paliar las graves consecuencias.

Bajo la dirección de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), España envió varios equipos de intervención – bomberos de la Comunidad Autónoma de Madrid y Castilla-León,

the formulating of a doctrine based on training and practice.

International impact is therefore based on four primary areas of action:

- Operations abroad.
- International capacity of action.
- International dissemination of the Military Emergencies Unit.
- Bilateral relations with neighbouring countries.

#### Operations abroad

On 12 January 2010, an earthquake measuring seven degrees on the Richter scale battered Haiti. Many teams from different countries travelled to the site to palliate the serious consequences.

Under the direction of the Spanish Agency of International Cooperation for Development (AECID), Spain sent several intervention teams - firemen from the Autonomous Community of Madrid and Castilla-León, canine teams from the Civil Guard and the National Police Force and several organisations related to civil protection and emergency management, including a team from the UME that was acting outside Spain for the very first time.

### SE HA DESARROLLADO DE UNOS PROCEDIMIENTOS MILITARES EXPERIMENTADOS LA FORMULACIÓN DE UNA DOCTRINA BASADA EN LA FORMACIÓN Y EN LA PRÁCTICA



UME HAS DEVELOPED OF PROVEN MILITARY PROCEDURES AND THE FORMULATING OF A DOCTRINE BASED ON TRAINING AND PRACTICE

equipos cinológicos de la Guardia Civil y Cuerpo Nacional de Policía, así como varios organismos relacionados con protección civil y la gestión de emergencias, entre los que también se encontraba un equipo de la UME, que, por primera vez, actuaba fuera del territorio nacional.

Durante su estancia en Haití, el contingente de la UME desplegado en la zona llevó a cabo tareas de búsqueda y rescate en la capital de Puerto Príncipe; en concreto, en el hotel Chistopher, sede de la misión de Naciones Unidas (MINUSTAH), donde recuperó 30 cadáveres, entre ellos, el de la subinspectora del Cuerpo Nacional de Policía Rosa Crespo, que se encontraba participando en dicha misión. Asimismo, la UME también ofreció asistencia sanitaria en un hospital de campaña en el aeropuerto para realizar la clasificación inicial de heridos, atender lesiones traumáticas o intervenir quirúrgicamente.

Activada el 13 de enero, la UME finalizó su operación en Haití el 2 de febrero, tras 20 días de actividad ininterrumpida, para mitigar en lo posible el sufrimiento de la población afectada.

### **Capacidad internacional**

Como consecuencia de esta intervención en Haití, la UME dentro del proceso de lecciones aprendidas decidió que, para lograr una mayor eficiencia de sus actuaciones en el exterior, éstas debían estar avaladas por los diversos organismos internacionales que dirigen y coordinan la actuación de los medios y capacidades de los países en este tipo de emergencias.

Por ello, la Unidad decidió adquirir la capacidad internacional en el ámbito de búsqueda y rescate en estructuras colapsadas. A este respecto, en 2011 se llevó a cabo en España el proceso de evaluación y clasificación de un Equipo Medio de Búsqueda y Rescate Urbano (USAR-Medio) de la UME, junto con el equipo de Emergencias y Respuesta Inmediata de la Comunidad de Madrid (ERICAM), según los criterios del International Search and Rescue Advisory Group (INSARAG), establecidos por la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA) de la Organización de Naciones Unidas (ONU). La citada evaluación finalizó el 1 de diciembre del año 2011, con resultado positivo, pasando a constituir el equipo USAR-Medio de la UME.

Es necesario reseñar que son los dos primeros equipos españoles clasificados para esta actividad por Naciones Unidas, siendo también los primeros equipos de búsqueda y rescate de habla hispana.

Estos equipos de búsqueda y rescate urbano medios con proyección internacional tienen como cometido la

During its stay in Haiti, the UME contingent deployed in the zone performed search and rescue work in the capital city of Port au Prince, more specifically in the Christopher Hotel, the mission headquarters of the United Nations (MINUSTAH), where 30 bodies were recovered including the deputy inspector of the National Police Force Rosa Crespo, who was taking part in the mission. The UME also offered healthcare in a field hospital at the airport for the initial classification of the injured, to deal with trauma injuries or to perform surgeries.

Activated on 13 January, the UME completed its operation in Haiti on 2 February after 20 days of uninterrupted activity to mitigate the suffering of the affected population wherever possible.

### **International capacity**

As a result of this intervention in Haiti, the UME decided that, within the process of lessons learnt and to ensure



**MANDO Y CONTROL EN EL CUARTEL GENERAL DE LA UME. / COMMAND AND CONTROL IN UME HEADQUARTERS.**

greater efficiency of its activities abroad, these should be supported by different international bodies directing and coordinating the actions of the resources and capacities of countries during this type of emergency.

The Unit therefore decided to acquire international capacity within the area of search and rescue in collapsed structured. To this end, a UME Medium Urban Search and Rescue Team (USAR-Medium) together with the Emergency and Immediate Resource team of the Community of Madrid (ERICAM) were assessed and classified in Spain in 2011, in line with the criteria of the International Search and Rescue Advisory Group (INSARAG) established by the United

## LA UNIDAD DECIDIÓ ADQUIRIR LA CAPACIDAD INTERNACIONAL DE BÚSQUEDA Y RESCATE



### THE UNIT DECIDED TO ACQUIRE INTERNATIONAL CAPACITY WITHIN SEARCH AND RESCUE

ejecución de rescates complejos de víctimas atrapadas entre escombros. Disponen para ello de una autosuficiencia logística, que evita que el equipo se convierta en una carga adicional para el país afectado por el terremoto, y pueden ser proyectados en los distintos aviones del Ejército del Aire.

En la actualidad, la UME dispone de un equipo USAR en cada uno de los cinco Batallones de la Unidad, lo que proporciona a la UME una capacidad de respuesta internacional de gran envergadura.

Sin embargo, la posible actuación de la UME, no se limita a esta capacidad específica. La UME tiene permanentemente alertado un Batallón de Intervención en Emergencias (BIEM), para actuar en cualquier emergencia que se produzca en el contexto internacional. Las capacidades que pueden desplegar son las que se precisen para atender a una emergencia por inundaciones, terremotos, etc.

#### **Divulgación del concepto UME**

Dado el interés que ha suscitado la Unidad en la comunidad internacional, las instancias superiores han creído oportuno compartir nuestras experiencias, tanto con las Alianzas y organismos internacionales a las que España pertenece, como con los países aliados y amigos.

En octubre de 2012, la UME fue presentada en la Organización para el Tratado del Atlántico Norte, en el marco del Comité de Planeamiento Civil de Emergencia (CEPC), ante 51 naciones (OTAN y EAPC), lo que supuso abrir nuevas vías de colaboración y participación en el ámbito de las emergencias, así como intercambiar información y procedimientos con otros países que ya tienen una dilatada experiencia en esta materia.

Nations Organisation (UNO) Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA). This assessment was successfully completed on 1 December 2011 and the UME USAR-Medium team was formed.

These are the first two Spanish teams to be classified for this activity by the United Nations and the first Spanish-speaking search and rescue teams.

These international medium urban search and rescue teams perform complex rescue tasks for victims trapped among rubble. They have logistic self-sufficiency so that the team does not become an additional weight for the country affected by the earthquake and can be sent in the different aircraft of the Air Force.

The UME currently has a USAR team in each of the five Battalions of the Unit, which provides the UME with an extensive international response capacity.

However, the possible action of the UME is not limited to this specific capacity. The UME has an Emergency Intervention Battalion (BIEM) on permanent alert to act in the event of any emergency arising internationally. The capacities they can deploy are those required to deal with an emergency caused by flooding, earthquakes, etc.



**PILOTO DEL HELICÓPTERO EC-135 EN TAUSTE, ZARAGOZA. / PILOT IN HELICOPTER EC-135 IN TAUSTE, ZARAGOZA.**

#### **Dissemination of the UME concept**

Given the interest that the Unit has awoken in the international community, the higher powers have deemed fit to share our experiences with Allies and with the international bodies of which Spain is a member, as well as with allied countries and friends.

In October 2012, the UME was presented at the





URO VAMTAC DURANTE UN CURSO DE CONDUCCIÓN.  
/ URO VAMTAC DURING DRIVING TRAINING.

EN OCTUBRE DE 2012 LA UME FUE PRESENTADA EN LA OTAN.  
/ IN OCTOBER 2012, UME WAS PRESENTED AT THE NATO.

La Unidad Militar de Emergencias también participa, a través de la Dirección General de Protección Civil y Emergencias, en el Mecanismo de Protección Civil de la Unión Europea, con los medios y capacidades ofrecidos por España a los módulos europeos de este mecanismo.

Así, en febrero de 2014, la Unidad Militar de Emergencias finalizó el proceso administrativo por el que ofrecía nueve módulos de intervención y una relación de expertos al Mecanismo Europeo de Protección Civil para dar respuesta a posibles catástrofes dentro y fuera del ámbito de la UE, contribuyendo, de este modo, a la homologación e interoperabilidad con otros equipos de emergencias europeos, así como a dar visibilidad exterior de la UME en caso de un posible despliegue en una operación liderada por la Unión Europea.

Los módulos ofrecidos por la UME son de búsqueda y rescate urbano en condiciones medias, búsqueda y rescate urbano en condiciones extremas, búsqueda y rescate en situaciones de contaminación NRBC, refugios temporales de emergencia, toma de muestras y detección NRBC, extinción de incendios forestales desde tierra, extinción de incendios forestales desde tierra mediante vehículos, contención de inundaciones y rescate en inundaciones.

El pasado mes de enero de 2014, la UME fue presentada en la sede de la Organización de Estados Americanos ante

North Atlantic Treaty Organisation within the framework of the Civil Emergency Planning Committee (CEPC) before 51 nations (NATO and EAPC), which meant opening new routes of collaboration and participation in emergencies and exchanging information and procedures with other countries that already have extensive experience on the subject.

The Military Emergencies Unit also takes part in the European Union Civil Protection Mechanism through the Directorate General for Civil Protection and Emergencies, with the resources and capacities offered by Spain to the European modules of this mechanism.

Hence, in February 2014, the Military Emergencies Unit completed the administrative process to offer nine intervention modules and a list of experts to the European Civil Protection Mechanism to respond to possible catastrophes inside and outside the EU, thus contributing towards approval and inter-operability with other European emergency teams and providing foreign visibility to the UME in the event of deployment in an operation led by the European Union.

The modules offered by the UME are the team involved in urban search and rescue under medium conditions, urban search and rescue under extreme conditions, search and rescue in situations of NRBC contamination,



RESCATE EN HOTEL CHRISTOPHER, HAITÍ.  
/ RESCUE IN CHRISTOPHER HOTEL, HAITÍ.

la mayor parte de los 35 países que componen esta organización. Así mismo y en el marco de la misma organización, también se dio a conocer la Unidad en el marco del Colegio Interamericano de Defensa.

Dentro de las actividades programadas por la Presidencia Española de la Iniciativa 5+5, la UME ha contado con observadores en el ejercicio GAMMA Luñol 2014 realizado en el mes de abril en la provincia de Valencia. Además, y en el mismo ámbito de la Presidencia Española, la UME ha contribuido de forma destacada en la realización y desarrollo del panel de la Iniciativa 'Gestión de desastres naturales en el Mediterráneo Occidental', que se ha celebrado en Madrid el pasado mes junio, aportando una serie de propuestas que promuevan la cooperación entre los países de la Iniciativa.

### **Naciones Iberoamericanas**

La UME ha despertado el interés en muchas naciones iberoamericanas para valorar y gestionar la aportación de los medios y capacidades de sus respectivas Fuerzas Armadas en la gestión de las emergencias. Muestra de ello, son las innumerables visitas que estas naciones han realizado a la Unidad para conocer de primera mano los procedimientos de actuación y el material de que dispone para afrontar cualquier catástrofe.

De hecho, efectivos de las Fuerzas Armadas de estas naciones amigas han participado, en el Curso Básico de Emergencias que desarrolla la UME para la instrucción específica del personal que interviene en las emergencias,

temporary emergency shelters, NRBC sample-taking and detection, extinguishing of forest fires from the ground, extinguishing of forest fires from the ground using vehicles, flood containment and flood rescue.

In January 2014, the UME was presented at the headquarters of the Organization of American States in front of most of the 35 countries forming this organisation. Furthermore, within the framework of this same organisation, the Unit was also promoted within the InterAmerican Defense College.

Within the activities scheduled by the Spanish Presidency of the 5+5 Initiative, the UME has welcomed observers during the GAMMA Luñol 2014 exercise carried out in April in the province of Valencia. Also, within the scope of the Spanish Presidency, the UME has notably helped implement and develop the panel for the 'Management of natural disasters in the Western Mediterranean' Initiative held in Madrid in June, providing a series of proposals to promote cooperation among the countries involved in the Initiative.

### **Latin-American nations**

The UME has awoken the interest of many Latin American nations in the assessment and management of the provision of resources and capacities of their respective Armed Forces in emergency management. Proof of this are the countless visits by these nations to the Unit for first-hand knowledge of the procedures of action and the material available to deal with any catastrophe.



**EVALUACIÓN DEL EQUIPO CINOLÓGICO EN TAREAS DE BÚSQUEDA Y RESCATE. / EVALUATION OF CANINE TEAMS IN TASKS OF SEARCH AND RESCUE.**

y en el Curso de Gestión de Catástrofes. Estos cursos tienen la finalidad de adquirir los conocimientos fundamentales en la gestión de las emergencias en diferentes niveles, para su posterior aplicación en el seno de sus unidades. La asistencia a estos cursos de alumnos de Brasil, Bolivia, Colombia, Ecuador, y Nicaragua certifican el interés de los países Iberoamericanos por la formación que ofrece la UME.

Por otra parte, cabe destacar, que diversos países Iberoamericanos, principalmente Ecuador y Brasil, están inmersos en un proceso de reorganización de sus Fuerzas Armadas, y contemplan la posibilidad de crear en un espacio de tiempo relativamente corto, una Unidad Militar de Emergencias dentro de sus Fuerzas Armadas. Para ello, tienen como modelo a la UME, por lo que mantienen un estrecho contacto con nuestra Unidad, para recibir la información y asesoramiento necesario para este fin. Por ello, España pone a su disposición el principal potencial español en este campo: la posesión del conocimiento, tanto en la creación de unidades militares especializadas como en la gestión de los propios desastres y emergencias.

Se ha visto que la mejor solución para la creación de unidades similares es enmarcarlas dentro de una operación de colaboración militar, ya que proporcionan una solución integral que aúna asesoramiento, formación, dotación de equipos y materiales específicos, evaluación y certificación, tomando como principal valor añadido la experiencia adquirida en el Ministerio de Defensa español durante la constitución de la UME.

Es por ello, que la UME ha desarrollado un Plan de Formación de Unidades Militares de Emergencias (PLAN

In fact, personnel from the Armed Forces of these allied nations have taken part in the Basic Emergency Course given by the UME to provide the personnel involved in emergencies with specific training and in the Catastrophe Management Course. These courses seek to provide basic knowledge on emergency management at different levels for subsequent application in the heart of their units. Participation in these courses by students from Brazil, Bolivia, Colombia, Ecuador and Nicaragua show the interest of Latin American countries in the training that the UME offers.

Moreover, different Latin American countries - particularly Ecuador and Brazil - are currently undergoing a process to reorganise their Armed Forces and are considering the possibility of creating a Military Emergencies Unit within their Armed Forces in a relatively short space of time. They are using the UME as a model for this and remain in close contact with our Unit to receive the information and advice required for this purpose. Spain therefore provides the main Spanish potential in this field: the possession of knowledge in the creation of specialist military units and in the management of disasters and emergencies.

It has become clear that the best solution for the creation of similar units involves establishing them within an operation of military collaboration, as they provide a comprehensive solution that combines advice, training, the provision of specific equipment and materials, assessment and certification, using the experience acquired by the Spanish Ministry of Defence during



**LIMPIEZA DE LODOS EN VERGER. / CLEANING SLUDGE IN VERGER.**



RESCATE VERTICAL EN LA CANTERA DE SAN CLEMENTE DE SASEBAS, GERONA. / VERTICAL RESCUE QUARRY IN SAN CLEMENTE DE SASEBAS, GERONA.

FORUME) entre España y la nación que solicite la colaboración para la creación de dicha Unidad.

El Plan FORUME comprende todos los aspectos necesarios del proceso de creación de una unidad tipo Batallón o Regimiento de Intervención en Emergencias y consta de tres fases sucesivas y singulares, tanto por su contenido como por los plazos en las que se ejecutan: concepción, planeamiento y ejecución.

### Relaciones bilaterales

La colaboración militar entre los Reinos de Marruecos y España en materia de gestión de emergencia se ha visto incrementada notablemente a partir del año 2013. Fruto de los contactos establecidos entre la UME y las Fuerzas Armadas Reales, se acordó entre otras actividades, realizar un intercambio de unidades de entidad Sección entre la UME y los Batallones de Ingenieros de las de Marruecos que tienen entre otros cometidos algunos similares a los que en España desempeña la UME. Para formalizar y oficializar esta colaboración se elaboró un Memorándum cuya firma se realizó el 27 de septiembre de 2013.

Por lo que respecta a las relaciones con Francia, en el año 2009 se firmó un Acuerdo entre el Gobierno del Reino

the constitution of the UME as the main added value. The UME has therefore developed a Training Plan for Military Emergencies Units (FORUME PLAN) between Spain and the nation requesting collaboration for the creation of the Unit.

The FORUME Plan includes all aspects required during the process to create an Emergency Intervention Battalion or Regiment-type unit and consists of three successive phases that are unique in their contents and in the time in which they are implemented: design, planning and implementation.

### Bilateral relations

Military collaboration between the Kingdoms of Morocco and Spain in terms of emergency management has increased notably as of 2013. As a result of the contacts established between the UME and the Royal Armed Forces, an agreement was reached (among others) for an exchange of Section units between the UME and the Engineering Battalions of Morocco with duties similar to those of the UME in Spain. In order to complete this collaboration and make it official, a Memorandum was prepared and signed on 27 September 2013.

international impact  
**proyección internacional**

de España y el Gobierno de la República Francesa en el ámbito de las Situaciones de Emergencia y de Protección y Seguridad Civiles. Este documento tiene como fin, intensificar la cooperación y la acción operativa conjunta de sus unidades militares respectivas en materia de situaciones de emergencia, y de protección y seguridad civiles: la Unidad Militar de Emergencias (UME) y el Mando de Formaciones Militares de Seguridad Civil (COMFORMISC). Tras esta visita se han potenciado las relaciones FORMISC-UME, propiciando el hermanamiento entre Unidades, el intercambio de Oficiales de Estado Mayor y la participación en ejercicios y cursos.

Portugal está realizando una transformación de carácter estratégico de sus Fuerzas Armadas con un horizonte de implementación de 2020. En esa nueva organización, se contempla la creación de una Unidad Militar de Emergencias (Regimiento), cuyo CG ha sido constituido en el mes de enero de 2014. Se mantienen estrechos contactos con el Ejército Portugués para arbitrar en el futuro un marco de colaboración entre ambas Unidades. ■ IDS

In terms of relations with France, an Agreement was signed in 2009 between the Spanish and the French Government in terms of Emergency Situations and Civil Protection and Security. This document intensifies the joint cooperation and operational action of its respective military units regarding emergency situations and civil protection and security: the Military Emergencies Unit (UME) and the Civil Security Military Formation Command (COMFORMISC). Following this visit, FORMISC-UME relations have become closer, promoting twinning between Units, the exchange of Staff Officials and participation in exercises and courses.

Portugal is strategically transforming its Armed Forces with a view to implementation in 2020. The creation of a Military Emergencies Unit (Regiment) is contemplated within this new organisation, the CG of which was constituted in January 2014. Close contact is maintained with the Portuguese Army to form a framework of collaboration between both Units in the future. ■ IDS

# SOLUCIONES INTEGRALES EN LOGÍSTICA DE CAMPAÑA

ALOJAMIENTOS, ALIMENTACIÓN, HIGIENE, INFRAESTRUCTURAS

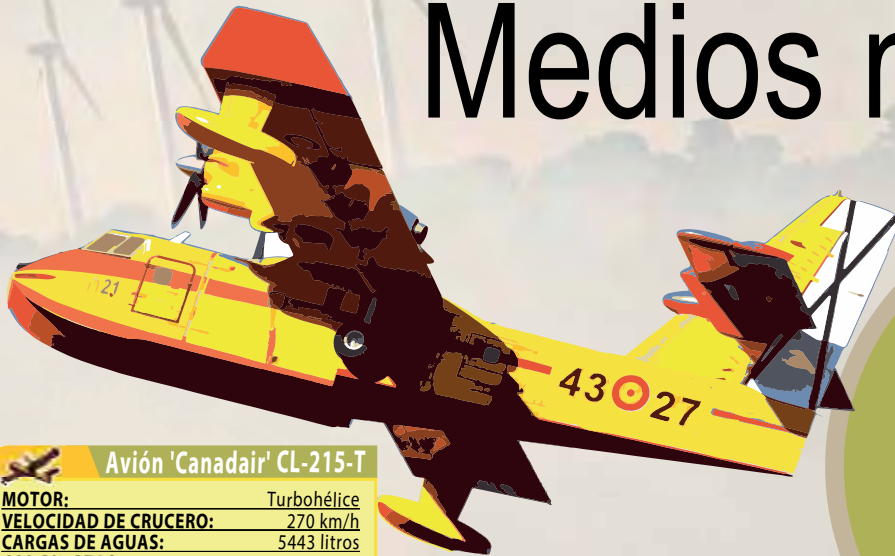
SALUD, HOSPITALES DE CAMPAÑA, EMERGENCIAS



C/ LA HABANA, 25 - POL. IND. CENTROVÍA  
50198 LA MUELA (ZARAGOZA) ESPAÑA  
TEL. +34 902 200 480 - FAX +34 902 190 650  
[www.arpaemc.com](http://www.arpaemc.com)



# Medios materiales



## AERONAVES AIRCRAFTS

Avión 'Canadair' CL-215-T  
Avión 'Bombardier' CL-415  
Helicóptero EC-135 (HU-26)  
Helicóptero Super Puma (HU-21)  
Helicóptero Cougar (HU-27)

### Avión 'Canadair' CL-215-T

<b>MOTOR:</b>	Turbohélice
<b>VELOCIDAD DE CRUCERO:</b>	270 km/h
<b>CARGAS DE AGUAS:</b>	5443 litros
<b>COMPUERTAS:</b>	2
<b>TIEMPO DE ENCENDIDO:</b>	4,5 h

<b>ENGINE:</b>	Turboprop
<b>CRUISING SPEED:</b>	167.77 mi/h
<b>WATER CHARGES:</b>	5443 liters
<b>GATES:</b>	2
<b>ON TIME:</b>	4.5 h

### Avión 'Bombardier' CL-415

<b>MOTOR:</b>	Turbohélice
<b>VELOCIDAD DE CRUCERO:</b>	270 km/h
<b>CARGAS DE AGUAS:</b>	6123 litros
<b>COMPUERTAS:</b>	4
<b>TIEMPO DE ENCENDIDO:</b>	4,5 h

<b>ENGINE:</b>	Turboprop
<b>CRUISING SPEED:</b>	167.77 mi/h
<b>WATER CHARGES:</b>	6123 liters
<b>GATES:</b>	4
<b>ON TIME:</b>	4.5 h

### Helicóptero EC-135 (HU-26)

<b>VELOCIDAD DE CRUCERO:</b>	222 km/h
<b>MÁXIMO ALCANCE:</b>	666 km
<b>PESO MÁXIMO AL DESPEGUE:</b>	2910 kg
<b>TRIPULACIÓN:</b>	2 pilotos
<b>PASAJEROS:</b>	4/5 personas

<b>CRUISING SPEED:</b>	137.94 mi/h
<b>MAXIMUM RANGE:</b>	413.83 mi
<b>MAXIMUM TAKE-OFF WEIGHT:</b>	2910 kg
<b>CREW:</b>	2 pilots
<b>PASSENGER:</b>	4/5

### Helicóptero Super Puma (HU-21)

<b>VELOCIDAD DE CRUCERO:</b>	222 km/h
<b>MÁXIMO ALCANCE:</b>	430 km
<b>PESO MÁXIMO AL DESPEGUE:</b>	9000 kg
<b>TRIPULACIÓN MÍNIMA:</b>	3 personas
<b>CAPACIDAD TOTAL HELIBALDE:</b>	2850 litros
<b>CAPACIDAD UTIL HELIBALDE:</b>	2100 litros

<b>CRUISING SPEED:</b>	137.94 mi/h
<b>MAXIMUM RANGE:</b>	267.19 mi
<b>MAXIMUM TAKE-OFF WEIGHT:</b>	9000 kg
<b>MINIMUM CREW:</b>	3 people
<b>BAMBI BUCKET TOTAL CAPACITY:</b>	2850 liters
<b>BAMBI BUCKET USEFUL CAPACITY:</b>	2100 liters

### Helicóptero Cougar (HU-27)

<b>MOTOR:</b>	Turbohélice
<b>VELOCIDAD DE CRUCERO:</b>	270 km/h
<b>CARGAS DE AGUAS:</b>	5443 litros
<b>COMPUERTAS:</b>	2
<b>TIEMPO DE ENCENDIDO:</b>	4,5 h

<b>ENGINE:</b>	Turboprop
<b>CRUISING SPEED:</b>	167mi 1355.6vd/ h
<b>WATER CHARGES:</b>	5443 liters
<b>GATES:</b>	2
<b>ON TIME:</b>	4.5 h

### Módulos Mallorca y Menorca.

Centros de conducción y situación

<b>PUESTOS DE USUARIO MÓDULO MENORCA</b>	4
<b>PUESTOS DE USUARIO MÓDULO MALLORCA</b>	12
<b>INSTALADOS SOBRE VEHICULO TT</b>	IVECO M-250

<b>ENDPOINT MODULE MENORCA</b>	4
<b>ENDPOINT MODULE MALLORCA</b>	12
<b>INSTALLED ON VEHICLE TT</b>	IVECO M-250

## MANDO Y CONTROL COMMAND AND CONTROL

Módulos Mallorca  
y Menorca

Centros de conducción  
y situación

### Ambulancia Soporte Vital Uro VAMTAC

<b>POTENCIA</b>	188 CV
<b>CILINDRADA</b>	3200 cc
<b>RESPIRADORES AUTOMÁTICOS</b>	2
<b>BATERÍAS</b>	2
<b>CAPACIDAD DE TRANSPORTE DE BAJAS</b>	3

<b>POWER</b>	188 hp
<b>CUBICCAPACITY</b>	3200 cc
<b>AUTOMATIC VENTILATORS</b>	2
<b>BATTERIES</b>	2
<b>CARRYING CAPACITY OF LOW</b>	3

### Ambulancia Soporte Vital Avanzado

<b>CILINDRADA</b>	2148
<b>POTENCIA</b>	13,9 Kw
<b>BATERÍAS</b>	2
<b>RESPIRADORES AUTOMÁTICOS OXIOLOG</b>	2
<b>ATENCIÓN SIMULTÁNEA A BAJAS</b>	8

<b>CUBIC CAPACITY</b>	2148
<b>POWER</b>	13.9 Kw
<b>BATTERIES</b>	2
<b>AUTOMATIC VENTILATORS OXIOLOG</b>	2
<b>SIMULTANEOUS HEALTH CARE</b>	8

## AMBULANCIAS AMBULANCES

Ambulancia  
Soporte Vital Avanzado Uro VAMTAC

Ambulancia  
Soporte Vital Avanzado



# de la UME

## Military Emergencies Unit equipment



### CAMPAMENTOS CAMPS

Célula de Habitabilidad Polivalente.  
MÓDULO FAMILIAR SHM3V-P

Albergue para damnificados ADAM.  
Manzana para 100 personas.

Campamento Damnificados  
500 Personas.

#### Autobomba URO BFP 40-106 J-1884

POTENCIA	240 CV
CILINDRADA	5.900 CC
CAPACIDAD	3500 LITROS
AUTOPROTECCIÓN	500 LITROS
POWER	240 HP
CUBIC CAPACITY	5.900 CC
CAPACITY	3500 LITERS
FAILSAFE	500 LITERS

#### Autobomba ML140E28W

POTENCIA	280 CV
DOTACIÓN DE PERSONAL	5
CAPACIDAD	3950 LITROS
BOMBA CONTRA INCENDIOS	WTB2010
POWER	280 HP
STAFFING	5
CAPACITY	3950 LITERS
FIRE PUMP	WTB2010

#### Autobomba FF140E28W

POTENCIA	280 CV
CILINDRADA	5880 CC
DOTACIÓN DE PERSONAL	5
CAPACIDAD	3700 LITROS
POWER	280 HP
CUBIC CAPACITY	5880 CC
STAFFING	5
CAPACITY	3700 LITERS

#### Nodriza

POTENCIA	350 CV
CILINDRADA	7790 CC
DOTACIÓN DE PERSONAL	2
CAPACIDAD CISTERNA	13500 LITROS
POWER	350 HP
CUBIC CAPACITY	7790 CC
STAFFING	2
CAPACITY TANK	13,500 LITERS

#### Célula de Habitabilidad Módulo familiar SHM3V-P

CAMA DE 2 PLAZAS	1
LITERAS DOBLES	2
MESA CON SEIS SILLAS	1
TAQUILLAS PLEGABLES	3
A DOUBLE BED	1
DOUBLE BERTHS	2
TABLE WITH SIX CHAIRS	1
FOLDING LOCKERS	3

#### Albergue damnificados ADAM Manzana para 100 personas

CAPACIDAD	102 PAX
CARPA	100 m2.
CONTENEDOR OFICINA	1
CONTENEDOR ALMACÉN	1
SUPERFICIE	1400 m2.
CONTENEDORES 20 PIES	6
VEMPAR PARA TRANSPORTE	3
TIEMPO DE MONTAJE (10 OPERARIOS)	6 h.
CAPACITY	102 PAX
CARPA	100 m2.
CONTAINER OFFICE	1
CONTAINER STORE	1
AREA	1400 m2.
CONTAINERS 20 FT	6
VEMPAR FOR VEHICLES	3
ASSEMBLY TIME (10 WORKERS)	6 h.

#### Campamento 500 Personas

ALOJAMIENTO EN TIENDAS	400 Pax
ALOJAMIENTO EN CEHAPOS	100 Pax
CONTENEDORES ABLUCIÓN	8
CONTENEDORES DUCHAS	2
CONTENEDORES COCINA	2
FOSA SÉPTICA	1
DEPÓSITOS FLEXIBLES DE AGUA	2
ACCOMMODATION SHOPS	400 Pax
ACCOMMODATION CEHAPOS	100 Pax
CONTAINERS ABLUTION	8
CONTAINERS SHOWER	2
CONTAINERS KITCHENETTE	2
SEPTIC	1
FLEXIBLE TANKS OF WATER	2

### AUTOBOMBAS FIRE RESCUE TRUCKS

Autobomba URO BFP 40-106 J-1884

Autobomba forestal pesada  
IVECO ML140E28W

Autobomba FF140E28W

Nodriza



## INGENIEROS ENGINEERS



Cargadora JCB

Excavadora Oruga JCB

Tractor de cadenas / Empujadora Caterpillar

Retroexcavadora JCB

Camión basculante IVECO 380

Minimáquina Mustang

## EMBARCACIONES BOATS



LANCHA NEUMÁTICA  
ZODIAC MARK IV

EMBARCACIÓN RÍGIDA  
DE ALUMINIO EMBRA

Lancha neumática ZODIAC MARK IV

ESLORA	5,9 m.
MANGA	2,2 m.
CAPACIDAD MÁXIMA	14 Tripulantes
CARGA MÁXIMA	1050 Kg.
VELOCIDAD MÁXIMA	33 nudos
AUTONOMÍA	3 h.

LENGTH	5,9 m.
BEAM	2,2 m.
MAXIMUM CAPACITY	14 Crew
MAXIMUM LOAD	1050 Kg.
MAXIMUM SPEED	33 knots
AUTONOMY	3 h.

Embarcación rígida de aluminio HEMBRA

MOTOR YAMAHA	4 tiempos L
ESLORA	5,9 m.
POTENCIA	84,6 Kw.
CAPACIDAD DE TRANSPORTE	12 Pax.
CAPACIDAD DE CARGA	850 Kg.

ENGINE YAMAHA	4 stroke L
LENGTH	5,9 m.
POWER	84,6 Kw.
CAPACITY OF TRANSPORT	12 Pax.
LOAD CAPACITY	850 kg.

## COMUNICACIONES COMMUNICATIONS



ESTACIÓN "MÉRIDA"  
SOBRE VEHICULO ANIBAL SANTANA

ESTACIÓN "LEÓN"  
SOBRE VEHICULO URO VAMTAC S-3 HD

ESTACIÓN "SIMANCAS"  
SOBRE VEHICULO  
URO VAMTAC S 3 HD

Estación "MÉRIDA" vehículo ANÍBAL SANTANA

POTENCIA	125 CV
CILINDRADA	2800 cc
DOTACIÓN DE PERSONAL	3

POWER	125 hp
CUBIC CAPACITY	2800 cc
STAFFING	3

Estación "LEÓN" vehículo URO VAMTAC S-3 HD

POTENCIA	188 CV
CILINDRADA	3200 cc
DOTACIÓN DE PERSONAL	2
SHELTER	S-788

POWER	188 hp
CUBIC CAPACITY	3200 cc
STAFFING	2
SHELTER	S-788

Estación "SIMANCAS" vehículo URO VAMTAC S-3 HD

POTENCIA	188 CV
CILINDRADA	3200 cc
DOTACIÓN DE PERSONAL	2

POWER	188 hp
CUBIC CAPACITY	3200 cc
STAFFING	2

## INUNDACIONES FLOOD CONTROL

Equipo medio de bombeo  
de aguas y lodos "EMBAL"

Equipo bombeo de aguas y lodos "EMBAL"

CAPACIDAD MÁXIMA DE BOMBEO	320 m3/h
ALTURA MÁXIMA DE IMPULSIÓN	21,3 m.
DISTANCIA MÁXIMA ASPIRACIÓN	200 m.

MAXIMUM PUMPING CAPACITY	320 m3/h
MAXIMUM HEIGHT	21,3 m drive.
MAXIMUM DISTANCE SUCTION	200 m.

Cargadora JCB

MODELO	426 HT
PESO SIN CARGA	12.980 Kg.
CARGA ÚTIL	4198 Kg.
ALTURA DE DESCARGA	2,8 m.
MEDIDAS	6,8/2,4/3,3 m.

MODEL	426 HT
EMPTY WEIGHT	12,980 kg
PAYLOAD	4198 kg
DISCHARGE HEIGHT	2,8m.
MEASURES	6,8/2,4/3,3 m.

Excavadora Oruga JCB

MODELO	JS2000
CILINDRADA	6.494 cc.
ALCANCE MÁXIMO DE EXCAVACIÓN	8,89 m.
PROFUNDIDAD MÁXIMA DE EXCAVACIÓN	5,43 m.
ALTURA MÁXIMA DE EXCAVACIÓN	9,05 m.

MODEL	JS2000
CUBIC CAPACITY	6,494 cc.
MAXIMUM DIGGING REACH	8,89 m.
MAXIMUM DIGGING DEPTH	5,43 m.
MAXIMUM DIGGING HEIGHT	9,05 m.

Tractor de cadenas/Empujadora

MODELO	D7R Serie II
POTENCIA	260 cv.
VELOCIDAD MAX. HACIA ADELANTE	10,5 Km/h
VELOCIDAD MAX. MARCHA ATRÁS	13,5 Km/h
FIRME DE TRABAJO	Todo terreno
PESO EN ORDEN DE TRABAJO	25.548 Kg.
MEDIDAS	7,2/2,8/3,3 m.

MODEL	D7R Series II
POWER	260 hp.
MAX SPEED, FORWARD	10,5 Km/h
MAX SPEED, REVERSING	13,5 Km/h
SURFACE WORK	all terrain
WEIGHT IN WORKING ORDER	25,548 Kg
MEASURES	7,2/2,8/3,3 m.

Retroexcavadora JCB

MODELO	JS 200
PESO EN ORDEN DE TRABAJO	19.845 Kg.
PROFUNDIDAD MÁXIMA DE EXCAVACIÓN	8,89 m.
MEDIDAS	9,5/2,7/3 m.

MODEL	JS 200
WEIGHT IN WORKING ORDER	19,845 Kg
MAXIMUM DIGGING DEPTH	8,89 m.
MEASURES	9,5/2,7/3 m.

Camión basculante 380

POTENCIA	410 cv.
CILINDRADA	12.882 cc.
CARGA MÁXIMA	21.552 Kg.
CAPACIDAD VOLQUETE	15 m3.
DOTACIÓN DE PERSONAL	2

POWER	410 hp.
CUBIC CAPACITY	12,882 cc.
MAXIMUM LOAD	21,552 Kg
CAPACITY TIPPER	15 m3
STAFFING	2

Minimáquina Mustang

MODELO	2076
POTENCIA	60 Kw.
FIRME DE TRABAJO	Todo terreno
PESO EN ORDEN DE TRABAJO	3.390 Kg.

MODEL	2076
POWER	60 Kw.
SURFACE WORK	all terrain
WEIGHT IN WORKING ORDER	3,390 Kg



## NRBQ NRBQ

Remolque NRBQ



### Remolque NRBQ

Descontaminación Nuclear, Radiológica, Biológica y Química de personal, material, terreno y vehículos

**PESO** 3500 Kg.  
**DOTACIÓN** 5 personas

Nuclear decontamination, Radiological, Biological and Chemical personnel, equipment, land and vehicles

**WEIGHT** 3500 Kg  
**STAFF** 5 people

## QUITANIEVES SNOWPLOUGH

Maquina quitanieves  
sobre camión 7226  
con extendedora de sal  
GILETTA MOD. HF-4035-A

Maquina quitanieves  
sobre camión F3 T5T0  
con extendedora de sal  
GILETTA MOD. MF-6040-A

### Máquina quitanieves

sobre camión 7226 con extendedora  
de sal GILETTA MOD. HF-4035-A

**CAPACIDAD** 3,8 m3 de sal  
**PESO CON EXTENDEDORA** 11.240 Kg.  
**LONGITUD TOTAL** 9850 mm.  
**ANCHURA CON HOJA QUITANIEVES**  
3150 mm.  
**CUÑA QUITANIEVES MOD. ASSALONI** Y5-NR

**CAPACITY** 3,8 m3 of salt  
**WEIGHT WITH PAVER** 11.240 Kg  
**TOTAL LENGTH** 9850 mm.  
**WEIGHT WHIT SNOW BLADE** 3150 mm.  
**SNOW PLOUGHS ASSALONI** Y5-NR

### Máquina quitanieves

sobre camión F3 T5T0 con extendedora  
de sal GILETTA MOD. MF-6040-A

**CAPACIDAD** 4,4 m3 de sal  
**PESO CON EXTENDEDORA** 18.930 Kg.  
**LONGITUD TOTAL** 11045 mm.  
**ANCHURA CON HOJA QUITANIEVES**  
3150 mm.  
**CUÑA QUITANIEVES MOD. ASSALONI** Y5-NR

**CAPACITY** 4,4 m3 of salt  
**WEIGHT WITH PAVER** 18.930 Kg  
**TOTAL LENGTH** 11045 mm.  
**WEIGHT WHIT SNOW BLADE** 3150 mm.  
**SNOW PLOUGHS ASSALONI** Y5-NR

## TRANSPORTE TRANSPORT

TOA M-113 A1/A2.  
Transporte Oruga Acorazado

Santana Anibal militar CLTT 4x4 1 Tm

Vehículo TT portapersonal  
URO VAMTAC S-3

Camión ligero TT 4 Tm 7226

Camión pesado TT 10 Tm M-250

Grúa Luna AT 35/32 sobre  
camión pesado TT 25/30 Tm.

Grúa Luna GT-12/16-R

Vempar TT. Vehículo Especial  
Multiplataforma de Abastecimiento  
y Recuperación Todo Terreno

Vempar. Vehículo Especial  
Multiplataforma de Abastecimiento  
y Recuperación Todo Terreno

Mercedes Benz ACTROS 3344.  
Góndola gontrailer G-694

Motocicleta Suzuki. Modelo DRZ 400 S

### TOA M-113 A1/A2. Transporte Oruga

**PESO EN VACÍO** 9 t.  
**VELOCIDAD MÁXIMA** 67,5 Km/h  
**AUTONOMÍA** 480 Km.  
**CAPACIDAD DE FRANQUEO VERTICAL** 60%  
**OBSTÁCULO FRONTAL** 0,61 m.  
**OBSTÁCULO HORIZONTAL** 1,66 m.  
**CAPACIDAD DE VADEO** Anfibio

**EMPTY WEIGHT** 9 t.  
**MAXIMUM SPEED** 67.5 km/h  
**AUTONOMY** 480 Km  
**CLIMBING CAPABILITY** 60%  
**FRONT OBSTACLE** 0.61 m.  
**OBSTACLE HORIZONTALLY** 1.66 m.  
**FORDING CAPABILITY** Amphibious

### Santana Anibal militar CLTT 4x4 1 Tm

**POTENCIA** 125 cv.  
**CILINDRADA** 2800 cc.  
**INCLINACIÓN MÁXIMA** 40°  
**PENDIENTE MÁXIMA** 45°  
**PROFUNDIDAD DE VADEO MÁXIMA** 500 mm.

**POWER** 125 hp.  
**CUBIC CAPACITY** 2800 cc.  
**MAXIMUM GRADIENT** 40°  
**MAX. SLOPE** 45°  
**FORDING DEPTH MAX.** 500 mm.

### Vehículo TT URO VAMTAC S-3

**POTENCIA** 188 cv.  
**CILINDRADA** 3200 cc.

**POWER** 188 hp.  
**CUBIC CAPACITY** 3200 cc.

### Camión ligero TT 4 Tm 7226

**POTENCIA** 260 cv.  
**CILINDRADA** 7.790 cc  
**DOTACIÓN PERSONAL EN CABINA** 2 personas

**POWER** 260 hp.  
**CUBIC CAPACITY** 7.790 cc  
**CABIN CREW** 2 people

### Camión pesado TT 10 Tm M-250

**POTENCIA** 370 cv.  
**CILINDRADA** 13.798 cc.  
**DOTACIÓN PERSONAL EN CABINA** 3 personas

**POWER** 370 hp.  
**CUBIC CAPACITY** 13.798 cc.  
**CABIN STAFF PURSE** 3 people



### Grúa Luna AT 35/32

sobre camión pesado TT 25/30 Tm

**POTENCIA** 278 cv.  
**Nº DE ELEMENTOS FIJO + TELESC.** 1 + 3  
**CAPACIDAD DE FRANQUEO VERTICAL** 60 %  
**DIMENSIONES** 10,5/2,5/3,1  
**LONGITUD PLUMA TELESCÓPICA** 31,1 m.  
**CARGA MÁXIMA ELEVACIÓN** 30 Tm.

**POWER** 278 hp.  
**FIXED NUMBER OF ELEMENTS + TELESC.** 1 + 3  
**CAPACITY VERTICAL POSTAGE** 60%  
**MEASURES** 10,5/2,5/3,1  
**TELESCOPIC BOOM LENGTH** 31.1 m.  
**MAXIMUM LOAD LIFTING** 30 tons.



### Grúa Luna GT-12/16-R

**Nº DE ELEMENTOS FIJO + TELESC.** 1 + 3  
**LONGITUD MÁXIMA DE LA PLUMA** 14,3 m.  
**CARGA MÁXIMA ELEVACIÓN** 12 Tm.

**FIXED NUMBER OF ELEMENTS + TELESC.** 1 + 3  
**MAXIMUM BOOM LENGTH** 14.3 m.  
**MAXIMUM LOAD LIFTING** 12 tons.

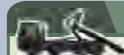


### Vempar TT. Vehículo Especial

multiplataforma de abastecimiento  
y recuperación todo terreno

**POTENCIA** 450 cv.  
**CILINDRADA** 12.880 cc.  
**MMA** 32 t.  
**DOTACIÓN DE PERSONAL** 3 personas

**POWER** 450 hp.  
**CUBIC CAPACITY** 12.880 cc.  
**MMA** 32 t.  
**STAFFING** 3 people



### Vempar. Vehículo Especial

multiplataforma de abastecimiento  
y recuperación todo terreno

**POTENCIA** 450 cv.  
**CILINDRADA** 12.880 cc.  
**MMA** 32 t.  
**DOTACIÓN DE PERSONAL** 2 personas

**POWER** 450 hp.  
**CUBIC CAPACITY** 12.880 cc.  
**MMA** 32 t.  
**STAFFING** 2 people



### Mercedes Benz ACTROS 3344

Góndola gontrailer G-694

**POTENCIA** 440 Kw.  
**CILINDRADA** 11.946 cc.  
**TARA** 15.500 Kg.  
**DIMENSIONES** 13850X3500  
**MMA DEL SEMIREMOLQUE A 70 KM/H** 66.000 Kg.

**POWER** 440 Kw.  
**CUBIC CAPACITY** 11.946 cc.  
**TARA** 15.500 Kg  
**DIMENSIONS** 13850X3500  
**MMA TRAILER AT 70 KM/H** 66.000 Kg



### Motocicleta Suzuki - DRZ 400 S

**MOTOR** 1 cilindro  
**CILINDRADA** 398 cc.  
**POTENCIA** 29,4 kw.

**ENGINE** 1 cylinder  
**CUBIC CAPACITY** 398 cc.  
**POWER** 29,4 kw.



EJERCICIO DE RESCATE  
DE LA UME. / RESCUE  
EXERCISE OF UME.

# CAPACIDADES DE LA UME

.....  
UME CAPABILITIES

La integración de la Unidad Militar de Emergencias en el Ciclo de Planeamiento de la Defensa a partir del año 2009 ha permitido la convergencia del planeamiento propio de la UME con el Planeamiento Militar, tanto en sus aspectos operativos y de fuerza, liderados por el jefe de Estado Mayor de la Defensa (JEMAD), como en el de recursos materiales y de personal, liderado por el secretario de Estado y el subsecretario de Defensa.

Integration of the Military Emergencies Unit into the Defence Planning Cycle as of 2009 has meant that the planning of the UME is now coordinated with Military Planning in terms of operational aspects and force, led by the Chief of Staff for Defence (JEMAD), and in terms of material and human resources, led by the secretary of State and the sub-secretary of Defence.

El Planeamiento Militar establece las Capacidades Militares de la Fuerzas Armadas y recoge las Capacidades Operativas de la UME, las cuales se derivan, principalmente, de la misión y de los tipos de emergencias que son responsabilidad de la Unidad. Las Capacidades Militares, se organizan jerárquicamente en tres niveles.

En el primer nivel, se determinan y definen las Áreas de Capacidad. Éstas deben tener permanencia en el tiempo, al objeto de proporcionar la deseable continuidad y coherencia a los sucesivos ciclos de planeamiento.

En el segundo nivel, se determinan y definen las Capacidades Militares. A efectos de planeamiento, se define 'Capacidad Militar' como un conjunto de diversos factores (material, infraestructura, personal, adiestramiento, doctrina, organización) que, asentados sobre la base de unos principios y procedimientos, pretenden conseguir un determinado efecto militar a nivel estratégico, operacional o táctico, para cumplir las misiones asignadas.

En un tercer y último nivel, se determinan y definen Subcapacidades Militares con el objetivo de facilitar el análisis de las capacidades y, en consecuencia, la determinación de los Objetivos de Capacidad Militar y las necesidades a satisfacer para su consecución.

El Área de Capacidad donde se integra la Unidad Militar de Emergencias es la correspondiente a la Acción del Estado orientada a las misiones que deben desarrollar las Fuerzas Armadas, en apoyo a otras instituciones. Incluye las capacidades necesarias para contribuir a preservar la seguridad y bienestar de los ciudadanos en los supuestos de grave riesgo, catástrofe, calamidad u otras necesidades públicas.

La Capacidad Militar de las Fuerzas Armadas a la que contribuye la UME es la denominada Intervención en Emergencias. Esta capacidad permite la intervención de unidades militares en operaciones de apoyo en emergencias provocadas por riesgos naturales, tecnológicos, terroristas o contaminación del medio ambiente, para paliar sus efectos, en beneficio de la población civil, adoptando las medidas necesarias para salvaguardar, proteger o socorrer la vida e integridad de las personas y de sus

Military Planning establishes the Military capabilities of the Armed Forces and includes the Operational UME capabilities, which primarily arise from the mission and from the types of emergency for which the Unit is responsible. Military capabilities are organised hierarchically on three levels.

On the first level, the Capability areas are determined and defined. This must remain permanent over time in order to provide the required continuity and consistency to subsequent planning cycles.

On the second level, the Military capabilities are determined and defined. For planning purposes, 'Military Capability' is defined as a set of various factors (material, infrastructure, personnel, training, doctrine, organisation) that, when applied to the basis of certain principles and procedures, seek to have a certain military effect on a strategic, operational or tactical level to complete the missions assigned.

On the third and last level, Military Subcapabilities are determined and defined in order to make it easier to analyse the capabilities and, as a result, determine the Objectives of Military Capability and the needs to be met in order to reach these objectives.

The Area of Capability to which the Military Emergencies Unit is assigned corresponds to that of State Action aimed at missions to be undertaken by the Armed Forces in support for other institutions. This includes the necessary capabilities to help preserve the safety and well-being of citizens in cases of serious risk, catastrophe, disaster or other public needs.

The Military Capability of the Armed Forces towards which the UME contributes is known as Emergency Intervention. This capability allows for the intervention of military units in support operations during emergencies caused by natural risks, terrorists or environmental contamination in order to palliate their effects to the benefit of the civilian population, adapting the



**PUESTO DE MANDO Y CONTROL.**  
/ COMMAND AND CONTROL POST.

bienes, el medio ambiente, los espacios naturales y sus recursos y el patrimonio histórico-artístico. Puede incluir la dirección y coordinación operativa de las actuaciones en la zona siniestrada en caso de emergencias declaradas de interés nacional. La Capacidad Militar de Intervención en emergencias se compone de siete Subcapacidades:

- Mando y Control en emergencias.
- Intervención en emergencias que tengan su origen en riesgos naturales.
- Intervención en emergencias provocadas por incendios forestales.
- Intervención en emergencias derivadas de riesgos tecnológicos.
- Intervención en emergencias provocadas por atentados terroristas o actos ilícitos y violentos.
- Intervención en emergencias provocadas por la contaminación del medio ambiente.
- Apoyo a población civil damnificada con motivo de una catástrofe.

Las siete subcapacidades descritas se pueden agrupar en tres grandes grupos: Mando y Control, Intervención directa y Apoyo en emergencias. Esas subcapacidades que la UME ha redefinido como Capacidades Operativas Principales, no forman compartimentos estancos sino que se interrelacionan y complementan, tanto en el ámbito de la instrucción y adiestramiento, como en el del empleo operativo.

Las Capacidades Operativas Principales están asociadas a una o varias Unidades de la UME. La relación entre capacidades y Unidades puede expresarse mediante el gráfico que aparece a continuación y en el que, bajo el paraguas de la capacidad de Mando y Control en emergencias que proporcionan el Mando, el Cuartel General, la Unidad de Cuartel General y las unidades de Transmisiones, se sitúan las capacidades de Intervención que materializan los Batallones de Intervención, los medios aéreos y las unidades de Intervención en Emergencias Tecnológicas y Medioambientales, estando todo ello sustentado por la capacidad de apoyo, tanto logístico como a los damnificados, que proporciona el Regimiento de Apoyo.

Las Unidades de la UME, con sus diferentes configuraciones orgánicas de material y personal, son las que sirven para

necessary measures to safeguard, protect or save the lives and well-being of people and their property, the environment, natural areas and their resources and historic-artistic heritage. It may include the operational direction and coordination of actions in the affected area in the event of emergencies declared as being of national interest. The Military Capability of Emergency intervention is formed by seven Sub-capabilities:

- Emergency command and control.
- Intervention in emergencies caused by natural hazards.
- Intervention in emergencies caused by forest fires.
- Intervention in emergencies derived from technological hazards.
- Intervention in emergencies caused by terrorist attacks or illegal or violent acts.
- Intervention in emergencies caused by environmental contamination.
- Support to the affected civilian population following a catastrophe.



SISTEMA DE COMUNICACIÓN EN UN EJERCICIO DE RESCATE. / COMMUNICATION SYSTEM IN A RESCUE

The seven sub-capabilities described can be combined into three main groups: Command and Control, Direct intervention and Emergency support. These sub-capabilities that the UME has redefined as Main Operating Capabilities are not independent entities but are inter-related and complement each other in terms of instruction and training and in operational implementation.

The Main Operating Capabilities are associated to one or several UME Units. The relationship between capabilities and Units can be expressed as seen in the figure below in which, under the emergency Command and control capability provided by the Command, the Headquarters, the Headquarter Unit and the Transmissions units are the Intervention capabilities provided by the Intervention Battalions, the air forces and the Technological and Environmental Emergency Intervention units, all assisted by the logistics and victim support capability provided by the Support Regiment.

The UME Units with their different organisation configurations of material and personnel establish the

establecer la potencia de combate disponible para hacer frente a las diferentes situaciones. El siguiente cuadro resume la entidad de fuerza disponible en la UME para materializar las capacidades operativas:

**Capacitaciones y especialidades**

Dentro del conjunto de las Capacidades Operativas de la UME, aquellas que están relacionadas con la intervención directa en las áreas afectadas por la catástrofe son las que con mayor frecuencia deben ser empleadas y a las que contribuyen el mayor número de personal y de Unidades subordinadas y, en especial, aunque no exclusivamente, los Batallones de Intervención en Emergencias. Las Unidades que contribuyen a materializar estas capacidades deben estar convenientemente dimensionadas bajo el triple criterio de disponibilidad, eficacia y economía de medios. Las capacitaciones o especialidades del personal de la UME podrán ser de tres tipos:

■ **Capacitaciones generales.** Con carácter general, las Unidades de Intervención de la UME de tipo Sección de Riesgos Naturales (SIEN), de Rescate (SIER) o de Zapadores (SZAP) de los BIEM serán intercambiables e interoperables, para su empleo como elementos de intervención, situación que adquirirá su máxima expresión durante la Campaña de lucha contra los incendios forestales. Por ello, todos los componentes de esas secciones deberán tener unas capacitaciones generales que les permitan actuar eficazmente en cada uno de los cuatro riesgos genéricos (Incendios Forestales, Inundaciones, Seísmos y Grandes Nevadas).

**LA CAPACIDAD MILITAR DE INTERVENCIÓN EN EMERGENCIAS SE COMPONE DE SIETE SUBCAPACIDADES**



**CAPABILITY OF EMERGENCY INTERVENTION IS FORMED BY SEVEN SUBCAPABILITIES**

combat power available to face the different situations. The following table summarises the force available in the UME to materialise the operating capabilities:

**Skills and specialities**

Within the Operating UME capabilities, those related to direct intervention in the areas affected by the catastrophe are those that must most often be used and those involving the highest number of personnel and subordinate Units, particularly but not exclusively the Emergency Intervention Battalions. The Units helping materialise these capabilities must be of an

appropriate size under the triple criteria of availability, effectiveness and economy of resources. The UME personnel may have three types of skills or specialities:

■ **General skills.** In general, the UME Intervention Units of the Natural Risk (SIEN), Rescue (SIER) or Combat Engineer (SZAP) section type of the BIEM will be exchangeable and inter-operable for use as elements of intervention, a situation that will become most clear during the forest fire campaign. Therefore, all members of these platoons must have general skills that enable them to act effectively in each of the four general risks (Forest Fires, Floods, Earthquakes and Heavy Snowfall).

■ **Specialities spread through all Intervention units.** Some selected members of all intervention platoons (SIEN, SIER and SZAP) must have certain specialities that are spread among them, as they will be required for use either in

<b>MANDO Y CONTROL HASTA NIVEL 3</b> <b>Mando + CG + UCG + Batallón de transmisiones</b>	
<p style="text-align: center; color: #c00000;"><b>INTERVENCIÓN</b></p> <p style="text-align: center;">Batallones de Intervención (BIEMs)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Riesgos naturales</li> <li><input type="checkbox"/> Incendios forestales</li> </ul> <p style="text-align: center;">Grupo de Intervención en RRTT y Medioambientales (GIETMA)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Riesgos Tecnológicos</li> <li><input type="checkbox"/> Contaminación medioambiental</li> </ul>	<p style="text-align: center; color: #c00000;"><b>REFUERZO E INTERVENCIÓN</b></p> <p style="text-align: center;">43 Grupo y Bheleme II</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Apoyo a C2</li> <li><input type="checkbox"/> Reconocimiento</li> <li><input type="checkbox"/> Ataque directo a fuego</li> <li><input type="checkbox"/> Aerotransporte</li> <li><input type="checkbox"/> Rescate helitransportado</li> </ul>
<p style="text-align: center; color: #c00000;"><b>APOYO EN EMERGENCIAS</b></p> <p style="text-align: center;">Regimiento de Apoyo e Intervención en Emergencias (RAIEM)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Apoyo a los Damnificados</li> <li><input type="checkbox"/> Apoyo logístico</li> </ul>	

CAPACIDADES GENÉRICAS	UNIDADES QUE MATERIALIZAN LA CAPACIDAD	LOCALIZACIÓN DE LAS UNIDADES
MANDO Y CONTROL EN EMERGENCIAS HASTA NIVEL 3 (INTERÉS NACIONAL)	1 CG ENTIDAD DIVISIÓN 1 UNIDAD DE TRANSMISIONES 8 NODOS FIJOS (1+5+2) 6 NODOS DESPLEGABLES (1+5)	TORREJÓN, MORÓN, BÉTERA, ZARAGOZA, LEÓN, GANDO Y TENERIFE
LUCHA CONTRA INCENDIOS FORESTALES	36 SECCIONES LCIF* 43 GRUPO DE FFAA BHELEME II	TORREJÓN, MORÓN, BÉTERA, ZARAGOZA, LEÓN, GANDO Y TENERIFE
INTERVENCIÓN EN INUNDACIONES	17 SECCIONES DE RIESGOS NATURALES* 12 SECCIONES DE RESCATE* 7 SECCIONES DE ZAPADORES* 6 SECCIONES DE MAQUINAS	TORREJÓN, MORÓN, BÉTERA, ZARAGOZA, LEÓN, GANDO Y TENERIFE
INTERVENCIÓN EN GRANDES NEVADAS Y OTROS FENÓMENOS METEOROLÓGICOS ADVERSOS		
INTERVENCIÓN EN SEISMOS Y DESLIZAMIENTOS DE TERRENO		
INTERVENCIÓN EN RIESGOS TECNOLÓGICOS	1 SECCIÓN DE INTERVENCIÓN	TORREJÓN
APOYO EN EMERGENCIAS	1 REGIMIENTO DE APOYO	TORREJÓN

\* Las 36 Secciones dedicadas a lucha contra incendios forestales son la suma de las 17 SIEN, las 12 SIER y las 7 SZAP que, durante la Campaña de Incendios adaptan su configuración a estas emergencias, mientras que, durante el resto de campañas mantienen su configuración tipo para Riesgos Naturales, Emergencias de Rescate o actividades propias de los Zapadores.

\* The 36 platoons dealing in fighting forest fires are the sum of the 17 SIEN, the 12 SIER and the 7 SZAP that, during the Fire Campaign, adapt their configuration to these emergencies. During the remaining campaigns, they maintain their typical configuration for Natural Hazards, Rescue Emergencies or Combat Engineer activities.

■ **Especialidades distribuidas en todas las Unidades de intervención.** Algunos intervinientes seleccionados de todas las secciones de intervención (SIEN, SIER y SZAP) deberán tener determinadas especialidades distribuidas en todas ellas, ya que serán necesarias para su empleo bien en la primera línea de intervención o bien como seguridad de las fuerzas propias.

■ **Especialidades centralizadas en determinadas Unidades.** Las unidades tipo SIER y SZAP mantendrán unas determinadas especialidades centralizadas como reserva o complemento para su empleo a nivel BIEM o incluso a nivel de toda la UME.

### Capacidades especiales

Además de las capacitaciones generales existen otras capacitaciones de carácter especial que sirven para contribuir a las Capacidades Operativas Principales, como podría ser el caso de los buceadores, o bien sirven para constituir, por sí mismas, una Capacidad de Apoyo, como sería el caso de los espeleosocorristas. Entre esas capacitaciones especiales o especialidades algunas de ellas deberán estar presentes en todas las unidades de primera línea, sin que ello signifique que todo el personal tenga que alcanzar el máximo nivel de instrucción. Éstas serán tres:

- Rescate Vertical.
- Rescate acuático en superficie.
- Patrón de Embarcación.

Por otro lado, existe otro grupo de especialidades, que no deberán formar parte necesariamente de los primeros ele-

the first line of intervention or to ensure the safety of the forces themselves.

■ **Specialities centralised in certain Units.** The SIER and SZAP type units will maintain certain centralised specialities as backup or reserve for use at BIEM level or even throughout the UME.

### Special skills

As well as the general skills, there are other special skills that are used to assist the Main Operating Capabilities, such as divers, or that are used to constitute a Support Capacity in themselves, such as the case of cave rescue experts. Among these special skills or specialities, some must be present in all front line units, although not all personnel must have reached the maximum level of training. These will include three:

- Vertical rescue.
- Surface water rescue.
- Skipper.

There is also another group of specialities that does not necessarily have to form part of the initial elements of intervention and may be included as part of those available upon notice. These will be centralised at Intervention Battalion level and will include:

- Skiers - Rescuers.
- Helicopter rescuers.
- Urban rescue.

LAS UNIDADES DEBEN ESTAR DIMENSIONADAS BAJO LOS CRITERIOS DE  
DISPONIBILIDAD, EFICACIA Y ECONOMÍA



THE UNITS MUST BE ON APPROPRIATE SIZE UNDER THE TRIPLE CRITERIA OF  
AVAILABILITY, EFFECTIVENESS AND ECONOMY

mentos de intervención, pudiendo encontrarse en un plazo de disponibilidad mayor. Éstas se encontrarán centralizadas a nivel Batallón de Intervención y serán:

- Esquiadores – Rescatadores.
- Rescatadores desde helicóptero.
- Rescate urbano.
- Búsqueda cinológica.
- Búsqueda técnica.
- Búsqueda y rescate subacuático.
- Apoyo a espeleosocorro.
- Búsqueda y rescate en espacios confinados con ambiente contaminado.
- Montaje de puentes semipermanentes.

Para hacerse una idea del dimensionamiento de las Capacidades Especiales disponibles en la UME, en el

- Canine search.
- Technical search.
- Underwater search and rescue.
- Cave rescue support.
- Search and rescue in confined spaces in a contaminated atmosphere.
- Installation of semi-permanent bridges.

For an idea of the number of the Special Capabilities available in the UME, the following table lists them all together with the number of Units performing them and their geographic location throughout Spain:

**High level UME capabilities. Present and future**

A process to review capabilities and specialties has recently been started that will involve a leap in quality to become more decisive in intervention operations.



MARCHA EN LA NIEVE EN CANDANCHÚ, HUESCA.  
/ MARCH ON SNOW IN CANDANCHÚ, HUESCA.

# capabilities capacidades

cuadro de la siguiente página se relacionan éstas, junto con el número de Unidades que las materializan y su localización geográfica en el Territorio Nacional:

## Capacidades superiores de la UME. Presente y futuro

Recientemente se ha iniciado un proceso de revisión de capacidades y especialidades que supondrá un salto cualitativo para ser más resolutiva en las operaciones de intervención.

■ **Mando y control.** Con independencia de la capacidad propia de mando y control de la UME, se dispondrá de un módulo de apoyo general a catástrofes. Los medios CIS de la UME deben asegurar el soporte de telecomunicaciones y sistemas de información en la resolución de emergencias y catástrofes, integrando los sistemas de otros actores civiles y militares.

■ **Excarcelación pesada.** Cada uno de los Batallones de Intervención dispondrá de un equipo de Búsqueda y Rescate Urbano (USAR) proyectable. Se desarrollará la capacidad de excarcelación pesada, al objeto de posibilitar la intervención de la UME en grandes accidentes aéreos y ferroviarios.

■ **Ingenieros.** Los Batallones de Intervención en Emergencias (BIEM) cuentan con una Compañía de Ingenieros, estructurada básicamente en dos Secciones: una de Zapadores y otra de Máquinas. En beneficio del conjunto de la UME, la Compañía de Ingenieros del BIEM I mantendrá una capacidad reforzada de medios de intervención en inundaciones y de medios de paso de obstáculos (puentes, pasarelas, etcétera). Por tanto, contará con dos (2) Secciones de Zapadores y una (1) Sección de Apoyo (unidad de máquinas pesadas complementada con medios de franqueamiento).

Grandes nevadas y/o tormentas invernales severas. Las acciones que se podrían desarrollar durante una operación de intervención en una emergencia ocasionada por grandes nevadas y/o tormentas invernales severas son las siguientes:

- Apoyo a la vialidad.
- Asistencia y/o evacuación de personas en riesgo que se encuentren en vías de comunicación o en núcleos urbanos.
- Apoyo a la población como consecuencia de frío extremo.

■ **Command and control.** A general catastrophe support module will be available that is independent to the command and control capability of the UME. The CIS resources of the UME must ensure telecommunications and information systems support in solving emergencies and catastrophes, integrating the systems of other civilian and military players.

■ **Heavy extrication.** Each of the Intervention Battalions will have deployable Urban Search and Rescue (USAR) equipment. The heavy extrication capability will be developed for UME intervention in major air and rail accidents.

■ **Engineers.** The Emergency Intervention Battalions (BIEM) have a Engineer Company that is basically structured into two

Sections: Combat Engineers and Machine Engineers. To benefit the UME as a whole, the BIEM I Engineer Company will maintain a reinforced capability of intervention resources for floods and resources to overcome obstacles (bridges, walkways, etc.). It will therefore have two (2) Combat Engineer Platoons and one (1) Support Platoon (heavy machinery unit with additional resources for crossing obstacles).

Heavy snowfall and/or severe winter storms. The following action can be taken during an intervention operation in an emergency caused by heavy snowfalls and/or severe winter storms:

- Road safety support.
- Assistance and/or evacuation of people at risk on roadways or in towns.
- Support for the population as a result of extreme cold.
- Support for critical infrastructure repair and maintenance teams.
- Search and Rescue in remote areas with difficult access, using air or land resources.
- Support for the population isolated by snow in areas away from roadways.

The diverse, varying levels of risk present in the different regions of Spain and the expense of ensuring a high degree of personnel specialisation means that the levels of specialisation of the Units should be redistributed.



PUESTO DE MANDO Y CONTROL.  
/ COMMAND AND CONTROL POST.



CAPACIDADES ESPECIALES	UNIDADES QUE MATERIALIZAN LA CAPACIDAD	LOCALIZACIÓN DE LAS UNIDADES
BUSQUEDA Y RESCATE URBANO	12 SECCIONES DE RESCATE: -Busqueda cinológica (sólo en 8 SIER) -Busqueda Técnica -Rescate en estructuras colapsadas	TORREJÓN, MORÓN, BÉTERA, ZARAGOZA, LEÓN, GANDO Y TENERIFE
RESCATE ESPECIALIZADO EN GRANDES NEVADAS	7 PELOTONES DE ESQUIADORES-RESCATADORES	1 PN EN TORREJÓN, MORÓN Y BÉTERA 2 PN EN LEÓN Y ZARAGOZA
RESCATE SUBACUÁTICO	6 EQUIPOS DE BUCEADORES (5 Equipos de 7 miembros y 1 Equipo de 5 miembros)	TORREJÓN, MORÓN, BÉTERA, ZARAGOZA, LEÓN, GANDO Y TENERIFE
RESCATE SUBACUÁTICO DE SUPERFICIE	8 SOCORRISTAS POR SIEN / SIER / SZAP 2 PATRONES NB POR SIEN / SIER / SZAP	TORREJÓN, MORÓN, BÉTERA, ZARAGOZA, LEÓN, GANDO Y TENERIFE
RESCATE VERTICAL	2 ESPECIALISTAS EN CADA UNIDAD TIPO SIER / SIER / SZP (72 EN UME)	TORREJÓN, MORÓN, BÉTERA, ZARAGOZA, LEÓN, GANDO Y TENERIFE
INTERVENCIÓN EN ESPACIOS CONFINADOS Y AMBIENTE CONTAMINADO	1 SECCIÓN DE INTERVENCIÓN	TORREJÓN
PUNTES	1 PUENTE MABEY-JOHNSON	TORREJÓN
APOYO A ESPELEOSOCORRO	2 PELOTONES DE ESPELEOSOCORRISTAS	LEÓN Y ZARAGOZA

- Apoyo a equipos de reparación y mantenimiento de infraestructuras críticas.
- Búsqueda y Rescate en zonas alejadas de difícil acceso, con medios aéreos o terrestres.
- Apoyo a población aislada por la nieve en zonas diferentes a vías de comunicación.

Los diversos y variados niveles de riesgo presentes en las diferentes regiones de España y lo costoso de mantener un elevado grado de especialización del personal, aconsejan una redistribución de los niveles de especialización de las Unidades. Las capacitaciones generales exigibles a los componentes de todas las Secciones de Intervención son:

- Limpieza y restablecimiento de vías de comunicación.
- Rescate de personas atrapadas en vías de comunicación.
- Asistencia de urgencia a la población afectada por la emergencia.

Los BIEM I, II y III deberán mantener un nivel de instrucción intermedio, que les permita, sobre las vías de comunicación, abrir esas vías y rescatar personal. La especialidad de Esquiadores – Rescatadores, será exclusiva de los BIEM IV y V, que contarán con dos (2) Pelotones cada uno lo que les permitirá abrir cualquier vía en terreno nevado y rescatar personal.

- **Espeleología.** La capacidad de ‘Apoyo a espeleosocorro’ evolucionará a la ca-

The general skills required from the members of all Intervention Sections are:

- Cleaning and clearing of roadways.
- Rescue of people trapped on roadways.
- Urgent assistance to the population affected by the emergency.

The BIEM I, II and III must maintain an intermediate level of training that enables them to clear roadways and rescue people. The Skier - Rescuer speciality will be the exclusivity of the BIEM IV and V, who will have two (2) Squads, each enabling them to clear any snowed-in roadway and rescue people.

## SE HA INICIADO UN PROCESO DE REVISIÓN DE CAPACIDADES Y ESPECIALIDADES QUE SUPONDRÁ UN SALTO CUALITATIVO



## A PROCESS TO REVIEW CAPACITIES AND SPECIALITIES HAS RECENTLY BEEN STARTED THAT WILL INVOLVE A LEAP IN QUALITY

- **Cave rescue.** The ‘Cave Rescue support’ capacity will evolve the ‘Cave rescue’ capacity. The BIEM V will train one of its Platoons on this capacity, whereas the BIEM IV will do the same with a Squad. The remainder will not have this capacity.

- **Canine teams.** The UME canine teams that have the capacity to search for live victims will devote two of their six dogs to the search for bodies. The Headquarter Unit and the RAIEM will have security and defence dogs.

- **Forest fire-fighting.** This will experience significant evolution as to the use of the resources available



INTERVENCIÓN EN EL INCENDIO DE ZUERA, ZARAGOZA.  
/ FIREFIGHTING IN ZUERA, ZARAGOZA.

pacidad de ‘Espeleosocorro’. El BIEM V adiestrará en esta capacidad a una de sus Secciones, mientras que el BIEM IV hará lo propio con un Pelotón. El resto no dispondrá de esta capacidad.

■ **Equipos cinológicos.** Los equipos cinológicos de la UME, que materializan la capacidad de búsqueda de víctimas vivas, dedicarán dos de sus seis canes de plantilla a la búsqueda de cadáveres. La Unidad de Cuartel General y el RAIEM contarán con perros de seguridad y defensa.

■ **Lucha contra incendios forestales.** Experimentará una importante evolución sobre el empleo de los medios disponibles, para su mejor aprovechamiento en cualquier tipo de terreno y circunstancia.

■ **Actividades subacuáticas.** El nivel superior de capacitación será alcanzado por los BIEM II y III. Sus equipos de buceo incrementarán su capacidad en el área de trabajos subacuáticos (básicamente, semiautónomo) con el enfoque de aportar valor añadido con respecto a otros servicios.

### Unidades de experimentación

Para impulsar la consecución de las capacidades “superiores” se designarán unidades de “experimentación” para realizar estudios y consolidar procedimientos en diferentes ámbitos:

- Operaciones de Unidades Aeromóviles (UAM) para todas las misiones.
- Capacidad reforzada de búsqueda y rescate urbano, incluida la excarcelación pesada.
- Capacidad de los equipos de buceo UME en trabajos anfibios.

for better use on any type of terrain and under any circumstance.

■ **Underwater activities.** The super level of skills will be reached by the BIEM II and III. Their diving teams will increase their capability in the area of underwater work (basically semi-automatic), focusing on providing added value in relation to other services.

### Experimentation units

To promote the obtaining of “superior” capabilities, “experimentation” units will be appointed to perform studies and consolidate procedures in different areas:

- Aircraft Unit operations (UAM) for all missions.
- Reinforced urban search and rescue capability, including heavy extrication
- Capability of UME diving teams in underwater work.



RASTREO CON EQUIPOS ZODIAC. / TRACKING WITH EQUIPMENT ZODIAC.

- Capacidades de Zapadores y de Máquinas: medios de paso semipermanentes, de muy alta disponibilidad y remoción de obstáculos y apoyo a la vialidad.
- Capacidad de espeleosocorro.
- Operaciones complejas, en emergencias naturales.
- Capacidad de los equipos cinológicos para la localización de cadáveres.
- Capacidades de apoyo logístico operativo.
- Apoyo a damnificados: desarrollo de Campos (CDAM) y Albergues de Damnificados (ADAM).
- Riesgos tecnológicos.
- Capacidades CIS para la resolución de emergencias y catástrofes. ■ IDS

- Capabilities of Combat Engineers and Heavy Equipment Platoon: highly-available semi-permanent obstacle crossing and removing resources and road safety support.
- Cave rescue capacity.
- Complex operations in natural emergencies.
- Capability of canine teams to locate bodies.
- Operational logistics support capabilities.
- Victim support: development of Camps (CDAM) and Shelters for Victims (ADAM).
- Technological risks.
- CIS capabilities to solve emergencies and catastrophes. ■ IDS

CADA UNO DE LOS BATALLONES DE INTERVENCIÓN DISPONDRÁ DE UN EQUIPO USAR



EACH OF THE INTERVENTION BATTALION WILL HAVE DEPLOYABLE USAR



Camion TT URO  
Contra incendios



VAMTAC  
Comunicaciones



VAMTAC  
Shelter



VAMTAC  
Transporte de Personal



VAMTAC  
Ambulancia SVA



VAMTAC  
Contra incendios



VAMTAC  
Tailer móvil


En todos los terrenos

en todas las circunstancias

y para cualquier misión

# principales suministradores


main suppliers

EMPRESA COMPANY	AERONÁUTICA AERONAUTICS	AMBULANCIAS AMBULANCES	AUTOBOMBAS Y MATERIAL CONTRAINCENDIOS FIRE RESCUE TRUCKS AND FIREFIGHTING EQUIPMENT	CAMPAMENTOS CAMPS	COMUNICACIONES COMMUNICATIONS	EMBARCACIONES BOATS
AB MÉDICA						
ADARO TECNOLOGÍA, S.A.						
AIRBUS DEFENCE & SPACE	●					
AISTER						●
ALPHADVENTURE, S.L.						
ALTRAN	●					
AMPER					●	
AQUATHERM IBÉRICA						
AUSA						
AUXITRON/ RENAULT TRUCKS						
AXIS COMMUNICATIONS					●	
BARLOWORLD-FINANZAUTO- CATERPILAR						
BELLCOMM INFORMATION SYSTEM					●	
BERGADANA AMBULANCIAS		●				
BOBCAT OF CATALUÑA						
BOMBARDIER	●					
BOSCH SECURITY SYSTEMS, S.A.U.						
BY DEMES, S.L.						
CASCO ANTIGUO						●
CASLI						
COHEMO, S.L.						
COMERCIAL E INDUSTRIAL EUROIBÉRICA, S.A.						
COMERCIAL MERCEDES BENZ, S.A.						
COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE PETRÓLEOS (CEPSA)						
COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE TÉCNICA AERONÁUTICA (CETA), S.A.	●					
DILLERS						
DR. SECURITY						
DRÄGER/DRÄGER SAFETY						
EDUARDO ONIEVA, SA						
EL CORTE INGLÉS, S.A.						
 ARPA				●		
ESRI					●	
FAL, CALZADOS DE SEGURIDAD, S.A.						
FATCO				●		
FERRETERÍA EUROPA, S.A. (GRUPO REDONDO Y GARCÍA)						

INFRAESTRUCTURAS INFRASTRUCTURES	VEHÍCULOS INGENIEROS ENGINEERS	MANDO Y CONTROL COMMAND AND CONTROL	MANTENIMIENTO VEHÍCULOS VEHICLE MAINTENANCE	MATERIAL SANITARIO MEDICAL SUPPLIES	NRBQ CBRN	QUITANIEVES SNOWPLOUGH	SISTEMAS DE SEGURIDAD SECURITY SYSTEMS	TEXTIL, UTILLAJE Y OTROS TEXTILES, TOOLS, ETC	TRANSPORTES TRANSPORT
				•					
				•					
								•	
•									
	•								
	•								
							•		
	•								
	•								
							•		
							•		
			•						
			•						
			•						
									•
								•	
								•	
				•					
									•
								•	
								•	
								•	

# principales suministradores

main suppliers

EMPRESA COMPANY	AERONÁUTICA AERONAUTICS	AMBULANCIAS AMBULANCES	AUTOBOMBAS Y MATERIAL CONTRINCENDIOS FIRE RESCUE TRUCKS AND FIREFIGHTING EQUIPMENT	CAMPAMENTOS CAMPS	COMUNICACIONES COMMUNICATIONS	EMBARCACIONES BOATS
FERRETERÍA SANTA ENGRACIA						
FERROVIAL SERVICIOS, SA (FERROSER)						
FIRMA AMBU						
GABARDÓS						
GALWORKER						
GAROFOLI						
GAROL, S.L.						
GMV SISTEMAS, S.A.	•					
GRADO CERO CLIMATIZACION, S.L.						
GREMOBA, S.L.						
GRUAS LUNA						
GRUP ARESA INTERNACIONAL						•
 everis					•	
GRUPO INSTER					•	
GRUPO JPG, S.A.						
GRUPO MASA MANTENIMIENTO Y MONTAJES INDUSTRIALES, S.A.						•
HI-TEC SPORTS ESPAÑA, S.A.						
HONEYWELL	•					
HP						
IBATECH						
IGENA, S.A.						
INCIPRESA			•			
INDRA						
INERCO INGENIERÍA, TECNOLOGÍA Y CONSULTORÍA, S.A.						
INNOVATION FOR SHELTER, S.L.				•		
IPTECNO VIDEOVIGILANCIA, S.L.						
ITURRI			•			
IVECO			•			
XION INDUSTRY & AEROSPACE, S.L.	•					
JUBA PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT, S.L.						
LAND ROVER						
LEICA GEOSYSTEMS, S.L.					•	
MANUFACTURAS AURA, S.A.						
MANUFACTURAS METÁLICAS MADRILEÑAS, S.L.				•		

	INFRAESTRUCTURAS INFRASTRUCTURES	VEHÍCULOS INGENIEROS ENGINEERS	MANDO Y CONTROL COMMAND AND CONTROL	MANTENIMIENTO VEHÍCULOS VEHICLE MAINTENANCE	MATERIAL SANITARIO MEDICAL SUPPLIES	NRBQ CBRN	QUITANIEVES SNOWPLOWH	SISTEMAS DE SEGURIDAD SECURITY SYSTEMS	TEXTIL, UTILLAJE Y OTROS TEXTILES, TOOLS, ETC	TRANSPORTES TRANSPORT
									•	
	•									
					•					
									•	
						•			•	
									•	
									•	
				•						
		•								
				•						
									•	
									•	
						•				
			•			•				
									•	
								•		
							•			•
									•	
										•
								•		
									•	

# principales suministradores

main suppliers

EMPRESA COMPANY	AERONÁUTICA AERONAUTICS	AMBULANCIAS AMBULANCES	AUTOBOMBAS Y MATERIAL CONTRINCENDIOS FIRE RESCUE TRUCKS AND FIREFIGHTING EQUIPMENT	CAMPAMENTOS CAMPS	COMUNICACIONES COMMUNICATIONS	EMBARCACIONES BOATS
MAQUIASFALT, SL						
METALCO, S.A.			•			
 MIGERTRON SEGURIDAD						
MYCSA MULDER Y CO. IMPORT-EXPORT, S.A.						
NITROFIREX			•			
NTGS						
DF-DURO FELGUERA, EPICOM (NÚCLEO DURO FELGUERA)					•	
PROTECFIRE			•			
 Quatripole by events group						
RESCATE Y EMERGENCIAS, S.L.				•		
REYSAN ATLANTIC						
ROAL GUARNICIONERÍA, S.A.						
RODRISER INDUSTRIA AERONÁUTICA ESPAÑOLA, S.L.	•					
ROHDE & SCHWARZ ESPAÑA, S.A.					•	
SABORIT INTERNATIONAL						
SAFT BATERÍAS, S.L.						
SAGRES, SL						
SAPA PLACENCIA						
SINGULAR AIRCRAFT	•					
TAISA			•			
TECNOLOGÍA Y DESARROLLO (TEYDE)						
TECNOVE						
TEDEMA-MERLO						
TELECOMUNICACION, ELECTRONICA Y CONMUTACION, S.A. (TECOSA)						
TELFÓNICA SOLUCIONES DE INFORMÁTICA Y COMUNICACIONES DE ESPAÑA, S.A.U.					•	
TEÓGENES RUIZ, S.L.						
UNITRONICS					•	
 URC		•	•		•	
VELILLA						
WALKIA-JCB						
YUMA						
 ZODIAC MILPRO						•



	INFRAESTRUCTURAS INFRASTRUCTURES	VEHÍCULOS INGENIEROS ENGINEERS	MANDO Y CONTROL COMMAND AND CONTROL	MANTENIMIENTO VEHÍCULOS VEHICLE MAINTENANCE	MATERIAL SANITARIO MEDICAL SUPPLIES	NRBQ CBRN	QUITANIEVES SNOWPLOUGH	SISTEMAS DE SEGURIDAD SECURITY SYSTEMS	TEXTIL, UTILLAJE Y OTROS TEXTILES, TOOLS, ETC	TRANSPORTES TRANSPORT
							•			
								•		
								•		
				•						
				•		•				
									•	
									•	
									•	
				•					•	
									•	
									•	
		•						•		
									•	
									•	
		•								
									•	

# UME

## LISTADO DE ACRÓNIMOS LIST OF ACRONYMS

- **ADAM** - Albergue de Damnificados. Shelter for Victims.
- **ADJUME** – General Adjunto al Jefe de la Unidad Militar de Emergencias. Adjutant General to the Chief of the Military Emergencies Unit.
- **AECID** - Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo. Spanish Agency for International Development Cooperation.
- **AMCA** – Autoridad Militar de Coordinación de los Apoyos. Military Support Coordination Authority.
- **BHELEME** – Batallón de Helicópteros de Emergencias. Emergency Helicopter Battalion.
- **BICs** - Bienes de Interés Cultural. Sites of Cultural Interest.
- **BIEM** – Batallón de Intervención en Emergencias. Emergency Intervention Battalion.
- **BLE** – Base Logística de Emergencias. Emergency Logistics Base.
- **BTRANS** - Batallón de Transmisiones. Transmissions Battalion.
- **BTUME** – Batallón de Transmisiones de la Unidad Militar de Emergencias. Military Emergencies Unit Transmissions Battalion.
- **C2** - Mando y Control. Command and Control.
- **CBE** - Curso Básico de Emergencias. Basic Emergency Course.
- **CCAA** – Comunidades Autónomas. Autonomous Communities.
- **CDAM** – Centro de Damnificados. Victims' Centre.
- **CECO** - Comité Estatal de Coordinación. State Coordination Committee.
- **CECOPI** - Centro de Coordinación Operativa Integrado. Integrated Operational Coordination Centre.
- **CGUME** – Cuartel General de la Unidad Militar de Emergencias. Military Emergencies Unit Headquarters.
- **CEPC** - Comité de Planeamiento Civil de Emergencia. Emergency Civil Planning Committee.
- **CIEN** – Compañía de Intervención en Emergencias Naturales. Natural Emergency Intervention Company.
- **CING** – Compañía de Ingenieros. Engineer Company.
- **COC** – Centro de Operaciones en Curso. Current Operations Centre.
- **COLAEM** – Complejo Logístico de Apoyo a Emergencias. Emergency Support Logistics Complex.
- **COMFORMISC** - Mando de Formaciones Militares de Seguridad Civil. Civil Security Military Formation Command.
- **CRE** – Cruz Roja Española. Spanish Red Cross.
- **CRV** – Centro de Recepción de Voluntarios. Volunteer Reception Centre.
- **DDN** – Directiva de Defensa Nacional. National Defence Directive.
- **DOE** – Dirección Operativa de la Emergencia. Operational Management of the Emergency.
- **DRE** – Departamento de Relaciones y Evaluación. Relations and Assessment Department.
- **EAPC** – Euroatlantic Partnership Council. Euroatlantic Partnership Council.
- **EM** – Estado Mayor. General Staff.
- **ERICAM** - Emergencias y Respuesta Inmediata de la Comunidad de Madrid. Autonomous Community of Madrid Emergencies and Immediate Response.
- **FAMET** – Fuerzas Aeromóviles del Ejército de Tierra. Army Airforce.
- **FAS** – Fuerzas Armadas. Armed Forces.
- **FCSE** – Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado. Law Enforcement Agencies and Forces.
- **FORUME** – Formación de Unidades Militares de Emergencias. Military Emergencies Unit Formation.
- **GAEM** – Grupo de Apoyo a Emergencias. Emergency Support Group.
- **GEJUME** – General Jefe de la Unidad Militar de emergencias. General-in-Chief of the Military Emergencies Unit.
- **GIETMA** – Grupo de Intervención en Emergencias Tecnológicas y Medioambientales. Technological and Environmental Emergencies Intervention Group.
- **ICS** – Incident Command System. Incident Command System.
- **INSARAG** – International Search and Rescue Advisory Group. International Search and Rescue Advisory Group.
- **JEMAD** - Jefe del Estado Mayor de la Defensa. Chief of Staff for Defence.
- **LCIF** – Lucha Contra Incendios Forestales. Forest Fire-Fighting.
- **MALI** – Mando de Apoyo Logístico Integrado. Integrated Logistics Support Command.
- **MINISDEF** – Ministerio de Defensa. Ministry of Defence.
- **MINUSTAH**: Misión de Estabilización de las Naciones Unidas en Haití. United National Stabilisation Mission in Haiti.
- **OCHA** - Oficina para la Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCHA). Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA).
- **OEA** – Organización de Estados Americanos. Organization of American States.
- **ONG / NGO** - Organización no gubernamental. Non-governmental organisation.
- **ONU / UNO**- Organización de Naciones Unidas. United Nations Organisation.
- **PGP** - Plan General de Preparación. General Preparation Plan.
- **PMF**- Puesto de Mando Fijo. Fixed Command Post.
- **PML** – Puesto de Mando Ligero. Light Command Post.
- **PMO** – Puesto de Mando Operacional. Operational Command Post.
- **PROCUME** - Procedimientos UME. UME Procedures.
- **RAIEM** – Regimiento de Apoyo e Intervención en Emergencias. Emergency Support and Intervention Regiment.
- **RD** - Real Decreto. Royal Decree.
- **RENEM** – Red Nacional de Emergencias. National Emergency Network.
- **RR.TT.** - Riesgos Tecnológicos. Technological Risks.
- **SAE** – Sección de Asuntos Económicos. Economic Affairs Section.
- **SEJUME** – General Segundo Jefe de la Unidad Militar de Emergencias. Second General-in-Chief of the Military Emergencies Unit.
- **SIEN** – Sección de Intervención en Emergencias Naturales. Natural Emergency Intervention Section.
- **SIER** - Sección de Intervención en Emergencias de Rescate. Rescue Emergency Intervention Section.
- **SIMGE** – Sistema Integrado Militar de Gestión de Emergencias. Integrated Military Emergency Management System.
- **SZAP** - Sección de Zapadores. Combat Engineers Section.
- **UAM** - Unidades Aeromóviles. Aircraft Units.
- **UCG** – Unidad de Cuartel General. Headquarter Unit.
- **UE** – Unión Europea. European Union.
- **UIEN** – Unidad de Intervención en Emergencias Naturales. Natural Emergency Intervention Unit.
- **UIM** – Unidad de Intervención en Emergencias. Emergency Intervention Unit.
- **UME** – Unidad Militar de Emergencias. Military Emergencies Unit.
- **USAR** – Urban Search and Rescue . Urban Search and Rescue .(Búsqueda y Rescate Urbano)

## PLANTAS DE ENERGIA DESDE 3,5KW A 600KW



## EQUIPOS Y VEHICULOS LIGEROS



## SISTEMA INTEGRADO DE RIESGOS TECNOLÓGICOS ( SIRT )





NY-TF 7

NEW YORK CITY  
FIRE DEPARTMENT  
SEARCH  
AND  
RESCUE  
TASK FORCE

NEW YORK CITY  
FIRE DEPARTMENT  
SEARCH  
AND  
RESCUE  
TASK FORCE

NEW YORK CITY  
FIRE DEPARTMENT  
SEARCH  
AND  
RESCUE  
TASK FORCE

UME

UME

NEW YORK CITY  
FIRE DEPARTMENT  
SEARCH  
AND  
RESCUE  
TASK FORCE